

بينالي الإسكندرية الرابع والعشرون لدول البحر المتوسط

24 XXIV^{ème} BIENNALE D'ALEXANDRIE
DES PAYS DE LA MEDITERRANEE

2007





بينالي الإسكندرية الرابع والعشرون لدول البحر المتوسط



24 XXIV^{ème} BIENNALE D'ALEXANDRIE
DES PAYS DE LA MEDITERRANEE

2007



تحت رعاية السيد الرئيس

محمد حسنى مبارك

رئيس جمهورية مصر العربية

بينالى الإسكندرية واحد من أهم علامات مصر الثقافية التى تفخر بها على مدار أكثر من نصف قرن من الزمان .. ونحن نعتز بهذا البينالى وندعمه ونحرص على استمراريته متألّقا بين الأحداث العالمية فى مجال الفن والإبداع .. فهو أحد أهم معالم ومنازل الإسكندرية وسيظل دائما.

فاروق حسنى
وزير الثقافة

بينالى الإسكندرية نافذة ثقافات حوض المتوسط

يظل بينالى الإسكندرية لدول حوض البحر المتوسط أحد أهم نوافذ التدفق الثقافى والإبداعى التى تبناتها مصر بوعى تام فى وقت مبكر حيث تأسس عام 1955 فى بدايات قوية وراسخة اجتذبت مجموعة الدول المطلة على الشاطئ الآخر من بحر الثقافات المتعددة ..
ويحسب لهذه الدول اسهاماتهم الجادة فى دعم ورفع شأن هذا البينالى من خلال مشاركاتهم القوية بأعمال وفنانين شديدى التمييز وكان ذلك فى وقت لم تكن فيه البيناليات (التى تقام حاليا) والمنتشرة على خريطة العالم قد أقيمت بعد...
ونحن اذ نستقبل هذه الدورة (الرابعة والعشرون) والتى نأمل لها النجاح ، نؤكد على تفاؤلنا بأن يستعيد هذا البينالى مكانته وتاريخه الناصع وأن تتوافر له كافة الأماكن والأليات التى أصبحت حتمية وعصرية للنهوض الفعلى بهذه الأنشطة الدولية

محسن شعلان

رئيس قطاع الفنون التشكيلية

لقد أصبح بينالى الإسكندرية بعد أن قطع شوطاً مجيداً أمتد على مدار نصف قرن من العطاء الفنى ، علامة طريق لمسيرة الفن المعاصر فى مصر ومنطقة البحر المتوسط ، وينفرد بينالى هذا العام بمجموعة من الدعوات الخاصة لفنانين عالميين كى يساهموا بأعمالهم فى إثراء أنشطة البينالى بوجه عام مما يجعلنا نأمل فى تحقيق نجاح باهر لهذا الحدث العالمى .

أ.د. مصطفى عبد الوهاب

القوميسير العام

لبينالى الإسكندرية الدورة الرابعة والعشرون

عندما تتلاقى ضفتي المتوسط عبر إبداعات فنانيه في الإسكندرية فإنما تؤكد ذلك الدور الحضاري والفني الذي أضاء سماء الدنيا مناراً فكرياً وثقافياً عبر العصور ، وتؤكد أيضاً دور بينالي الإسكندرية كواحد من أقدم الملتقيات الدولية ، إذ تشهد عروس المتوسط ميلاد الدورة الرابعة والعشرين بمتحف الفنون الجميلة بالإسكندرية والتي تقدم إبداعات أربعين فناناً من فناني دول البحر المتوسط تعددت رؤاهم وأفكارهم وجمعتهم ثقافة واحدة هي ثقافة البحر المتوسط التي قامت على ضفتيه حضارات عريقة صاغت وجدان الإنسان عبر الزمن .

أ.د. / صلاح المليجي

رئيس الإدارة المركزية

للخدمات الفنية للمتاحف و المعارض

اللجنة العليا لبيئالى الاسكندرية الدورة (24) لعام 2007

الأستاذ الفنان / محسن شعلان

رئيس قطاع الفنون التشكيلية ورئيس اللجنة العليا للبيئالى

الفنان / د. مصطفى عبد الوهاب

قوميسير عام البيئالى

السيد / أ.د. أبو الحسن سلام

أستاذ متفرغ بقسم المسرح بكلية الآداب

أ.د. / أمل نصر

أستاذ بكلية الفنون الجميلة جامعة الإسكندرية

السيد / أ.د. حسين جمعة

المدرسة الوطنية الخارجية للفنون والديكور

السيد / أ.د. درويش البراوى

نقيب الفنانين التشكيليين بالإسكندرية

السيدة / سامية سمير

مدير عام الخدمات الفنية للمتاحف والمعارض

السيد / علاء شقوير

مدير المركز الرئيسى لتكنولوجيا المعلومات الفنية

السيد / أ.د. فاروق شحاته

الاستاذ بكلية الفنون الجميلة جامعة الاسكندرية

أ / عبيد حجازى

مدير قاعة ديجا للفنون التشكيلية

السيد الفنان / محمد رزق

المشرف العام على مركز الجزيرة للفنون

السيد / أ.د. محمد رفيق خليل

رئيس مجلس إدارة أتيليه الإسكندرية

السيد / د. محمد زكريا عنانى

رئيس الهيئة العامة للفنون والآداب بالإسكندرية

رئيس الندوة الدولية

السيد / أ.د. محمد سالم

استاذ متفرغ بكلية الفنون الجميلة جامعة الإسكندرية المشرف العام على ورش العمل

السيد / أ.د. محمد شاکر

عميد كلية الفنون الجميلة – جامعة الإسكندرية

الأستاذة الدكتورة / نعيمة الشيشينى

أستاذ متفرغ بكلية الفنون الجميلة الإسكندرية

الأستاذة / نيلى قدرى

توجيه التربية والتعليم

Le comité supérieur de la 24ème session de
la biennale d'Alexandrie

M. l'artiste / Mohsen Shaalan
Chef du secteur du Beaux –arts
Président du comité supérieur de la biennale

Dr / Mostafa Abdel Wahab
Le commissaire général de la biennale

Prof .Dr/ Abou El Hassan Sallam
Professeur émérite à la section du théâtre à la faculté
des lettres

Prof . Dr/ Amal Nasr
Professeur à la faculté des Beaux –arts à Alexandrie

Prof . Dr /Hussein Gomaa
L'ecole nationale étrangère des arts et de décoration

Prof . Dr / Darwish El Barawy
Le Syndic des artistes plasticiens à Alexandrie

Madame / Samia Samir
Directrice générale des services techniques des
musées et des expositions

Monsieur/ Alaa Shakwir
Directeur du centre central de la technologie des
informations artistiques

Prof . Dr/ Farouk Shehata
Professeur à la faculté des Beaux – arts université
d'Alexandrie

Madame/ Abir Hegazi
Directrice de la galerie Degas des arts plastiques

l'artiste / Mohamed Rizk
Le superviseur général du centre Guezira des arts

Prof . Dr /Mohamed Rafik Khalil
Chef du conseil administratif de l'atelier d'Alexandrie

Dr / Mohamked Zakareya Anany
Chef de l'organisme publique des arts et des lettres à
Alexandrie
Président du symposium international

Prof . Dr/ Mohamed Salem
Professeur émérite à la faculté des Beaux –arts –
Université d'Alexandrie
Superviseur général des ateliers du travail

Prof . Dr/ Mohamed Shaker
Doyen de la faculté des Beaux –Arts – Université
d'Alexandrie

Prof . Dr /Naima El Sheshiny
Professeur émérite à la faculté des Beaux –arts à
Alexandrie

Madame /Nelly Kadry
Direction de l'enseignement et d'éducation



رئيس شرف البينالى

الفنان الكبير
حامد عويس

Chef d'Honneur de la Biennale

Le Grand Artiste

HAMED EWIS



الفنان / محمد حامد عويس

يعد علامة بارزة على مسار الحركة الفنية التشكيلية في مصر من خلال أربعين عاماً من العمل الجاد في مجال الحركة التشكيلية التحم فيها بأهم الأفكار والتيارات الفنية وأحداث المجتمع وقضاياها. يقول الفنان / محمد عويس في هذا المجال .. أننى أؤمن بأن ما يبدعه الفنان هو ملك الناس جميعاً .. ومن هذا المنطلق اتوجه بنفنى الى الإنسان صانع الحضارة الى المجتمع. محمد عويس مصور ومفكر وانشغاله باهمية الفكر فى عمله حفزه منذ فترة مبكرة من حياته كمصور أن ينضم الى الجماعات الفنية التى ظهرت فى الحياة التشكيلية فى مصر فى أقب الحرب العالمية الثانية ، وكانت هذه الجماعات تعبيراً عن الأفكار المطروحة وقتها فى مجال الفن وقضايا المجتمع. أن مساهمة الفنان محمد عويس فى تكوين جماعة الفن الحديث بين لنا اتجاهه الفنى والفكرى ، فقد كانت هذه الجماعة تضم تيارين أساسيين. أولهما : ينشغل قضايا الشكل الفنى والبحث عن صيغ تشكيلية جديدة من أجل تحديث التصوير المصرى وقتها ، وذلك لمواكبة أهم التيارات العالمية ، ومواجهة التيار الأكاديمى الراكد الذى كان سائداً فى ذلك الحين فى مصر. ثانيهما : ويناقش قضايا الفكر والمجتمع بحثاً عن صيغة جمالية وتشكيلية جديدة ، يوظفها لخدمة قضايا اجتماعية وسياسية. ويأتى الفنان / محمد عويس فى مقدمة هذا التيار الثانى .. فبعد محاولاته الأولى فى البحث عن شكل جديد لفنه مستقيداً من المدارس الفنية الحديثة. كالتكعيبية والتعبيرية والحوشية وغيرها ، استطاع أن يبلور أسلوباً فنياً يمثل التيار الفكرى أخذا أشكاله من واقع الحياة اليومية ليوظفها جمالياً وتشكيلياً لخدمة أهداف رمزية وتعبيرية مواكباً أهم الانجازات والانتصارات التى حققها الشعب المصرى فى قضاياه القومية. وتتميز أعمال الفنان محمد عويس بمضمون فكرى واجتماعى وتمجد فى مجموعها قيم العلم والعمل و البناء بمعناها الواسع ، وتوقد الأمل نحو حياة أفضل. وعقب هزيمة 1967 ، استمر عويس فى تضمين أعماله ذلك المحتوى الاجتماعى والسياسى الذى يبعث روح المقاومة وتجاوز الهزيمة وتمجيد الروح الايجابية الكامنة فى شعب مصر. ومن الناحية الفنية تتميز أعماله باحكام البناء والتصميم وبتقنية جمالية عالية تقتضى الكثير من الجهد والوقت. قال النحات الالمانى الكبير « فرتس كريمر » عن فن محمد وعيس فى مقدمة الكتاب الذى نشرته دار نشر الفنون فى درسدن بالمانيا سنة 1961 عن الفنان محمد عويس « ان فن محمد عويس بجانب ما يحمل من صفاته إنسانية عالمية، إلا أنك حين ترى لوحاته تؤمن أن صانعها لا بد وأن يكون من مصر ، وذلك لما تخر به هذه الأعمال من سمات شعب مصر وأمانيه .. قال عنه وعن فنه الناقد الأسباني الكبير « كارلوس اريان » فى مقدمة الكتيب الذى نشرته وزارة الاستعلامات والسياحة فى اسبانيا عام 1968 عن الفنان محمد عويس وفنه : ان التصوير الذى ينبع من صميم العروبة والإسلام والذى يقدمه لنا محمد عويس يمثل صوغاً حياً لمشاكل تعاني منها البشرية جمعاء التى عليها الضوء فى لحظة معينة ، وفى مكان معين ، وخلاصة القول فهو تصوير عالمى بقدر عالمية مشاكل النمو والحق المشروع فى الدفاع عن النفس الذى يواجهها شعبه ، شعب مصر .. وعندما عرض محمد عويس اعمال فى « بينالى فينسيا » عام 1958 مشاركاً فى تمثيل الفن المصرى فى ذلك البينالى الهام نال أول تقدير خارج حدود الوطن ، إذ قال عنه الناقد البريطانى « جون بريجر » فى مقال له عن البينالى فى جريدة « النيوستينس مان» وقد هاجم فيه المعرض لاستغراقه فى البحث الشكلى ، وقال عن فن محمد عويس « انا كان لى ان اختار من مجموعة الرسوم واللوحات التى حواها هذا المعرض لوحة واحدة اقدمها الى الدنيا كلها كتصوير لأنسان هذا العصر فلا أتردد فى اختيار اللوحة التى أقدمها الفنان المصرى محمد عويس.. وكتب عن فنه الناقد السوفيتى وأستاذ تاريخ الفن فى اكاديمية الفنون الجميلة بلننجراد ، الأستاذ الدكتور/ أ. بجداموف ، قال « أننى لم أر فناناً يتحدث بحب ، وتفاؤل عن بلده كما ارى ذلك بوضوح فى صور الفنان محمد عويس .. أهم الجوائز التى حصل عليها الفنان محمد عويس : - جائزة « جوجنهايم الدولية عام 1956 ، وهذه الجائزة تمنحها مؤسسة سلمون جوجنهايم لعدد من الفنانين من بلاد ترشحها المؤسسة كل عام وفى عام 1956 كانت مصر ضمن البلاد المرشحة لهذه الجائزة. - جائزة بينالى الاسكندرية الدولى الثانى لدول البحر الأبيض المتوسط. - جائزة صالون القاهرة لعام 1958. - جائزة بينالى الاسكندرية الدولى الثالث لدول البحر الابيض المتوسط لعام 1962. - جائزة الريادة الفنية من جامعة المنيا عام 1984. - جائزة جامعة الإسكندرية التقديرية عام 1996. - جائزة الريادة الفنية من بينالى الإسكندرية الدولى التاسع عشر لدول البحر الابيض المتوسط عام 1997. - جائزة الريادة الفنية من المعرض القومى للفنون التشكيلية الثالث والعشرون عام 1998. - جائزة الدولة التقديرية عام 2000 فى الفنون. - جائزة مبارك عام 2005 فى الفنون. الاوسمة الحاصل عليها الفنان / محمد حامد عويس : - وسام الجمهورية من الطبقة الثانية عام 1982. - نوط الامتياز من الطبقة الاولى عام 1985. أهم التقديرات لفن محمد عويس : - نال محمد عويس تقدير الدولة لفنه حينما حصل على أول منحه للتفرغ للانتاج الفنى سنة 1957 ، وتعد هذه كتجربة أولى فى التفكير فى نظام التفرغ للفنانين. - نشرت إحدى

أعماله المقتنيه لمتحف درسدن بالمانيا الديمقراطية ضمن 180 عملاً فنياً من التصوير القديم والحديث من مقتنيات المتحف في كتاب يحمل عنوان « الأعمال الاستاذية في متحف درسدن ».

- نشرت دار فنون في ألمانيا الديمقراطية كتاباً عنه وعن فنه سنة 1962 ضمن مجموعة الكتب عن الفنانين المعاصرين في العالم. - نشر عنه في كتاب صدر في الاتحاد السوفيتي سنة 1967 عن أهم المفكرين المعاصرين خارج الاتحاد السوفيتي ، وكان ضمن الجزء الخاص بالفن التشكيلي. - نشر عنه جزء كبير ضمن كتاب الفنون الجميلة في جمهورية مصر العربية والذي صدر في الاتحاد السوفيتي سنة 1972 للمؤلف والناقد الدكتور/ بجدانوف. - نشرت الموسوعة الألمانية نبذة عن فن محمد عويس ونشرت صورة بالألوان لأحد أعماله. - نشرت وزارة الاستعلامات والسياحة في أسبانيا عام 1968 كتيباً عن محمد عويس ، وفنه قدمه فيه الناقد الأسباني الكبير كارلوس اريان. - بجانب كتابات النقاد والصحافة عن أعماله في المعارض التي أقامها أو اشترك فيها كتبت عنه نبذة في كتاب « الفن المصري في مصر » الذي أصدرته وزارة الثقافة. - كتب عنه جزء كبير في رسالة ماجستير عن « الفن المصري المعاصر » لأحد الدارسين من كلية الفنون الجميلة - جامعة الإسكندرية. - كتب عنه وعن فنه جزء كبير وهام في رسالة ماجستير عنوانها « الرمزية في التصوير المصري المعاصر » لدارسة من كلية التربية الفنية - جامعة حلوان عام 1982 ، وجاء فيها أن الرمزية عند الفنان/ محمد حامد عويس لها ملامح ذاتية خاصة ، فلقد اتسمت غالبية أعماله بانتمائها الى التطورات والأحداث السياسية في مصر ورموزه واضحه يفهمها كل الناس وتعبّر عن مرحلة معينة من تاريخ الشعب المصري ويعتبر الفنان/ محمد حامد عويس ، مؤرخ فني لما سجله من مراحل الثورة وانجازاتها ومن أعماله لوحة « حماة السلام ». - قدمت عن فن محمد عويس رسالة الماجستير بعنوان « مفهوم الواقعية عند المصور / محمد حامد عويس » لأحد الدارسين من كلية الفنون الجميلة - جامعة المنيا عام 1988. - كتب عنه وعن فنه جزء هام في رسالة الدكتوراه عنوانها « الفن المصري المعاصر في 50 عاماً » تقدم بها أحد الدارسين في كلية التربية الفنية جامعة حلوان.

- كتب عنه جزء هام في كتاب الفن المصري المعاصر للناقدة ليلان كرنوك الذي نشرته الجامعة الأمريكية بالقاهرة باللغة الانجليزية عام 1995. - نشر عنه وعن فنه كتاب من سلسلة « افاق الفن التشكيلي » بعنوان « محمد عويس الابداع والثورة » عام 2003. أهم اللوحات المقتاة للفنان في المتاحف العالمية : - متحف درسدن بالمانيا : - لوحة « صيادين من الاسكندرية » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 150 × 115 وانجزت عام 1958 ، ونشرها المتحف في كتابه ضمن 180 عملاً ممتازاً في المتحف. - متحف الفن الحديث في برلين بالمانيا : - لوحة « المطرقة » وهي صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 135 × 100 سم وعملت عام 1958. - لوحة القارئ ، صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم وعملت عام 1958. - متحف بوزنان في بولندا : - لوحة « الجالسة » صورة بألوان الجوائى على الورق بمقاس 70 × 50 سم وعملت عام 1956. - متحف بوشكين بموسكو - روسيا : - لوحة « احنا الشعب » صورة بالألوان الزيتية على القماش 125 × 100 عملت عام 1960. - لوحة « نحو النور » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم وعملت عام 1956. - لوحة « السد العالي (1) » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 125 × 100 سم وعملت عام 1965. - متحف الفنون الشرقية بموسكو - روسيا : - لوحة « السد العالي (2) » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم وعملت عام 1964. - لوحة « العمل في الحقل » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 115 × 100 سم وعملت عام 1964. - متحف الفن المعاصر برشلونة - اسبانيا : - لوحة « القبلولة » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم وانجزت عام 1957. - متحف الفن الحديث بالقاهرة : - لوحة «وردية الليل » أو خروج العمال من المصنع صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم عملت عام 1953.

- لوحة « البطالة » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 65 × 50 سم. - متحف الفنون الجميلة بالإسكندرية : - لوحة « الحصاد » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100 × 85 سم. 1974 متحف الفن الحديث الإسكندرية -متحف محمود سعيد:- لوحة «النيل والتعايش السلمى» صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 125×110 سم عملت عام 1981. - متحف كلية الفنون الجميلة بالقاهرة : - لوحة «التعمير » صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 100×85 سم عملت عام 1957. - متحف كلية الفنون الجميلة بالقاهرة : - لوحة «القتال لنا » صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 100×85 سم عملت عام 1956. - لوحة «الحلاق » صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 100×85 سم عملت عام 1955. - لوحة «بائع الورد» صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 65×50 سم عملت عام 1951. - متحف دولة قطر بالدوحة : - لوحة « القرية » صورة بالالوان الزيتية على القماش بمقاس 125×110 سم عملت عام 1992. - لوحة « من الريف » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100×85 سم عملت عام 1971. - لوحة « صالون حلاقة » لوحة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 100×85 سم عملت عام 1960. - لوحة « العائلة » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 110×100 سم عملت عام 1972. - لوحة « الورشة » صورة زيتية على القماش بمقاس 120×105 عملت عام 1965. - لوحة « على شاطئ القتال » صورة بالألوان الزيتية بمقاس 100×85 سم عملت عام 1965. - لوحة « السمك والناس » صورة بالألوان الزيتية على القماش بمقاس 115×105 سم الأعمال والوظائف التي تقلدها بجانب الإبداع الفنى 1946 - 1956 مدرس بالتعليم العام . 1957 فنان متفرغ للإبداع الفنى فى إدارة الفنون الجميلة 1958 مدرس بكلية الفنون الجميلة بالإسكندرية - جامعة حلوان 1963 أستاذ مساعد بكلية الفنون الجميلة بالإسكندرية. 1970 أستاذ بقسم التصوير بكلية الفنون الجميلة بالاسكندرية. 1975 رئيس قسم التصوير بكلية الفنون

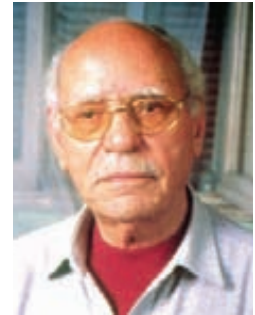
الجميلة بالإسكندرية . 1976 وكيل كلية الفنون الجميلة بالإسكندرية . 1976 - 1878 أشرف بجانب عمله بالكلية على إدارة متحف الفنون الجميلة بالإسكندرية. 1977 عضو في مجلس الثقافة بمحافظة الاسكندرية. 1977 - 1979 علم عميداً لكلية الفنون الجميلة بالإسكندرية. 1982 - 1986 انتخب نقيباً لفرع نقابة الفنانين التشكيليين بالإسكندرية. 1984 رشحته جامعة المنيا لنيل جائزة الدولة التقديرية. 1985 - 1986 رشحته جامعة حلوان لنيل جائزة لدولة التقديرية. الفنان محمد حامد عويس / نبذة تاريخية. 1919 ولد الفنان في بنى سويف في الثامن من شهر مارس. 1944 تخرج في مدرسة الفنون الجميلة العليا بالقاهرة. 1946 تخرج في معهد التربية العالي للمعلمين بالقاهرة. 1947 شارك في تأسيس جماعة الفن الحديث بالقاهرة. 1952 سافر في رحلة إلى إيطاليا و فرنسا لمدة شهرين للتعرف على الحركة الفنية و زيارة المتاحف في أوروبا. 1958 سافر إلى إيطاليا لاشتراك في تمثيل مصر في معرض بينالي فينسيا الدولي. 1959 سافر إلى بولندا في مهمة علمية لمدة عشرة أشهر وأقام معرضين لأعماله في اورسوا وفي مدينة بوزنان. 1960 سافر إلى ألمانيا الديمقراطية بدعوة من وزارة الثقافة بألمانيا لمدة شهر ونصف لإقامة معرضين لأعماله في برلين ودرسدن. 1967 سافر إلى اسبانيا للحصول على درجة الأستاذية في الفن من أكاديمية سان فرناندو للفنون بمدريد. 1968 سافر إلى فرنسا وانجلترا وألمانيا الاتحادية وإيطاليا والنمسا للتعرف على الحركة الفنية الأوروبية المعاصرة وأقام خلال الرحلة معرضاً لأعماله بمدينة كارلسروه بألمانيا. 1972 سافر بدعوة من وزارة الثقافة الاتحاد السوفيتي لمدة شهرين أقام خلالها ثلاث معارض في متحف الارمتاج في لنتجراد ثم في قاعة العرض باكاديمية الفنون الجميلة في موسكو ثم في قاعة عرض الفنون في مدينة باكو بأذربيجان. 1979 سافر بدعوة من وزارة الثقافة الألمانية إلى ألمانيا الاتحادية لمدة شهر التقى فيها ثلاث محاضرات عن الفن المصري المعاصر. 1981 سافر إلى جمهورية الصين الشعبية قوميسير لمعرض الفن المصري المعاصر في بكين. 1988 سافر إلى إيطاليا لإقامة معرض لأعماله في الأكاديمية المصرية في روما بتكليف من وزارة الثقافة لجمهورية مصر العربية. 1989 سافر إلى بغداد لتمثيل الفن المصري المعاصر في مهرجان الفنون الجميلة ببغداد بالعراق. 1999 سافر إلى غرناطة بإسبانيا كضيف شرف ورائد لمعرض الفن التشكيلي المصري المعاصر ضمن الاسبوع الثقافي للاحتفال بمرور خمسين عاماً على الافتتاح المركز الاسلامي المصري بمدريد وطبعت إحدى لوحاته على كل مطبوعات المعرض من كتالوج وإعلان صغير وإعلان كبير وكذلك تذكرة الدعوة وبطاقة سياحية. 2000 سافر إلى سويسرا للاشتراك في معرض الفن العربي المعاصر الذي أقامته منظمة العالمية للملكيات الفكرية بالتعاون مع جامعة الدول العربية. أهم المعارض الدولية التي شارك بها : 1952 شارك بأعماله في تمثيل الفن المصري المعاصر في بينالي فينسيا الدولي. 1954 شارك بأعماله في تمثيل الفن المصري المعاصر في بينالي فينسيا الدولي. 1956 شارك بأعمال في تمثيل الفن المصري المعاصر في بينالي فينسيا الدولي. 1955 شارك بأعمال في جناح مصر ببينالي الاسكندرية الدولي الأول. 1957 شارك بأعمال في جناح مصر ببينالي الاسكندرية الدولي الثاني. 1969 شارك بأعمال في جناح مصر ببينالي الاسكندرية الدولي الثالث. 1957 شارك بأعماله في تمثيل الفن المصري المعاصر في معرض نيودلهي الدولي 1958 شارك في تمثيل الفن المصري المعاصر ببكين. 1959 شارك في تمثيل الفن المصري المعاصر في موسكو. 1967 شارك في تمثيل الفن المصري المعاصر في معرض الفنانين السكندريين المتجول في مدريد وبرشلونة وباريس. 1971 شارك في تمثيل الفن المصري المعاصر في معرض الفنانين السكندريين في المتجول في برلين وألمانيا وبراج في تشيكوسلوفاكيا. 1981 شارك في تمثيل الفن المصري المعاصر في معرض الفنانين السكندريين في بكين وكان قوميسير هذا المعرض. 1998 شارك بأعماله في معرض الفن المصري المعاصر في طشقند بأوزبكستان - روسيا . 1999 شارك بأعماله في معرض الفن المصري المعاصر في غرناطة بإسبانيا في الاسبوع الثقافي المصري الاسباني 27 أكتوبر إلى 3 نوفمبر. 2000 مثل الفن المصري في معرض الفن العربي المعاصر الذي أقامته المنظمة العالمية للملكيات الفكرية WIPO بالتعاون مع الجامعة العربية في جنيف بسويسرا في الفترة بين 26 سبتمبر إلى 6 أكتوبر 2000 واشترك فيه سبعة دول عربية. أهم المعارض الخارجية التي أقامها الفنان/ محمد حامد عويس. 1959 معرضان في بولندا وارسو وبوزنان ببولندا. 1960 معرضان في ألمانيا الديمقراطية في برلين ودرسدن ألمانيا الديمقراطية. 1968 معرضان في اسبانيا - مدريد وبرشلونة بإسبانيا . 1969 معرض في كارلسروه بألمانيا الاتحادية. 1972 ثلاث معارض في الاتحاد السوفيتي في لنتجراد بمتحف الارمتاج وفي موسكو بقاعة العرض باكاديمية الفنون وقاعة عرض الفنون في مدينة باكو بأذربيجان. 1988 معرض بالأكاديمية المصرية بروما - إيطاليا . أهم المعارض الداخلية التي أقامها الفنان / محمد حامد عويس - أقام الفنان عشرين معرضاً لأعماله في القاهرة الاسكندرية. - في عام 1997 - 1998 إقامة معرضاً متجولاً في ربوع الجمهورية الأول في مدينة الأقصر في قاعة العرض بكلية الفنون الجميلة بالأقصر والثاني بمدينة بنى سويف في قاعة العرض بقصر ثقافة بنى سويف والثالث في مدينة أسيوط بقاعة العرض بقصر ثقافة أسيوط والرابع بمدينة المنيا بقاعة العرض بقصر ثقافة المنيا والخامس بمدينة الزقازيق بقاعة العرض بقصر ثقافة الزقازيق. - في مارس 2002 معرض شامل بقاعة الزمالك للفنون بالقاهرة.

beaux-arts à Alexandrie.-1975 Chef du département de la section de la peinture à la faculté des beaux – arts à Alexandrie.-
 1976 Syndiqué de la faculté des beaux – arts à Alexandrie.-1976 – 1978 Il a supervisé l'administration du musée des
 beaux-arts à Alexandrie.-1977 Membre au conseil de la culture à Alexandrie.-1977 – 1979 Doyen des la faculté des beaux
 – arts à Alexandrie.-1984 Il fut proposé de l'université de Menya pour obtenir le prix des états unis d'appréciation.-1985 –
 1986 Il fut proposé de l'université Hilwan pour l'obtention du prix d'état d'appréciation.Notice historique -1919 Né le 8 Mars
 à Bany Sewif.-1944 Diplômé de l'école supérieur des beaux – arts au Caire.-1946 Diplômé de l'institut supérieur de la
 pédagogie des instituteurs au Caire.-1947 Il a participé à la fondation de la société d'art moderne au Caire.-1952 Il s'est
 voyage en Italie et en France pour 2 mois pour reconnaître le mouvement artistique et la visite des musées en Europe.-
 1958 Voyage en Italie pour la participation à la représentation de l'Egypte à la biennale internationale de Venise.-1959
 Voyage à Pologne dans une mission scientifique pour 10 mois, où il a établi deux expositions pour ses œuvres à Warssou,
 Bonzaï.-1960 Voyage à l'Allemagne démocratique, avec une invitation du ministre de la culture pour l'établissement de
 deux expositions pour ses œuvres à Berlin et Dresden.-1968 Voyage à l'Espagne pour l'obtention du professorat d'art de
 l'académie Sen Fernando des arts à Madrid.-1968 Voyage pour la France l'Angleterre, l'Allemagne unifié, l'Italie et
 l'Autriche en vue de reconnaître le mouvement artistique européen contemporain, et il a établi durant le voyage une
 exposition à Karlsö, Allemagne.-1972 une invitation du ministère de la culture de l'union Soviétique pour 2 ans où il a
 établi 3 expositions au musée l'Hermitage à Leningrad puis à la galerie de l'académie des beaux – arts à Moscou et de la
 galerie des arts à Baco Bazerbigen.-1979 Invitation du ministère de la culture Allemande à l'Allemagne unifié pour un mois
 où il a donné trois cours sur l'art Egyptien contemporain.-1981 Il fut un commissaire de l'exposition d'art Egyptien
 contemporain à Pékin, à la république du chine populaire.-1988 Voyage en Italie pour l'établissement d'une exposition
 pour ses œuvres à l'académie Egyptienne à Rome, chargé du ministère de la culture de la république arabe d'Egypte.-
 1989 Voyage à Bagdad pour la présentation de l'art Egyptien contemporain au festival des beaux – arts Bagdad – Iraq.-
 1999 Voyage à Grenade en Espagne en tant qu'invité d'honneur et pionnier de l'exposition d'art plastique contemporain
 parmi la semaine culturelle à l'occasion du 50ème anniversaire établie a l'inauguration du centre islamique Egyptien sur
 les publications du l'exposition catalogue , affiche et l'invitation et le bulletin touristique .-2000 Voyage à Suisse pour la
 participation à l'exposition d'art Arabe contemporain établie par l'organisation mondiale des possessions intellectuelles
 avec la coopération de l'université des pays arabes.Les plus importantes expositions internationales.-1952, 1954, 1956, Il
 a participé avec ses œuvres à la présentation de l'art Egyptien contemporain à la biennale internationale de Venise.-1955,
 1957, 1969, Il a participé à la 1ere, 2ème, 3ème Biennale internationale d'Alexandrie -1957 Il a présenté l'art Egyptien
 contemporain à l'exposition internationale de New – Delhi.-1958 Présentation d'art Egyptien contemporain à Pékin.-1959
 Présentation d'art Egyptien contemporain à Moscou.-1967 Présentation d'art Egyptien contemporain à l'exposition des
 artistes Alexandrie à Madrid.-1971 Présentation d'art Egyptien contemporain à Berlin, Allemagne, Braga et tchécoslovaque.-
 1981 Il a participé à l'exposition d'art Egyptien contemporain à Pékin où il fut le commissaire.-1998 Il a participé à
 l'exposition d'art Egyptien contemporain à Tachkent Bazbakestan - Russie.-1999 Il a participé à l'exposition d'art Egyptien
 contemporain à Grenade en Espagne pour la semaine culturelle Egypto – Espagnol.-1981 Il a participé à l'exposition d'art
 Egyptien contemporain à l'exposition d'art arabe contemporain établie par l'organisation de la possession intellectuelle
 Wipo à la coopération avec la ligue arabe à Geneve en Suisse du 26 Septembre à 6 Octobre 2000 où il a participé 7 pays
 arabe.Les expositions extérieures en 1959 deux expositions a Bozana - Pologne, Warssow .1960 deux expositions à l'
 Allemagne démocratique à Berlin et Darsen à Allemagne démocratique.1969 exposition à Karlsrow l'Allemagne unifié.1972
 trois expositions à l'union soviétique à Lenengrande au musée d'Hermitage et à Moscou à la galerie de l'académie des
 arts, et la galerie des arts à Bacau Bazrebigan.1988 exposition à l'académie Egyptienne à Rome Italie.Les expositions à
 l'intérieure . Il a établi 20 expositions au Caire eté Alexandrie en 1997 – 1998 ainsi une exposition itinèrent à Louxor à la
 galerie de la faculté des beaux-arts à Louxor, le 2ème à la galerie du palais de la culture Beny Sweif , à la galerie du
 palais de la culture d'Assiout, 4ème, 3ème au palais de la culture à Menya, 5ème au palais de la culture du Zakazik en
 Mars 2002 une exposition globale à la galerie des arts à Zamalek au Caire.

biennale internationale d'Alexandrie des pays de la méditerranée en 1962-Prix de prospection artistique de l'université de Menya en 1984-Prix d'appréciation de l'université d'Alexandrie en 1996- Prix de prospection artistique de la 9eme biennale internationale d'Alexandrie pour les pays de la méditerranée en 1997 - Prix de prospection artistique de la 23 eme exposition nationale des arts plastiques en 1998 - Prix d'état d'appréciation en 2000 - Prix Moubarak des arts en 2005- Les Légions - Légion de la république du 2eme degré en 1982- Médaille d'excellence du 1er degré Les évaluations - Il fut honoré de l'état comme appréciation de son art en recevant sa première bourse d'évacuation pour la production artistique en 1957 qui était la première expérience pour l'application de ce système - Ses œuvres se sont publiées au musée Dresden parmi 180 œuvres artistiques ses anciennes et des nouvelles peintures des acquisitions du musée dans un livre nommée "les œuvres des professorat au musée Dresden"- La maison de publications des arts en Allemagne démocrate a publiée un livre sur sa vie et son art en 1962 parmi une collection des livres sur les artistes contemporains dans le monde - L'union soviétique a publié , dans un livre abordant les plus importants hommes d'esprit contemporains en dehors de l'union soviétique en 1967 , un extrait sur lui parmi la partie spécialisé a l'art plastique.- Ils ont consacré un grand part pour lui dans le livre des beaux-arts dans la république arabe d'Egypte, éditer par l'écrivain et le critique Dr Bogdanov à l'union soviétique en 1972- L'encyclopédie allemande a publié un extrait sur son art avec une photo colorée pour ses œuvres - Le ministère de l'information et du tourisme en Espagne a publié en 1968 une brochure sur Hamed Ewis et son art présenté par le grand critique espagnol Carlos Arian - Le ministère de la culture a publié un extrait sur lui dans son livre "L'art égyptien en Egypte " - Un des étudiants des beaux arts-université d'Alexandrie a écrit un grand part qui lui concerne dans sa thèse de magistère sous titre "l'art égyptien contemporain "-Une thèse de magistère sous titre " le symbolisme dans la peinture égyptienne contemporaine " a écrit une grande partie sur son art dans -Thèse de magistère sous titre " La conception du réalisme chez le peintre Hamed Ewis pour un des étudiants de la faculté des beaux –arts université el Menya en 1988- Une thèse de doctorat sous titre l'art égyptien contemporain durant 50 ans présente par un des étudiants de la faculté de pédagogie artistique, université Hilwan - La critique Lilian Krenouk a publié dans un livre sur l'art égyptien contemporain publiée par l'université américaine au Caire en langue anglaise en 1995 un part très important. - Une série des livres intitulées " Les horizons de l'art plastique" a écrit des articles sous titre " Mohamed Ewis la création et la révolution" en 2003. Les tableaux acquis aux musées mondiaux :- Musée Dresden en Allemagne tableaux "deux chasseurs d'Alexandrie " tableau coloré, huile sur toile 150 x 115 cm en 1958 publie dans le catalogue du musée parmi 180 œuvres privilégiées au musée. - Musée d'art modern à Berlin Allemagne tableau " Le marteau" huile sur toile, 135x100cm réalisée en 1958. - "Le Lecteur " tableau coloré, huile sur toile 100 x 85 cm en 1958 - Musée Buznain à Poland tableau "L'assise " tableau dessiné guache sur papier 70x50cm, 1956 - Musée Buchken à Moscou, Russie " Nous sommes le peuple ", huile sur toile, 125 x 100 cm réalisée 1960. -"Vers la lumière " huile sur toile, 100 x 85 cm 1956. -Le Haut barrage (1), huile sur toile 125 x 100 cm 1965 - Musée des arts orientaux, Moscou, Russie -Le haut barrage (2), huile sur toile, 100 x 85 cm en 1964. -Le travail a la compagne, huile sur toile, 115 x 100 cm en 1964.6- Musée d'art modern, Barcelone, Espagne. -"Le méridien", huile sur toile, 100 x 85 cm 1957 - Musée d'art modern au Caire. -"Rosaire du nuit " ou la sortie des ouvriers de l'usine, huile sur toile 100 x, en 1953. -"Chômage ", huile sur toile, 50 x 65.- Musée des beaux – arts à Alexandrie. "La moisson ". Huile sur toile, 100 x 85, en 1974 - Musée d'art modern, musée Mahmoud Saïd " le Nil et la coexistence pacifique " huile sur toile, 125 x 110 cm, en 1981. -Musée de la faculté des beaux – arts au Caire. - "La reconstruction", huile sur toile, 100 x 85, en 1957 -Musée de la faculté des beaux – arts à Alexandrie.-"Le canal et pour nous " huile sur toile, 100 x 85, en 1956 -" Le barbier " huile sur toile, 100 x 85, en 1955.-"Le vend en des fleurs ", huile sur toile, 125 x 100 cm, en 1992.-" Du village " huile sur toile, 100 x 85, en 1971.-"Le salon du barbier ", huile sur toile, 100 x 85, en 1960.-"La famille " huile sur toile, 110 x 100, en 1972.-" L'atelier ", huile sur toile, 120 x 105, en 1965.-" Sur la plage du canal" huile sur toile, 100 x 85, en 1965.-" Le poisson et les gens ", huile sur toile, 115 x 105 cm.Les professions et les emplois -1946 – 1956 Maître d'éducation publique.-1957 Artiste pour la création artistique à l'administration des beaux – arts.-1958 Enseignant à la faculté des beaux – arts à Alexandrie.-1963 Professeur adjoint à la faculté des beaux – arts à Alexandrie.-1970 Professeur à la section de peinture à la faculté des

Mohamed Hamed Ewis

Mohamed Hamed Ewis est un des pionniers du mouvement artistique plasticien en Egypte durant 40 ans du travail sérieux dans le domaine du mouvement plastique où il s'est adhérer avec les idées , les courants artistiques et les événements de la société et ces procès . L'artiste Mohamed Ewis dit dans ce domaine : " je crois bien que ce que crée l'artiste appartient à tout les gens, pour cette raison j'adresse mon art à l'être humain , l'artisan de la civilisation à la société. Mohamed Ewis est un peintre, homme d'esprit, préoccupé par la pensée ce qui lui inciter , depuis une période précoce de sa vie en tant que peintre, à se joindre aux sociétés artistiques apparus dans la vie plastique en Egypte à la fin 2ème guerre mondiale. Ces sociétés expriment les idées proposées à cette période dans le domaine d'art et les procès la société. Sa participation à la fondation de l'association d'art moderne nous reflète sa direction artistique et intellectuelle, cette association a regroupé deux courants fondamentaux. Le premier se préoccupe des procès de la forme artistique et à la recherche d'une formule artistique nouvelle en vue de moderniser la peinture égyptienne à cette période pour suivre les importants courants mondiaux et confronter le courant académique de stagnation dominant à cette période en Egypte. Deuxièmement, il discute le procès de la pensée et de la société en recherche d'une formule esthétique et plastique nouvelle, en service des procès sociaux et politique. L'artiste Mohamed Ewis se place à l'apogée du deuxième courant. Ses premiers essais étaient à la recherche d'une nouvelle forme pour son art en profitant des écoles artistiques nouvelles comme le cubisme , l'expressionniste le fauvisme et des autres. Il a pu polariser un système artistique représentant le courant intellectuel qui a pris ses formes de la réalisme quotidienne pour la fonctionner esthétiquement et formellement en service des buts symboliques et expressionnistes suivant les importantes réalisations et victoires réalisées par le peuple égyptien dans les procès nationaux . Ses œuvres se caractérisent par un contenu intellectuel et social qui glorifie les valeurs de la science et du travail et la construction au sens large du mot et illumine l'espoir vers une meilleure vie. Après la défaite de 1967, il a continué à donner à ses œuvres ce contenu social et politique qui renait l'esprit de la résistance qui surmonte le défaite et glorifiant l'esprit positif existant chez le peuple égyptien. Du point de vue artistique ses œuvres se caractérisent par la perfection de la construction et du design avec une haute technique esthétique qui a pris un temps et un effort. Le grand sculpteur allemand "Friss Cremer" commente sur l'art de Hamed Ewis dans l'introduction du livre publié par la maison de publication des arts à Dresden en Allemagne en 1961 que " l'art de Mohamed Ewis porte non seulement des caractères humanitaires mais quand tu vois ses tableaux tu crois que son artisan il faut qu'il soit égyptien, ces œuvres portent des caractères du peuple d'Egypte et ses espoirs. Le grand critique espagnol Carlos Arian dans l'introduction de la Brochure publiée par le ministère de l'information et du tourisme en Espagne en 1968 sur Hamed Ewis et son art : La peinture qui sort de l'arabisme et de l'islam dont représente Hamed Ewis nous donne une impression vivante des problèmes dont suffirai toute l'humanité à un moment précis , à un endroit précis , en bref c'est une peinture mondiale au niveau de la mondialité des problèmes du développement et du droit légal a la défense de soi même que confronte le peuple égyptien .Quand Hamed Ewis a exposé ses œuvres à la Biennale de Venise en 1958 en représentant l'art de l'Egypte à cette importante biennale , il a reçu sa première appréciation en dehors de son pays ou le critique britannique John Birger a dit dans son essai, dans le journal de NewStenceMan, ou il a attaqué l'exposition en vue qu'il s'est intéresse d'art a la recherche formelle , et il dit a propos de Mohamed Ewis " C'est a moi de choisir de la collection des dessins et des tableaux que l'exposition à cerner , un seul tableau représente à la vie comme la peinture pour l'être humain à cette époque, je ne doute à la sélection du tableau présenté par l'artiste égyptien Hamed Ewis . Le critique soviétique et le professeur d'histoire d'art à l'académie des beaux arts à Belgrade ,le Prof Dr Bogdanov a dit " Je n 'ai jamais vu un artiste qui parle avec amour et optimiste a propos de son pays que je le vois avec clarté dans les tableaux de Hamed Ewis. Il a reçu le1er prix international de Guggenheim en 1956, prix offert de l'institut Salmon Guggenheim - Prix de la 2eme biennale internationale d'Alexandrie pour les pays de la méditerranée - Prix du Salon du Caire en 1958- Prix de la 3eme



لجنة التحكيم الدولية

Le Jury International

Kapoor Kamala	Inde	Président	رئيساً	الهند	كابور كامالا
Julia Meszaros	Hongrie	Membre	عضواً	المجر	جوليا ميزاروز
Salah Hassan	Soudan	Membre	عضواً	السودان	صلاح حسن
Farouk Wahba	Egypte	Membre	عضواً	مصر	فاروق وهبة
Ibe Kyoko	Japon	Membre	عضواً	اليابان	ايبى كيوكو
Moraima Clavijo	Cuba	Membre	عضواً	كوبا	موراىما كلايخوكولوم
Joachim Lothar	Autriche	Membre	عضواً	النمسا	يواكيم لوتار جارتنر



كابور كامالا

ناقدة فنية حرة ومنظمة للمعارض الفنية حيث تقيم وتمارس أنشطتها هذه في مدينة مومباي الهندية . كما تشتهر الناقدة بغزارة إنتاجها النقدي الذي بدأته الفنانة عام 1983 وكرسته لدراسة ومتابعة تطور حركة الفنون المعاصرة في الهند . و يذكر أنها تخرجت من كلية الفنون الجميلة في بارودا وشانتينيكيتان في ولاية البنجال الغربية و بعد ذلك قامت بنشر إسهاماتها النقدية في العديد من الصحف والمجلات والدوريات الفنية المتخصصة والكتالوجات للمعارض الفنية ، كما شاركت في العديد من المؤتمرات والندوات الفنية والفكرية التي تقام في شبه القارة الهندية أو خارجها . كما اختيرت للمشاركة في مراجعة كتاب « ميديا بروجكت وهو مختارات من أعمال الفنانة نايني مالاني قام بنشرها معهد جوته الألماني في مومباي عام 1997 . ويأتي ضمن الدراسات والكتب النقدية التي قامت بنشرها « الفنانة فيفيان ساندaram » وهو نبذات من حياة وأعمال الفنانة قدمتها دار رولي للكتب في نيودلهي عام 2002، وهناك أيضا كتاب « فيتامين بي : رؤي جديدة في التصوير» والذي تناولت فيه أعمال ثلاثة من الفنانين هم جولام شيخ و أتول دوديا وبوبن كاكار ونشر هذا الكتاب بواسطة دار نشر فيدون برس المحدودة في لندن ونيويورك عام 2002 . كما قامت كابور بتنظيم الجناح الهندي في معرض الفنون الدولي « كونتينرز - 96 » الذي أقيم في العاصمة الدنماركية كوبنهاجن عام 1996 ، كذلك شاركت في تنظيم الجناح الهندي المشارك في ترينالي آسيا والباسيفيك الثاني للفنون المعاصرة الذي أقيم في استراليا عام 1996 أيضا . ومن المعروف أن كابور هي عضو لجنة التحكيم للدورة الثانية والعشرين لبينالي الإسكندرية لدولي البحر المتوسط عام 2003 ، كما اختيرت من قبل مسؤولي متحف فوكوكا للفنون في اليابان لعمل بحث عن الفن الهندي المعاصر خلال ترينالي فوكوكا للفنون عام 2005. كذلك عملت الناقدة مؤخرا مستشارا فنيا لمجلة « فنون آسيا و الباسيفيك » التي تصدر في استراليا كل ثلاثة أشهر.

Kapoor Kamala

Une critique artistique indépendante, organisatrice des expositions artistiques, elle vit et pratique ses activités à Mumbai – Inde .Elle a débuté sa carrière critique en 1983. Elle possède une éminente production critique. Elle a consacré ses activités à l'étude et à la poursuite de l'évolution du mouvement artistique contemporain en Inde. Diplômée de la faculté des Beaux-arts à Baroda et Shantiniketan à l'ouest de Bengale. Elle a publié ses contributions critiques dans plusieurs journaux, magazines, bulletins artistiques spécialisés et les catalogues des expositions artistiques. Elle a participé à plusieurs conférences et colloques artistiques et intellectuelles établis à l'Inde où à l'extérieur. Elle fut sélectionnée à la participation de la révision du livre (Media projet qui est un analecte des œuvres de l'artiste Nalini Malani publié par l'institut Goethe Allemagne à Mumbai en 1997. Elle a publié une étude critique concernant l'artiste Vivan Sandaram comportant la vie et les œuvres de l'artiste publié par la maison des livres Rolli à New Delhi en 2002. Ainsi : le livre Vitamine B, une nouvelle perception de la peinture où elle a abordé trois œuvres des artistes Gulam Sheikh, Atul Dodiya et Bhupen khakhar, ce livre a été publié par la maison de publication Phaidon presse limité à Londres et New –York en 2002. Elle a organisé le pavillon Indien à l'exposition Internationale des arts (Containers – 96) établi à Copenhague - Danemark en 1996. Elle a participé à l'organisation du pavillon Indien à la 2ème Triennale des arts contemporains d'Asie et le Pacifique établie en Australie en 1996. Elle fut un membre de jury à la 22ème session de la Biennale d'Alexandrie des pays de la méditerranée, ainsi elle fut sélectionnée de la part des responsables du Musée Fukuoka des arts à Japon pour effectuer un recherche sur l'art Indien contemporain à la Triennale des arts Fukuoka en 2005. Elle fut récemment conseillère artistique à la magazine des arts d'Asie et du pacifique promulgué en Australie chaque trois mois.



جوليا ميزاروز

مؤرخة للفنون و ناقدة فنية ومثممة للأعمال الفنية . مدير المتحف البلدي للفنون في جيور . كرسست دراستها وأبحاثها لدراسة تاريخ الفنون في القرن السابع عشر والقرن الثامن عشر والقرن العشرين و تخصصت في فن الباروك في مدينة جيور والفن المجري المعاصر وفن الجرافيك المعاصر وفن الجرافيك في أوروبا . حصلت عام 1977 على درجة الماجستير في الرسم من كلية يانوس أباكزاي زير وشهادة المعلمين من كلية المعلمين في مدينة جيور . حصلت عام 1988 على شهادة تدريس الفنون من كلية المعلمين ومن كلية جيولا يوهاز في مدينة سيجيد . درست تاريخ الفنون عام 1990 في جامعة لوراند ايوتوفس في بودابست . من عام 1977 حتى 1982 مدرّس للفنون والرسم عام 1982 وحتى عام 1994 . المسئول الأول والمثمن لمجموعة الفنون التطبيقية والجميلة في متحف يانوس زانتوس في مدينة جيور عام 1986 . قامت بتنظيم المعرض الدائم لمجموعة امري بانكو في مدينة جيور عام 1989 . تنظيم المعرض الدائم لمتحف ميكولوس بورسوس في مدينة جيور عام 1990 . مؤسس ورئيس بينالي الجرافيك الدولي في المجر . من عام 1990 حتى عام 1992 . المنسق الفني والمسئول خلال الندوة الدولية للفنون في مدينة جيور من عام 1991 . قامت بتنظيم سلسلة من المحاضرات عن الفن الدولي المعاصر من 1991 حتى 1992 . عضو هيئة تحرير مجلة فن الاليكتروجرافيك 1992 . مؤسس ورئيس رابطة الفنانين التطبيقين والفنون الجميلة في مدينة جيور عام 1992 . مؤسس وعضو لجنة رابطة فنانين المجر والندوات التي قامت الرابطة بتنظيمها عام 1993 . قامت بتنظيم الندوة الدولية لتاريخ الفن المعاصر عام 1993 . مقرر الندوة الدولية للفنون في جيور عام 1993 . عضو اللجنة المنظمة للمؤتمر الدولي « اللون عام 1993 » والمعرض المصاحب له في جامعة تكتيكال في بودابست عام 1994 وحتى عام 1996 . عضو لجنة تحكيم الندوة الدولية للفنون في سالاجرزعام 1994 . مدير متحف بلدية مدينة جيور . عام 1995 . قامت بتنظيم المعرض الدائم للفنان بيتر فاكزي في متحف بلدية جيور للفنونعام 1995 . مؤسس ومنظم معرض الفنون والحرف في مدينة جيور عام 1995 . عضو لجنة تحكيم بينالي الدولي للحفر على الخشب في مدينة بانسكا بيتريكا في سلوفاكيا عام 1996 . تنظيم ترينالي أعمال الحفر الصغيرة الدولي في مدينة شامالبيية في فرنسا عام 1996 . عضو لجنة تحكيم الفنون المجرية . مختارات من المعارض التي أشرفت على تنظيمها عام 1985 . معرض استقان زامبو . معرض ايفان كارياسي للتصوير . أعمال فيكتور فاسايلليعام 1986 . معرض عن حياة استيفان توفاري توت كتالوج . معرض فني في متحف يانوسي زانتوسيفي مدينة ايسشتاد بالنمسا (كتالوج) . أعمال جيورجي رومان التصويرية (كتالوج) عام 1987 معرض الفن السلوفاكي المعاصر . المعرض الدولي للمجوهرات المعاصرة أعمال فيكتور رافايل التجريدية (كتالوج) عام 1988 . معرض الفن المعاصر في كوريا . المعرض السنوي العشرين المصاحب

لندوة جيور (كتالوج) . عرض مجموعة الفن المعاصر في متحف يانوس زانتواس في بولدا معرض رسومات ميكولوس بورسوس في بالاتونفيرو عام 1989 معرض رسومات الفنان كيم بيونج جونج في كوريا الجنوبية ..معرض المجموعة الفنية في متحف يانوس زانتوس في ترنس في سلوفاكيا . معرض انفصال ديسبرجر (كتالوج . معرض أعمال ميكوس بورسوس مجموعة خاصة – في جيور عام 1990 . معرض أعمال الفنان تاماس كونوك (معرض شامل وكتالوج) . معرض الأعمال التصويرية للفنانة المورية بارك يونج ها . معرض جوزيف كادار للتصاوير الاليكتروني فرنسا كتالوج . معرض الصور الفوتوغرافية بينويست ماله في فرنسا . معرض تذكاري لبوروس ميكولوس في فيينا بالنمسا . 1991 . البينالي الأول لفن الجرافيك (كتالوج) . معرض رينر جونجان في ألمانيا (كتالوج) . معرض أعمال تصويرية من أعمال روهو سو كانج في كوريا الجنوبية (كتالوج) . أعمال كارولي استفان سيلينيس (كتالوج) . معرض العناصر الأربع – الضوء – للفنانة بريجيتا مالكة في سويسرا (كتالوج) عام 1992 . معرض كاتالين هيتي لأعمال التحت (معرض شامل وكتالوج) . معرض رودولف هيرف للتصوير الفوتوغرافي في فرنسا . الندوة الدولية الرابعة والعشرين والمعرض المصاحب لها (كتالوج)

المعرض الدولي لفن الاليكتروجرافيك (كتالوج) معرض لازلو لوجوسي و يانوس زيرتس (كتالوج) . معرض زيفا كابر في إسرائيل عام 1993 .معرض المجوهرات في جيور من القرن السادس عشر حتى القرن التاسع عشر . (دراسة مطولة) . بينالي الجرافيك الدولي الثاني (كتالوج) ..معرض كلود سينت لأعمال الجرافيك في بلجيكا (كتالوج) .معرض تاماس ترومبيتاس . معرض اللون والضوء (كتالوج) .معرض انتال نيمنسكس للتصاوير المائلة (معرض شامل وكتالوج) . معرض لايوس فايدا . معرض الفنان لي جون سو في كوريا الجنوبية. الندوة الدولية الخامسة والعشرون في جيور (كتالوج) من عام 1993 حتى عام 1994 . المعرض الدولي لفن الجرافيك المعاصر في نوي في ساد بيوغسلافيا عام 1994 . معرض راداني (كتيب صغير)معرض فرس فانن في هولندا (كتالوج) . بالاضافة الي معرض جيولا زانتوس التذكاري ..معرض بيير زيكلي لأعمال الجرافيك (كتالوج) معرض جيولا ماروسان في كندا . 1995 معرض كبار فناني الجرافيك خلال بينالي جيور الدولي الثالث بالاضافة الي معرض موازي عن الفن المجري في مطلع الثمانينات . معرض فن الجرافيك المعاصر في المجر في سلوفاكيا ..معرض تذكاري لميكولوس بورسوس لأعمال الجرافيك عرض خلاله 77 عملا .معرض تذكاري لينو اليكفي (معرض شامل وكتالوج . معرض فن الاليكتروجرافيك (كتالوج) .معرض الفنان المصري فاروق شحاته 1996 . الفن المجري في الفترة من 1915 حتى 1945 . (إصدار كتابين بهذه المناسبة) . معرض فن المرأة في 7 دول من العالم (كتالوج) . الفن في القرن العشرين – مجموعة متحف كونكرت للفنون . معرض الانجلوشتاد في ألمانيا (كتيب صغير) .معرض تذكاري لجروبر بيللا (كتيب صغير) .معرض المشاهد الطبيعية – أعمال ديمس نيكولوف للجرافيك في مقدونيا (كتيب) . معرض كارولي زالاي لأعمال التصوير (كتيب) . الفن المعاصر في جيور (كتالوج) 1997 .معرض ساندور زولتان والديكوناجي (كتالوج) مختارات من المؤلفات والكتب 1984-1997 كتابة أكثر من 50 مقدمة للكتالوجات الفنية وكذلك كتابة مقالات فنية ونقدية في الجرائد والمجلات التي تصدر في عدة دول مثل فرنسا ورومانيا ويوغسلافيا وجمهورية التشيك عام 1990 دراسة عن ما بعد الفن الطليعي 1991 . دراسة عن المعرض الشامل لميكوس بورسوس 1992 دراسة عن فن الباروك في مدينة جيور 1993 . فن صناعة الحلي في جيور من القرن السادس عشر حتى القرن التاسع عشر 1994 . فن الاليكترو جرافيك في المجر – دراسة نشرت في المجلة المتخصصة في هذا الفن 1995 . فن الجرافيك في المجر 1996 . تراث ميكولوس بورسوس لفن الجرافيك . تستعد لإصدار كتاب عن حياة ميكولوس بورسوس . كتاب عن فن صناعة الحلي في جيور بالمشاركة مع أندراس جروت .

de Karoly Selenyis (catalogue) Tableaux de Roho, Su-Kang (Corée de sud) .Exposition des 4 éléments de la lumière de Brigitta Malche (Suisse) catalogue 1992, Les sculptures de Katalin Hetey (œuvre- catalogue) ,La photographie de Rodolf Herve's, France -Le XXIV symposium international, exposition (catalogue) ,Exposition internationale de l'électrographie, France Exposition de Laszlo fe Lugosi et Janos Szirtes (catalogue) ,Peinture de Ziva Kainer, Israël 1993 Exposition des bijoux a Gyor des le XVIème siècle jusqu'au XIX ème siècle ,2eme Biennale Internationale de la gravure (catalogue) Exposition de Claude Sinte's de la gravure, Belgique, (catalogue) .Exposition de Tamas Trombitas Exposition du couleur et lumière (catalogue), (catalogue) .Exposition Anatal Nemcsics des peintures analogues (oeuvres-catalogue) Graphique de Lajos Vajda's Les œuvres de Lee, John Soo, Corée de sud Le 25eme symposium international annuel de Gyor, (catalogue) Des 1993 a 1994 .L'exposition internationale de la gravure contemporaine à Novi Sad Yougoslavie 1994 La collection Radnai (brochure) Exposition de Frits Vanen, Les Pays –Bas (catalogue), Gyula Xantus à Gyor, Exposition des arts de la Gravure de Pierre Szekely's, (catalogue) Exposition de Gyula Marosan, Canada 1995 .Exposition mémoriale des grands artistes de graphique des arts, la 3eme Biennale internationale, Gyor Les Beaux- Arts hongrais au début des années 80 L'art de la gravure contemporain en Hongrie, Slovénie .Exposition mémoriale Miklos Borsos ,77 de gravure Exposition mémoriale de Jeno Elekfy (œuvres –catalogue) L'art d'électrophraphie .Exposition de Farouk Chehata 1996 L'art hongrais des 1915 à 1945(2 Livres) ,L'art de la femme dans sept pays du monde (catalogue), L'art du 20eme siècle, collection du musée Konkrete des arts .Exposition d'Ingolstadt, Allemagne (brochure) .Exposition mémoriale Gruber Bela Les spectacles, les œuvres de Dimce Nikolov's, Macédoine (Brochure) Les peintures de Karoly Szalkai (Brochure) L'art contemporain a Gyor (catalogue). 1997 Exposition de Sandor Zoltan et Ildiko Nagy (catalogue) .Les publications 1997- 1984 plus de 50 publications et introductions des catalogues artistiques, ainsi des essais artistiques et techniques aux journaux et des magazines publiés dans plusieurs pays comme France, Roumanie, Yougoslavie, tchécoslovaque .1990 étude sur l'après art de l'avant-garde 1991 .Etude sur l'exposition globale de Miklos Borsos 1992. Etude sur l'art baroque a Gyor 1993 .L'art de la fabrication des bijoux a Gyor du XVI ème siècle jusqu'au XIXème siècle 1994 L'art de l'électrographie en Hongrie, études publié dans la magazine spécialisée a cet art 1995 l'art de la gravure en Hongrie 1996 .Patrimoine Miklos Borsos de l'art gravure .Elle élabore un livre sur la vie Miklos Borsos .Un livre sur l'art de la fabrication des bijoux a Gyor avec la participation Andros Grotte

Julia Meszaros

Historien des arts, curatrice, critique et directrice du musée municipal d'art à Gyor. Ses préoccupations artistiques étaient sur l'histoire d'art (17– 18 et 20ème siècle) .Elle fut spécialiste d'art baroque à Gyor, l'art contemporain hongrois et l'art de la gravure contemporaine en Europe .En 1977 elle a reçu son magistère de peinture du collège Janos Apaczai Gsere, Gyor -l'école de stage des maîtres. En 1988 elle fut une maîtresse d'art à l'école de stage des maîtres Gyula Jurhasz, Szeged .En 1990 elle a étudié l'histoire des arts à l'université Lorand Eotvos Budapest. Les activités professionnelles 1977 – 1982 Maîtresse d'art et de dessin. 1982 – 1994 curatrice et chef des beaux – arts et des arts appliqués des collections du musée Janos Xantus, Gyor. Elle a organisé en 1986 l'exposition permanente de la collection Imre Patko, Gyor. 1989 exposition permanente du musée Miklos Borsos', Gyor. 1990 Fondatrice et chef de la Biennale internationale de la gravure à Hongrie. 1990 – 1992 coordinatrice artistique du symposium international des arts, Gyor. 1991 Elle a organisée une série des conférences sur l'art international contemporain. 1991 – 1992 membre de l'organisme de rédaction de la magazine l'art de l'Électro graphie. 1992 Fondatrice et chef de l'association des artistes des arts appliqués, Gyor . 1992 Fondatrice et membre du comité de l'association des artistes Hongrois. 1993 Elle a organisé le symposium international d'histoire d'art contemporain, Gyor. 1993 Membre du comité de conférence internationale "Le couleur '93", et l'exposition établie en parallèle à l'université technique, Budapest. 1994, 1996 Membre du jury du symposium international des arts, Zalaegerszeg. 1994 Directrice du musée municipal des arts, Gyor. 1995 organisation de l'exposition permanente des collections du Peter Vaczy's, musée municipal des arts – Gyor . 1995 membre au comité du jury de la biennale internationale de la gravure sur bois, Banska Bystrica, Slovaquie. 1996 Curatrice de la Triennale internationale de la gravure a petit format, Chamelier – France. 1996 membre du jury des arts Hongrois. Les expositions sélectionnées: 1985 Exposition de Istvan et Zambó's Exposition Ivan Mariassy de la peinture Les œuvres de Victor Vasarely 1986 Exposition sur la vie de Istvan Tóvári Toth (catalogue) Exposition au musée Janos Xantus, Eisenstadt, Autriche (catalogue) Les œuvres de la peinture de György Roman 1987, L'art Slovaque contemporain L'art des bijoux contemporains –Exposition internationale. Tableaux abstraits de Viktor Rafael Gyozo (catalogue) 1988 Exposition d'art contemporain, Corée .20ème exposition annuelle parallèle au symposium de Gyor (catalogue) Exposition de la collection d'art contemporain au musée Janos Xantus Pologne. Exposition des dessins de Miklos Borsos, Balatonfüred 1989 Exposition des dessins de Kim, Byung –Jong, Corée de Sud .Exposition de la collection artistique au musée Janos Xantus, Trenčín, Slovaquie .Exposition séparation de Duisburger (catalogue) .Exposition des œuvres de Miklos Borsos, collection privée, Gyor 1990 Collection de Tamas Konok's (œuvres et catalogue) Les peintures de Park Young – Ha, Corée de Sud .Exposition de Joseph Kadar's des œuvres électroniques, France, (catalogue). Exposition de photographie de Benoist Mallet, France. Exposition mémoriale pour Miklos Borsos Vienne, Autriche 1991 1ère Biennale internationale de la gravure (Catalogue) .Exposition de Rainer Junghanns, Allemagne (catalogue) Les œuvres



صلاح حسن

يعتبر صلاح حسن رئيساً لقسم تاريخ الفن واستاذ فى مادة تاريخ فن افريقيا والثقافة المرئية فى الدراسات الافريقية بجامعة كورنيل ، قام صلاح حسن بالتدريس فى قسم تاريخ الفن بجامعة نيويورك بمدينة بافلو Buffalo ، ويقسم تاريخ الفن فى جامعة بينسيلفانيا ، ويقسم تاريخ الفن ويقسم الدراسات العامة بكلية الفنون الجميلة والتطبيقية بمدينة الخرطوم بالسودان . يعتبر مؤسس ومحرر «NKA» (وهى جريدة ، متخصصة فى الفن الافريقى المعاصر) كما انه عمل كمحرر استشارى للفنون الافريقية وفنون منطقة الاطلنطى . ولد فى السودان وحصل على شهادة الدكتوراه فى عام 1988 ، وعلى شهادة الماجستير فى عام 1984 من جامعة بينسيلفانيا ، بعد تخرجه بحصوله على شهادة البكالوريوس فى الفنون مع مرتبة الشرف فى عام 1978 من جامعة الخرطوم . له العديد من الكتب امثال : اوروبا على حقيقتها (روتردام ، ناشرى : 2001 ، NA) « المفاهيمية فى الفن الافريقى المعاصر 2001 » « رؤى متنوعة كالفن الخاص بالفنانات الافارقة المعاصرات 1997 » « الفن والامية الاسلامية فى شمال نيجيريا 1992 » « ساهم فى كتابة العديد من المختارات الادبية ، امثال « فن الازياء الافريقية 1998 ، « النساء والولاية والتمثيل الشخصى فى المجتمعات الاسلامية محررة من قبل فيرشيلد روجلز (1999) والقراءة المعاصرة : الفن الافريقى من النظرية حتى السوق ، محررة من قبل اولو اوجيب ، واوكوى انويزور . وقد ساهم ايضا ككاتب فى كتابه « السبع حكايات عن الفن الحديث فى افريقيا (1995) ، وقد ساهم ايضا كمساعد محرر مع الكاتب « فيليب التباش » فى كتابه « عروس شعر الحداثة » مقالات عن الثقافة كعنصر اساسى فى تحقيق التنمية فى افريقيا (1996) بالاضافة الى ذلك ، كتب العديد من المقالات عن الفن والثقافة الافريقية المعاصرة المنشورة فى الجرائد والمجلات الفنية المتخصصة . يعمل صلاح حسن حالياً فى تحرير كتاب يحمل اسم « مدرسة الخرطوم » صناعة حركة الفن الحديث فى السودان ، عمل حسن كموميسير ضيف فى العديد من المعارض الفنية كما انه ساهم فى كتابة العديد من الكتالوجات المصاحبة لهذه المعارض امثال : كتالوج « افريقيا فى افريقيا وخارجها » بينالى فينيسيا التاسع والاربعين ، وكتالوج « اوروبا على حقيقتها » فى متحف بويجمانز فان بينينجى بمدينة روتردام وهو يعتبر معرض دولى منظم من قبل مدينة روتردام بهولندا ، كجزء من برنامجها فى العاصمة الثقافية لاوربا (2001 – مارس 2002) ، « الدمج الذات والاخر » وهو معرض بقاعة اكس الفنية بنيويورك فى ابريل (2000) « الحداثيات والذكريات » وهو معرض اقيم فى بينالى فينيسيا بايطاليا ، « السبع حكايات عن الفن الافريقى الحديث » وهو معرض رئيسى افتتح فى سبتمبر (1995) بقاعة وايت شاييل بلندن بالمملكة المتحدة البريطانية كجزء من افريقيا 95 ، وسافر المعرض « مالم كنستول » بالسويد فى يناير 1996 وفى « اوتمان سو » بمنطقة كوبر الفنون بباريس بفرنسا ، وقد تم استضافة هذا المعرض فى مكتب عمدة باريس فى الفترة من 22 مارس حتى 22 يونيو 1999 بالاضافة الى ذلك معرض الفن الافريقى بمتحف اورلاندو ، بمدينة فلوريدا فى عام 1997 ، ومعرض « رؤى عن الفن السودانى » كبينالى جوهانسبرج الاول للفن الدولى المعاصر « 28 فبراير حتى 30 ابريل 1995 كما انه شارك فى مؤتمر بينالى BUA اصوات بازغة فى الفنون رؤية جديدة اعمال فنية حديثة لسنة فنانيين افارقة ومعرض مقام بمتحف زورانيل هورستون القومى للفنون الجميلة بمدينة اورلاندو بدولة فلوريدا فى اطار الاجتماع السنوى لجمعية الدراسات الافريقية فى نوفمبر 1995 ، ومعرض نفحات ابداعيه/ تعبيرات حديثة اربعة فنانيين افارقة كمعرض فى الفن الافريقى المعاصر اقيم فى متحف هيربرت جونسون فى عام 1993 ومعرض « فن رشيد دياب » معرض استيعادى للفترة من عام 1983 حتى 1993 الذى اقيم فى عام 1994 وافتتح بمتحف المركز القومى للفنانين الافروامريكان بمدينة بوسطن (فى ابريل 1994

وحتى اغسطس 1994) وقد سافر المعرض الى مدينة جرينسبورو . ويعتبر الفنان صلاح حسن عضو المجلس التنفيذي لافريقيا فى عام 1995 والمهرجان البريطانى للفنون الافريقية خلال خريف 1995 فى المملكة المتحدة قبل اقامة المهرجان فى افريقيا واوروبا والولايات المتحدة قبل اقامة المهرجان فى افريقيا واوروبا والولايات المتحدة الامريكية . وقد عمل ايضا صلاح حسن كموميسير معرض « روؤى متنوعة : الفن الخاص بالفنانات الافارقة المعاصرات » كما انه اعد الكتالوج الخاص بذلك المعرض الذى يعرض اعمالا فنية لست فنانات افارقة معاصرات . والجدير بالذكر ان المعرض تم افتتاحه يوم 25 يناير 1996 بمتحف جونسون . وعمل كموميسير لمعرض « اجناس وقوميات » النظريات الفنية حول اعمال الانستيلشن فيديو والمالتى ميديا للفنانة « شيرين نشأت وشيلا كومارى بورمان » وقد افتتح هذا المعرض فى متحف هيبيرت جونسون بجامعة كورنيل فى ابريل 1998 كما ان الفنان صلاح حسن قام باعداد الكتالوج الخاص بهذا المعرض . عمل كعضو فى اللجنة الفنية الدولية لبينائى باماكو الثالث للتصوير الفوتوغرافى الافريقى بمدينة مالى فى ديسمبر 1998 ، ومتحدث ضيف فى السمبوزيوم الدولى لبينائى القاهرة السابع فى ديسمبر 1998 ، ومؤخرا عمل كمستشار وساهم فى اعداد كتالوج معرض عن المشروع النحتى للفنان « اوثمان سو » عن موقعة بيجهورن الصغيرة وقد افتتح المعرض فى داكار فى 24 يناير 1999 وسافر الى باريس فى 19 مارس ويعتبر صلاح حسن عضو فى المجلس الاستشارى الدولى لمتحف الفن المعاصر بمدينة كوماموتوباليابان وعمل ايضا كمستشار فى العديد من المتاحف والمشروعات ، كالاتى : مشروع الاصوات الافريقية ، والمتحف القومى للتاريخ الطبيعى ، ومؤسسة سميثونيان من (1994) حتى الان والقاعة النوبية بمتحف اونتاريو (1991 . 1992) والقاعة الافريقية المفتوحة بالمتحف المتخصص فى التاريخ الطبيعى بمدينة شيكاغو (1990-1992) ، كما انه عمل كمنظم مساعد بالتعاون مع مجتس كورنيل لفنون العلامات الافريقية فى الفن الافريقى الأمريكى المعاصر ، وعمل فى سمبوزيوم وبيرفرومانس لثلاثة ايام بجامعة مورنيل ، الممول من قبل صندوق النقد القومى للنون ، كما انه عمل كمستشار لمهرجان صور افريقيا لعام 1996 فى مدينة كوينهاجن بالدانمارك . حصل صلاح حسن على العديد من الجوائز كجائزة بول جيتى لعضوية ما بعد الحصول على درجة الدكتوراه فى مجال تاريخ الفن والانسانيات لعامى 1992-1993 وجائزة مؤسسة تويوتا لعام 1995 وجائزة مؤسسة روكفيلر لدعم المعرض ونشر الكتالوج فى عام 1995 وجائزة اندى مؤسسة ورهول فى عام 1996 ومؤخرا جائزة الامير كلوس المالية ، وجائزة مؤسسة اندى ورهول فى عام 1998 لدعم نشر NKA : وهى جريدة عن الفن المعاصر . وفى يناير 1999 حصل صلاح حسن على جائزة من مؤسسة روكفيلر لدعم انشاء قاعدة البيانات عن الفنانين الافارقة المعاصرين وانشاء شبكة نت بالتعاون مع معهد كورنيل مقتنيات ديجيتال والمكتبة الافريقية جامعة كورنيل ، حصل على العديد من الجوائز من مؤسسة فورد لتنظيم المشاركة الافريقية بينائى فينسيا التاسع والاربعين والخمسين ، ولتنظيم المؤتمر الرئيسى الذى يحمل اسم « السواد المرئى » وهذا المعرض اقيم فى الفترة من 12 حتى 15 اكتوبر 2000 بجامعة كورنيل . وقد اقيم هذا المؤتمر مع اقامة المعرض الرئيسى الذى يحمل « السواد بالالوان » تعبيرات مرئية لحركة الفنون السوداء فى الفترة من « 1960 وحتى الان » وقد عمل كموميسير لذلك المعرض وافتتحه بمتحف جونسون فى الفترة من 26 اغسطس حتى 22 اكتوبر وقد سافر المعرض الى متاحف اخرى بالولايات المتحدة ولمدة اكثر من عشر سنوات درس صلاح حسن العديد من الدورات التدريبية الجامعية فى مجال تاريخ الفن الافريقى والفن الافريقى الأمريكى والجماليات الافريقية ونظرية السواد والظلام فى الفيلم ونظرية الفن المعاصر . اشرف بنجاح على عدد كبير من الاطروحات الدراسية للطلبة المتخرجين فى مرحلة الماجستير والدكتوراه بالاضافة الى الاشراف على الاطروحات الدراسية للطلبة الذين لم يتخرجوا بعد . يعتبر الفنان صلاح حسن عضو نشط فى العديد من الجمعيات المتخصصة كالاتى : مجلس الفنون للدراسات الافريقية (ACASA) بالولايات المتحدة الامريكية .

l'automne 1995 aux Etats -Unis avant l'établissement du festival d'Afrique, de l'Europe et des états unis Américains.

Il était un commissaire de l'exposition "des visions diversifiées", " l'art des artistes Africaines contemporaines ".

Il a élaboré un catalogue pour cette exposition ou s'est exposé des œuvres artistiques pour six artistes Africaines contemporaines. Cette exposition a eu lieu le 25 Janvier 1996 au musée Johnson.

Ainsi il était commissaire de l'exposition "Genres et nations", "Perspectives artistiques" autour des œuvres du multi-média et installation vidéo pour l'artiste Sherien Nashat et Clmla Kumari Burman inaugurée au musée Herbert .F. Johnson à l'université Cornel en Avril 1998 ainsi il a fait le catalogue de cette exposition.

Il fut un membre au comité artistique international du 3ème biennale Bamako de la photographie Africaine à Mali, en Décembre en 1998.

Récemment il fut conseiller et il a contribué à élaboré un catalogue au projet spirituelle de l'artiste Osman Saw sur la bataille du petit Bighorn, il a inaugurée cette exposition a Dakar en 24 Janvier 1999 et il s'est voyagé a Paris en 19 Mars 1999.

Il fut un membre au conseil consulat international du musée d'art contemporain à Kumado, Japon, et il fut un conseiller aux nombreux musée et projets comme suit.

Projet des Voies Africaines, le Musée international de l'histoire naturelle, l'institution Smith Sonian de 1994 jusqu'à Maintenant, Galerie Nubienne au musée Ontario Royale (1991 - 1992), galerie Africaine ouverte au musée spécialisée à l'histoire naturelle à Chicago (1990 – 1992).

Il fut un organisateur adjoint avec la collaboration du conseil Cornel des arts des signes Africains a l'art Africain Américain contemporain , Il a fait pour trois jours au symposium de performance à l'université de Cornel financé par le fond national de la critique des arts , il fut un conseiller au festival des photos d'Afrique en 1996 à Copenhague à Danemark .

Salah Hassan Lauréat des plusieurs prix comme le prix du J. Paul Getty pour l'appartenance d'après l'obtention du doctorat au domaine de l'histoire d'art et des humanités des années 1992 – 1993, prix de l'institution Toyota en 1995, prix de la fondation du Rockefeller pour le support de l'exposition et la publication du catalogue en 1995, prix fondation Andy Warhol en 1998 pour soutenance de la publication N. K. A - un journal d'art contemporain.

Il a obtenu en Janvier 1999 le prix de l'institution Rockefeller pour le support de la création de la belle informatique des artistes Africains contemporains et la constitution du réseau d'Internet avec l'institution Cornel des acquisitions numériques et la Bibliothèque Africaine de l'université Cornel.

Lauréat des plusieurs prix de l'institution Ford pour l'organisation de la participation africaine à la 49 et 50eme Biennale de Venise, et l'organisation de la conférence principale intitulée "Noirceur visualisé" une exposition au musée Johnson a eu lieu le 12-15 Octobre 2000 à l'université Cornel.

Cette conférence a eu lieu en parallele avec l'exposition principale intitulée " le noirceur et les couleurs" des expositions visuelles au mouvement d'arts noirs

(Le 1960 jusqu'a maintenant) il fut le commissaire de cette exposition inaugurée au musée Johsen du 26 Aout jusqu'au 22 Octobre, cette exposition est voyagé vers des autres musées au U.S.A.

Il a étudié pour plus de dix ans plusieurs cours des stages universitaires au domaine de l'histoire d'Art Africain et l'art Africain & American et les esthétiques Africaines, la théorie du noir des films, l'art contemporain.

Il a supervisé avec succès à plusieurs thèses éducatives des étudiants diplômés au Magistère et Doctorat ainsi la supervision sur les étudiants qui ne sont pas encore.

Il fut un membre actif aux nombreuse sociétés spécialisés: conseil des arts des africaines (ACASA) aux Etats Unis Américains, association des études Africaines aux Etats Unis Américains et l'association de l'école des Arts C.A.A aux Etats Unis Américaines

Salah Hassan

Salah Hassan fut chef et professeur au département d'histoire d'art d'Afrique et la culture visuelle aux études Africaines à l'université Cornel. Il fut aussi un commissaire et un critique artistique avant de se joindre à la faculté Cornel.

Salah Hassan a enseigné au département d'histoire d'art à l'université New York à Buffalo, au département d'histoire d'art à l'université Pennsylvanie, et au département d'histoire d'art à la section des études générales à la faculté des Beaux-arts et des arts appliqués à Khartoum - Soudan .

Il est fondateur et éditeur NKA de (journal spécialisé à l'art africain contemporain), Il a travaillé comme éditeur consulté des arts Africains et les arts de la région Atlantique.

Né à Soudan, Il a reçu le P.H.D en 1988 et son magistère en 1984 de l'université de Pennsylvanie, diplômé de la faculté des Arts avec un degré d'honneur en 1978 de l'université Khartoum. Il a de nombreux livres comme : L'Europe à sa réalité (Rotterdam : NAI publications 2001), La Conceptualisation de l'art africain contemporain 2001, Des visions diversifiées, l'art des femmes Africaines contemporaines 1997, L'art et l'analphabétisme islamique au Nord de Nigéria 1992.

Il a contribué à l'écriture des nombreuses analectes littéraires comme: L'art des modes Africains 1998, Les femmes et le patronage et la représentation personnelle dans les sociétés islamiques publiées par D.Fairchild Ruggles (1999), L'écriture la contemporanéité, L'art africain de la théorie foire publié par Olu Oguibe et Okwui Enwezor (1999), ainsi il a contribué à écrire sept histoires sur l'art modern en Afrique 1995. Ainsi il fut un éditeur adjoint avec l'écrivain Philipe Albach à l'écriture de la musé de la Modernité, des essais sur la culture en tant qu'un élément principal à la réalisation du développement en Afrique (1996), de même il a écrit des nombreux essais sur l'art et la culture Africaine contemporaine publiée dans les journaux et les magazines artistiques professionnelles.

Il écrit actuellement un livre intitulé (l'école du Khartoum), la formation du mouvement d'art modern au Soudan. Hassan fut un commissaire invité à plusieurs expositions artistiques, de même il a participé à l'écriture des plusieurs catalogues accompagnant ces expositions tels que :

L'Afrique en Afrique et hors d'elle, à la 49eme Biennale de Venise, Catalogue l'Europe à sa réalité, au Musée Bojmans Van Binningen à Rotterdam qui est considéré comme une exposition internationale organisée par la Ville de Rotterdam au Pays-Bas étant une partie de ses programme culturelle en Europe (2001- Mars 2002, "l'insertion", "Soi et l'autre" qui est une exposition à la galerie artistique Apex à New York en Avril 2000.

"Les Modernités et les souvenirs" une exposition établie à la biennale de Venise en Italie, Les sept histoires de l'art Africain Moderne" une exposition principale inaugurée en Septembre 1999 à la galerie White Chapel à Londres au Royaume Britannique Unis, comme une partie de l'Afrique 95, et l'exposition est transparente à Malm Kunsthalla à Suède en Janvier 1996.

Osman Sow au palais des Arts à Paris, France, à l'hébergement de cette exposition était au bureau du Maire de Paris de 22 Mars à 22 Juin 1999 de même l'exposition d'art Africain au Musée Orlando, à Florida.

En 1997, et l'exposition des "Visions sur l'art soudanais" à la 1ere biennale à Johannesburg d'art contemporain international (28 Février jusqu'au 30 Avril 1996).

Il a aussi participé à la conférence de la biennale BUA des voies émergentes dans les Arts, une nouvelle vision « des œuvres artistiques modernes pour six Africains et une exposition établie au musée national des beaux-arts Zora Neale Hurston à Orlando, Florida dans le cadre social annuel de l'association des études Africaines créatives- expressions modernes » .

"Quatre artistes Africains" une exposition de l'art Africain contemporain établie au musée Herbert. F. Johnson en 1993 et exposition de "l'art de Rachid Diab" une exposition rétrospective 1983 à 1993 établie 1994 et inaugurée au musée du centre national des artistes Afro-Américain à Boston (Avril 1994 en Août 1994, cette exposition est transféré à Greensboro.

L'artiste Salah Hassan fut un membre au conseil exécutif de l'Afrique en 1995, et le festival britannique des arts Africains durent



فاروق وهبة الجبالي

1942 ولد بمدينة المنصورة - دلتا النيل - جمهورية مصر العربية. 1968 تخرج من كلية الفنون الجميلة - جامعة الإسكندرية - امتياز في مشروع التخرج . 1977 درجة الماجستير في الفنون (عن ظاهرة الاغتراب في فن التصوير المعاصر) . 1987 اجازة الماجستير شولر من اكااديمية الدولة للفنون - بدوسلدورف - المانيا . 1988 دكتوراه الفلسفة في الفنون (عن دور الخامة في فن التصوير) . 1997 المستشار الثقافي لسفارة مصر بالنمسا - فيينا ، 1997 رئيس البعثة التعليمية بدولة النمسا وجمهورية سلوفاكيا . 2000 رئيس الاكاديمية المصرية للفنون بروما . 1996 أستاذ بكلية الفنون الجميلة بالإسكندرية . 1972 عضو مؤسس لنقابة الفنانين التشكيليين بمصر . 1968 عضو جماعة الفنانين والكتاب . 1985 عضو الاتحاد الالمانى للفنانين التشكيليين .

الجوائز : 1994 جائزة النيل الكبرى - بينالى القاهرة الدولى الخامس . 1997 الجائزة الأولى لبينالى دوبرفتيك - يوغسلافيا . 2001 وسام الدولة للعلوم والفنون من الطبقة الاولى - من رئيس جمهورية النمسا . 1999 قلادة فيينا - النمسا - من حاكم مدينة فيينا . 1997 جائزة الدولة التشجيعية في العمل المركب - وزارة الثقافة . 1980 . 1981 الميدالية الذهبية - المجلس الوطنى - الكويت . 1984 الجائزة الأولى لفن المتصق - وزارة الثقافة - القاهرة . 1982 جائزة الرسم - المعرض القومى لفنانى مصر - مؤلفات في النقد التشكيلى - حوارات في لغة الشكل - سلسلة روائع الفن التشكيلى - وزارة الثقافة - دور الخامة في فن التصوير - هيئة الكتاب - وزارة الثقافة - ظاهرة الاغتراب في فن التصوير المعاصر - سلسلة القراء ' للجميع - وزارة الثقافة .

الانجازات الثقافية : - انشأ المركز الثقافى المصرى فى فيينا - النمسا 1997 . - أقام المعارض الدولية من التراث المصرى بالنمسا - معرض الفن القبطى - معرض الفن الفاطمى - معرض وجوه الفيوم - معرض أبحاث المومياء 1997 . 1998 . 1999 . - طور العلاقات الثقافية بين مصر والنمسا واستحق وسام العلوم والفنون من الطبقة الأولى من رئيس جمهورية النمسا . - ساهم فى تطوير وضع الجالية المصرية فى النمسا - وتطوير أوضاع الأندية بها . - استطاع أثناء عمله كمستشار ثقافى بإقامة المهرجانات الفنية - مهرجان الثقافة المصرية بالنمسا 97/ 1998 . - ساهم فى إنشاء وإقامة المؤتمرات الثقافية الدولية بالنمسا - مهرجان حوار الأديان فى فيينا 1999 . - مواجهة الأنشطة الثقافية المضادة للحضارة المصرية بإقامة فعاليات ثقافية و معارض وانشطة لاثهار الحقيقة ، كما حدث فى مواجهة معرض ارض الثورة بفيينا 1998 . - ساهم بأعماله الفنية فى تجميل السفارة المصرية ومبانيها المنشأة حديثا 1999 . - ساهم بأفكاره الفنية فى تنظيم وتنسيق السفارة المصرية بفيينا . - الرعاية والاشراف على المبعوثين المصريين دارسى الدكتوراه للموسيقى والفنون بالنمسا وبراتسلافا . - استطاع تطوير وتحديث البنية التحتية للأكاديمية المصرية للفنون بروما - ايطاليا أثناء عمله كرئيس للأكاديمية 2000 / 2002 . - البدء فى مشروع تطوير الواجهة المعمارية للأكاديمية المصرية بما يليق وهدف الأكاديمية . - إقامة المؤتمرات الثقافية بالأكاديمية - مؤتمر الاثار الفارقة 2000 . مؤتمر ملكات مصر 2001 . مؤتمر حوارات الأديان بالاشتراك مع الحكومة الايطالية 2001 . تطوير فعاليات جائزة الدولة للإبداع بالأكاديمية بروما ورعاية مبعوثى الجائزة 2000 / 2002 . - إقامة معارض الحضارة المصرية بروما - معرض كليوباترا 2001 . - للفنان أعمال فنية أثبتت جدارتها ودقة الابتكار فيها بحصولها على الجوائز الدولية والمحلية . جائزة النيل الكبرى بينالى القاهرة الدولى 1994 . الجائزة الأولى لبينالى دوبرفتيك - يوغسلافيا 1998 . الجوائز

الأولى للمعرض القومى مصر 81/ 82/ 83 فى التصوير والرسم والملصق . . للفنان أعمال فنية بالمتاحف الدولية والمحلية . متحف دوبروفنيكييوغسلافيا . المانيا . النمسا . متحف الفن الحديث بالقاهرة . . ساهم الفنان بأنشاء نقابة الفنانين التشكيليين بالإسكندرية 1982 . . عضو مؤسس لنقابة الفنانين التشكيليين العامة بالقاهرة . . ساهم اثناء عمله كأمين لمجلس ادارة لاتيليه الاسكندرية للفنانين والكتاب 82 / 1994 بتطوير الحركة الثقافية بالاسكندرية . وتطويع حركة شباب الفنانين التشكيليين بها . . اقام اول صالونات فنية للشباب بالاسكندرية تمتعت بقوة التغيير والتحديث الفكرى مما ساهم فى تغير الفكر فى الحركة الفنية عامة . . اقام اول مركز لتعليم الفنون للصغار والكبار 1982 باتيليه الاسكندرية . . استطاع تخريج فنانين شباب يحصلون الان على الجوائز الدولية . . اقامة مرسوم الفنون للصغار واستمرار الاشراف عليه بمكتبة الاسكندرية 2002 وحتى الان . . اقامة مرسوم المدينة لتعليم الفنون للكبار بمؤسسة محمد رشيد الثقافية والاجتماعية 2003 وحتى الان . . للفنان مقالات نقدية دورية فى الفن التشكيلى بجريدة المساء . مجلة صوت الخليج . جريدة السياسة الكويتية . مجلة نظر المصرية . شارك الفنان كظابط مجند فى حرب الاستنزاف وحرب اكتوبر من 1968 / 1975 ولدة 7 سنوات .

المعارض الخاصة : 1975 لاتيليه القاهرة . 1976 المعهد الالمانى (معهد جوته) . الإسكندرية . 1978 قاعة الدولة . الضاحية . الكويت . 1980 قاعة السلام . وزارة الثقافة . القاهرة . 1980 جاليرى (تاناجرا) بالاسكندرية . 1981 اخناتون جاليرى . وزارة الثقافة القاهرة . 1982 . 1984 اخناتون جاليرى . القاهرة . 1984 روبرت شومان جاليرى . اكاديمية الموسيقى . ديسلدورف . المانيا . 1984 قاعة يوشهرى . الكويت . 1986 جاليرى (فولا) والاسو . بولندا . 1987 قاعة الاستقبال جامعة ديسلدورف . المانيا . 1987 قاعة معهد العلوم . فيزل . المانيا . 1987 الاكاديمية المصرية للفنون بروما . ايطاليا . 1989 متحف الفنون الجميلة بالاسكندرية . 1989 جاليرى (شتات فيركه) Stadt Werke ديسلدورف . المانيا . 1989 قاعة السلام . وزارة الثقافة . القاهرة . 1991 جاليرى رات هاوس اارت كونسلت . بريمن . المانيا . 1993 جاليرى اكاديمية الدولة للفنون . ديسلدورف . المانيا . 1997 جاليرى توفيليس . فيينا . النمسا . 2005 متحف محمود خليل . افق واحد . القاهرة .

المعارض الدولية : 1977 معرض الفن المصرى المعاصر . مدريد . برشلونه . اسبانيا . 1980 بينالى الاسكندرية الدولى . 1982 بينالى بينالى فلبارائيسو الدولى . شيلى . 1983 جراندي باليه . باريس . فرنسا . 1983 معرض الفن المصرى المعاصر . روما . ايطاليا . 1984 معرض الفن المصرى المعاصر . المانيا . 1984 بينالى القاهرة الدولى الاول . 1989 مهرجان بغداد الدولى الثانى . العراق . 1989 بينالى هافانا الدولى الاول . كوبا . 1989 معرض سبعة فنانين مصريين معاصرين . ديسلدورف . المانيا . 1990 بينالى فينسيا الدولى . ايطاليا . الجناح المصرى . 1991 معرض (اريت فير انترناشيونال) لوس انجلوس . امريكا . 1991 قاعة البرلمان . بريمن . المانيا . 1992 معرض جامعة البرازيل . بمناسبة مرور 500 عام على اكتشاف امريكا . دعوة خاصة من حكومة البرازيل . 1994 بينالى القاهرة الدولى الخامس . 1995 بينالى جوهانسبرج الدولى الاول . جنوب افريقيا . 1997 بينالى دوبروفنيك الدولى لدول البحر الابيض . يوغسلافيا . 2002 معرض كليوباترا الدولى . الاكاديمية المصرية للفنون . روما . ايطاليا . جاليرى (اس)

المجموعات الخاصة : المانيا . شيلى . الكويت . هولندا . الولايات المتحدة . الدنمارك . استراليا . روسيا . فرنسا . ايطاليا . ماليزيا . انجلترا . الهند . اليونان . جاكارتا . اندونيسيا . القاهرة . الاسكندرية .

internationale du Caire 1994 – 1er prix de la biennale Dopervinick – Yougoslavie 1998 – les premiers prix de l'exposition nationale des artistes d'Egypte 81 -82 -83 pour la peinture, le dessin et les affiches. Il a des œuvres artistiques aux musées internationaux et locaux – musée Dupervinick à Yougoslavie – Allemagne – Autriche – musée d'art moderne au Caire. Il a contribué au moment où il était le secrétaire du conseil d'administration de l'atelier d'Alexandrie des artistes et des écrivains en 1982 / 1994 à l'évolution du mouvement des artistes plasticiens. Il a établi les premiers salons artistiques pour les femmes à Alexandrie qui se caractérisent par l'expression forte et la modernisation de l'esprit du mouvement artistique en général. Ainsi il a établi le premier centre libre pour l'enseignement des arts pour les petits et les grands en 1982 à l'atelier d'Alexandrie. Il a pu diplômer des jeunes artistes lauréats des prix internationaux. Il a établi un atelier des arts pour les petits et il a contribué à la supervision de la bibliothèque d'Alexandrie 2002 jusqu'à maintenant, l'atelier de la ville pour l'enseignement des arts pour les grandes à l'institut culturel et social de Mohamed Rachid 2003 et jusqu'à maintenant.

Il a des essais critiques périodiques concernant l'art plastique au journal du Messa – magazine du Soot Al Khalig journal de la politique koweïtien – magazine des points de vue égyptienne. Il a participé comme officier à la guerre d'Octobre dès 1968. Les Expositions Privées 1975 atelier du Caire , 1976 l'institut culturel allemande (l'institut Goethe) Alexandrie. 1978 galerie d'état – Al Daheya – Koweït. 1980 Galerie Al Salam – Ministère de la culture - le Caire. 1980 Galerie Tanagra – Alexandrie. 1981 Galerie Akhnaton – ministère de la culture au Caire. 1982 – 1984 Galerie Akhnaton – ministère de la culture au Caire. 1984 Galerie Robert Choman – Académie de la musique – Düsseldorf Allemagne. 1984 Galerie Youchehy – Koweït 1986 Galerie Folla – Warsow – Pologne. 1987 Salle de réception – université Düsseldorf – Allemagne. 1987 L'académie égyptienne des arts à Rome – Italie. 1989 Musée des Beaux-arts à Alexandrie. 1989 Galerie Stadt Werke - Düsseldorf – Allemagne 1989 Salle El Sallam – ministère de la culture – le Caire. 1991 Galerie art consult – Marcas Reitz – Allemagne. 1991 Galerie Rat house – art consult – Breinan – Allemagne. 1993 Galerie d'académie d'état pour les arts – Düsseldorf – Allemagne. 1997 Galerie Toufeylss – Vienne – Autriche. 2005 Musée Mohamed Khalil – Horizon 1 – le Caire.

Les expositions internationales :

1977 l'exposition d'art Egyptien modern – Madrid -Barcelone – Espagne. 1980 Biennale d'Alexandrie internationale.

1982 Grand palais – Paris – France. 1983 Exposition d'art Egyptien modern – Rome – Italie.

1984 Exposition d'art Egyptien modern – Allemagne.

1984 4ème biennale internationale du Caire. 1989 2ème Festival internationale du Bagdad – Iraq. 1989 1ère biennale internationale de Havane – Cuba. 1989 exposition des sept artistes modernes Egyptiens – Düsseldorf – Allemagne.

1990 biennale internationale de Venise – Italie le pavillon Egyptien. 1991 Musée art Fair International – Los – Anglos – Les Etats-Unis ,1991 Galerie Parleman Premain – Allemagne ,1992 Musée de l'université de Brésil à l'occasion de 500 ans à la découverte de l'Amérique, invitation privée du gouvernement brésilien ,1992 Exposition d'art contemporain modern, Rome, Italie ,1994 5ème Biennale Internationale du Caire ,1995 .1ère Biennale internationale de Sud d'Afrique – Johannesburg ,1997 Biennale Duperfennik internationale des pays de la Méditerranée - Yougoslavie 2002 Exposition internationale de Cléopâtre – Académie Egyptienne des arts – Rome – Italie- Galerie S Les collections Privées

Allemagne , Chili , Koweït , Pays –Bas , Les Etats-Unis , Danemark , Australie , Russie , France , Italie , Malaysia , Angleterre , Inde , Grèce , Krakatau , Indonésie , Le Caire et à Alexandrie .

Farouk Wahba El Guebaly

Né en 1942 à Mansoura, en Egypte .Diplôme avec excellence au projet de la licence en 1968 de la faculté de Beaux-arts à Alexandrie. Il a reçu le Magistère des arts sous titre « le phénomène de l'émigration dans la peinture contemporain » Licence de Maestro Schuller de l'académie d'état pour les arts Badsfdrof- Allemagne. 1988 Doctorat de la Philosophie des arts sous titre «rôle de la matière dans l'art de la peinture» .1997 il fut le conseiller culturel de l'ambassade d'Egypte en Autriche – Vienne et chef de la mission méthodique en Autriche et à la république Slovaque. 2000 chef de l'académie égyptienne des arts à Rome. 1996 Professeur à la faculté des Beaux-arts à Alexandrie. 1972 Membre constitutif du syndicat des artistes plasticiens en Egypte. 1968 Membre de l'association des artistes et des écrivains. 1985 Membre de l'union allemande des artistes plasticiens des prix. 1994 Grand prix du Nil, 5ème Biennale Internationale du Caire. 1997 1er prix de la Biennale Internationale Doperfetik Yougoslavie. 2001 Légion d'état des science et des arts du premier degré du président de l'Autriche. 1999 Médaillon de Vienne, Autriche. 1997 Prix d'état d'encouragement de l'installation du ministère de la culture. 1980- 1981 Médaille d'or – Conseil National – Koweït. 1984 1er prix de la peinture, exposition nationale des artistes Egyptiens. 1983 Grand prix de l'art d'affiche, ministère de la culture – le Caire. 1982 Prix de dessin – l'exposition nationale des artistes de l'Egypte. Des ouvrages de critique plastique -Des dialogues dans le langage de la forme – série des chefs – d'œuvres d'art plastique -ministère de la culture. -Rôle de la matière dans l'art de la peinture – organisme du livre – ministère de la culture. -Le phénomène de l'émigration dans la peinture contemporaine – série de la lecture pour tous- ministère de la culture.

Les Réalisations Culturelles :

Il a constitué le centre culturel égyptien à Vienne –Autriche 1997. Il a établi des expositions internationales du patrimoine Egyptien en Autriche – l'exposition « l'art copte», «l'art Fatimide», « figures du Fayoum» et l'exposition des recherches de la Momie 1997---1998--1999. Il a évolué les relations culturelles entre l'Egypte et l'Autriche et il a reçu la legion des arts et des sciences du 1er degré du chef de la république a l'Autriche. Il a contribué à l'évolution de la situation des délégués égyptiens à l'Autriche – l'évolution des situations des clubs. En tant que conseiller culturel, il a établi les festivals artistiques – festival de la culture égyptienne en Autriche 19971998-. Il a contribué à l'établissement des conférences culturelles internationales en Autriche – festival du dialogue des religions à Vienne 1999. Confrontation des activités culturelles établies contre la civilisation égyptienne par l'établissement des activités culturelles et des expositions pour faire apparaître la réalité comme c'est le cas avec l'exposition de «la terre de la révolution» à Vienne en 1998. Il a contribué avec ses œuvres artistiques à la décoration de l'ambassade égyptienne et ses nouveaux établissements 1999. Il a contribué avec ses idées artistiques à l'organisation et la coordination de l'ambassade Egyptienne à Vienne. La supervision des envoyés égyptiens étudiants du doctorat de la musique, des arts à Vienne et Bertaslaven. Il a pu évoluer et modérer la base structurale de l'académie égyptienne des arts à Rome – Italie durant sa présidence à l'académie 2000 /2002. Il a débuté le projet de l'évolution de la facade de l'académie égyptienne avec ce qui convient avec le but de l'académie. L'établissement des conférences culturelles à l'académie - conférence de l'antiquité noyée- conférence des reines d'Egypte 2001 – conférence des dialogues de religions avec la coopération du gouvernement Italien 2001. L'évolution de l'effectivité du prix d'état de la création à l'académie de Rome. L'établissement des expositions de la civilisation égyptienne à Rome – l'exposition de Cléopâtre 2001. Il a des œuvres artistiques qui ont obtenu des prix internationaux et locaux –grand prix du Nil à la biennale



ايبى كيوكو

المؤهلات الدراسية عام 1963 درست نظرية التصميم والابتكارات الصناعية في معهد كيوتو للتكنولوجيا وفي عام 1967 حصلت على الماجستير من نفس المعهد. الوظائف التي تقلدتها عينت عام 2006 أستاذًا في معهد كيوتو للتكنولوجيا. انضمت إلى مجلس إدارة المعهد عام 2004 لمدة عامين. عينت محاضرا في المعهد عام 1995. اختيرت مديرا لأكاديمية اليابان للورق عام 1988. عينت رئيسا لشركة شيون المحدودة عام 1982 وفي نفس العام عينت رئيسا لشركة شيون الدولية. المعارض الفردية متحف مينو للورق في مدينة جيفو في اليابان عام 2005. متحف اينوكو للورق في مدينة كوشي باليابان عام 2003. معرض مشترك مع الفنان جورج روسي في فرنسا عام 2002. وأقامت في نفس العام معرضا في جاليري لاسياتيك في مدينة سكوتشيدال بولاية أريزونا بأمريكا. جاليري جوراكو بمدينة طوكيو عام 2001. أقامت عام 2000 أربعة معارض فردية في دول مختلفة من ضمنها معرضها الذي أقيم في متحف سكوتشيدال للفنون المعاصرة في أمريكا، ومعرض آخر في جاليري لاسياتيك في نفس المدينة ومعرض مشترك مع يوشيناغا في جاليري 1- في مدينة طوكيو اليابانية وأقيم معرضها الرابع في قاعة عرض فيوجي للفنون في مدينة شيزوكا باليابان. معرض « الفراغ 1-» في قاعة عرض الفنون بجامعة الينوي بولاية شيكاغو بأمريكا عام 1998. معرض فردي في متحف مينو للورق بمدينة جيفو باليابان عام 1997. كذلك أقامت في نفس العام معرضا آخر في قاعة عرض كيهان بمدينة هيراكاتا باليابان. جاليري فيرومانس بمدينة امستردام الهولندية عام 1995. قاعة عرض ليبرية هينينداجس في هولندا عام 1994. معرض في جاليري ميساوا للفنون في مدينة طوكيو عام 1993 وفي مركز ايتامي للحرف في مدينة ايتامي اليابانية. معرض في مدينة طوكيو عام 1992. معرض تحت عنوان أعمال واشي بالمشاركة مع ساكيو فيوجيساكي في أتيليه أرسلها -2» في سويسرا عام 1991. معرض بعنوان «أعمال واشي» بالمشاركة مع أندرياس فون فيسسكر في المعهد الثقافي الياباني بمدينة كولن بألمانيا عام 1990. معرض «أعمال واشي» في معهد جوته بمدينة كيوتو اليابانية عام 1986. متحف نورديالاند للفنون بالدنمارك عام 1987 وفي نفس العام أقام معرضا في أكاديمية الدنمارك للفنون في هولندا. معرض فردي تحت عنوان «كيوكو ايني» في متحف بلدية كيوتو للحرف الصناعية عام 1986، وكذلك معرض «الضوء والانشطار» في جاليري ألف في نفس المدينة، ثم معرض «أعمال واشي - 86» في جاليري سبيس -21» بمدينة طوكيو في نفس العام معرض فردي في متحف نورديالاند في الدنمارك عام 1985. معرض فردي في جاليري ديمارو في مدينة أوساكا اليابانية عام 1984 وفي نفس العام أقامت معرضا في جاليري ميساوا انتريور بمدينة طوكيو. معرض في جاليري أوداكيو هالك في مدينة طوكيو عام 1980، أقامت في نفس العام معرضا آخر في جاليري ماروني بمدينة كيوتو. معرض فردي في جاليري بيتي في مدينة كيوتو عام 1979 وفي عام 1978 أقامت معرضين آخرين في نفس قاعة العرض. معرض في جاليري كينتسو للفنون في مدينة أوساكا اليابانية عام 1975 ومعرض آخر في جاليري الحرف الصناعية بنفس المدينة. معرض في جاليري ايتيزا في مدينة كيوتو اليابانية عام 1974، ومعرض في جاليري شيسندو في مدينة كيوتو باليانان ومعرض آخر في جاليري الحرف الحديثة في مدينة أوساكا. المعارض الجماعية - معرض صوفا في مدينة نيويورك عام 2006 وفي نفس العام شاركت في بينالي النسيجيات الدولي الخامس في جاليري سيندرمان في ولاية فيلادلفيا الأمريكية. معرض « الورق الآن - 2005» في متحف الفنون بمعهد كيوتو للتكنولوجيا في مدينة كيوتو اليابانية عام 2005. ثم معرض جماعي في جاليري بلوهيرون في مدينة مين بأمريكا ومعرض في المتحف الأمريكي لصناعة الورق في مدينة أتلانتا ثم المعرض الثاني للفنانين اليابانيين و الأمريكيان في مجمع جافرو للفنون في مدينة كيوتو اليابانية جاليري سيندرمان في ولاية فيلادلفيا عام 2004. وفي نفس العام شاركت في معرض رباعي أقيم في قاعة كيتاكان لان للفنون في مدينة كيوتو. معرض « الفن العالمي وتاريخ صناعة الورق» في المتحف الوطني للفنون في مدينة سانتياجو في شيلي عام 2003. معرض جماعي بعنوان « على الورق» في مجلس الحرف التقليدية في لندن عام 2001، وفي نفس العام شاركت في معرض « صنع في اليابان» في متحف بريستول للفنون في بريطانيا متحف نيربما في مدينة طوكيو اليابانية عام 1999 وشاركت أيضا في معرض

صوفا في مدينتي نيويورك وشيكاغو وأمريكا. معرض جماعي بعنوان « الماء والحبر والورق » في جاليري شينان بكلية ويتمان في مدينة واشنطن عام 1997. بينالي الورق الذي أقيم في متحف يزفيك في هولندا عام 1996 ، معرض الألياف والفن - الجزء الخامس» في جامعة أوساكا للفنون وقاعة (21) للفنون في مدينة طوكيو . معرض الألياف والفن - الجزء الرابع » في جامعة أوساكا للفنون ومدينة طوكيو ومدينة كيوتو عام 1995. معرض الفن والحرف اليابانية والكورية في مركز مدينة أوساكا للفنون المعاصرة والذي أقيم أيضا في جاليري كيوتو عام 1994. معرض فنون الورق المعاصرة في اليابان و كندا الذي أقيم في قاعة عرض الفنون في مدينة مونتريال في كندا عام 1993. معرض الفن الجديد والحرف في متحف مدينة أوساكا باليابان عام 1992. وفي نفس العام شاركت في معرض أساهي للحرف في نفس المدينة، ومعرض « الوسائط الورقية» في متحف الفنون الجميلة في مدينة بودابست المجرية. معرض سداسي أقيم في جاليري شيلبل وجراف في مدينة بازل السويسرية عام 1991، و كذلك معرض لفنون الورق في المركز الثقافي بمدينة روبيني في السويد ومعرض « امكانيات الورق» في متحف كوبيو ومتحف سافولينا وكذلك متحف رفانيمي في فنلندا. معرض « الورق الطبيعية » في مدينة برلين الألمانية عام 1990. وفي نفس العام شاركت في معرض « لغة الورق» في متحف اينو للورق في مدينة كوشي اليابانية و ايضا بينالي فنون الورق الثالث في متحف ليوبولد هوسيك في ألمانيا في نفس العام. المعرض الدولي لفنون الورق في متحف مدينة كيوتو عام 1989 وأقيم نفس المعرض في مدن يابانية مختلفة مثل توكوشيما وطوكيو. وشاركت في نفس العام في معرض رباعي أقيم في متحف الفن الحديث في مدينة ساو باولو بالبرازيل . معرض « فنون الألياف» - الجزء الثالث» في جاليري سببس (21) في مدينة طوكيو عام 1988 وشاركت في نفس العام في بينالي فنون الورق الدولي الذي أقيم في متحف ليوبولد هوسيك في ألمانيا كما شاركت في معرض جماعي في متحف نورديالاند للفنون في الدنمارك ، معرض « تشكيلات ورقية» في مركز الفنون بولاية نيو جيرسي ، و معرض خماسي في متحف مومالتفو في مدينة ساراتوجا بأمريكا ومعرض «متحفي الصغير» في متحف نيرما بيرفكتشر في مدينة طوكيو اليابانية. معرض أساهي للحرف في جاليري هانكيو في مدينة أوساكا اليابانية عام 1987 ومعرض «فنون الألياف - الجزء الثاني» في جاليري سببس -21 في طوكيو في نفس العام و أيضا معرض «إضاءات الجرافيتي -87» الذي أقيم في متحف ديمارو للفنون في مدينة أوساكا و أخيرا في نفس العام أيضا شاركت في منتدى سيو للفن في مدينة طوكيو. معرض مختارات من الفنون والصناعات التقليدية الذي أقيم عام 1986 في متحف الفنون في مدينة كيوتو ، ومعرض «فنون الألياف- الجزء الأول» في جاليري سببس -21 في مدينة طوكيو معرض «خريف اليابان» في متحف نورديالاند في الدنمارك عام 1985. المعرض الدولي للفنون المعاصرة الذي أقيم في متحف مونتريال للفن المعاصر عام 1984 وفي نفس العام معرض جماعي أقيم في متحف ساكوياني في مدينة كوبيك في كندا. معرض «الورق في اليابان الآن» عام 1983 أقيم في قاعة أكسيس في مدينة طوكيو وقاعة مركز الفنون في مدينة كيوتو و جاليري سيكوهسيا في مدينة فوكوكا وشاركت أيضا في بينالي الدولي الحادي عشر للسجاد في مدينة لوزان السويسرية ، و معرض « منتدى كيوتو للتصميم» في متحف كيوتو للفنون ومعرض « منتدى الألعاب» الذي أقيم في مركز كيوتو للحرف» ثم معرض « الأعمال الصغيرة» في جاليري مايا بن في مدينة زيورخ معرض « أعمال جديدة من الورق من اليابان وكوريا الذي أقيم عام 1982 في متحف سيول للفن الحديث في كوريا ، معرض جماعي أقيم في متحف بلدية مدينة كيوتو باليابان ومتحف سيتاما للفنون وكوماتو ، وأخيرا في نفس العام معرض « الغزل والصباغة والنسيج» في جاليري جامعة سين للفنون في مدينة كيوتو. معرض « منتدى كيوتو للتصميم» في متحف مدينة كيوتو للفنون عام 1981 ثم معرض جوال للحرف التقليدية أقيم في دول آسيوية مختلفة مثل ماليزيا وسنغافورة والفلبين وإندونيسيا. معرض كيوتو للحرف التقليدية في مركز كيوتو للحرف عام 1980، 1987، 1977، 197 الجوائز: جائزة المنظمة اليابانية للفنون التقليدية عام 2002. الجائزة التقديرية عام 1993 من مركز كيوتو للثقافة. جائزة رابطة بوليسا لنقاد الفن في ساو باولو بالبرازيل عام 1990. جائزة أكيبونو الأولى عام 1989 في كيوتو. جائزة منتدى أفون للفنون الثامن عام 1988 في مدينة طوكيو جائزة ايسادورا ندكان الرابع عام 1987 وجائزة التصميم المرمي في سان فرانسيسكو جائزة الاقتناء عام 1986 خلال معرض كيوتو للفنون والحرف. الجائزة الثانية عام 1981 من منتدى كيوتو للتصميم الجائزة الأولى من معرض كيوتو للحرف عام 1980 الجائزة الثالثة من معرض كيوتو للحرف عام 1977 والجائزة الثانية للحرف عام 1977 والجائزة الثانية من نفس المعرض عام 1976 المنح : المؤسسة اليابانية في الأعوام 2005 ، 2003 ، 1998 ، 1991 ، 1990 ، 1988 ، 1984 منحة الصداقة اليابانية والأمريكية عام 1987. مؤسسة سا ساكاو (اليابان - اسنكندافيا) عام 1990 ، 1988 ، 1987 ، 1985. المجلس الياباني للفنون عام 1992. المقتنيات الرسمية: متحف كيوتو للفنون. متحف مينو للورق في مدينة جيفو باليابان. المتحف الأمريكي لصناعة الورق في أتلانتا. متحف نورديالاند للفنون بالدنمارك. جامعة كوبيك في كندا. متحف أوتاه للفنون الجميلة في أمريكا. متحف سكوتشال للفنون المعاصر في أمريكا. المشروعات والأعمال التي قامت بتنفيذها: عمل مركب أقيم في مدخل مستشفى ايموري كروفورد لونج في مدينة أتلانتا في أمريكا عام 2005 عمل فني باسم « كوسمو» في مدخل مستشفى و يسكونسين للقلب في ميلوكي بأمريكا عام 2004. « هابا باتكو» بمناسبة الذكرى الخمسين لافتتاح مطار هانيدا بمدينة طوكيو عام 2003. عمل فني يسمى « يوكي» في مركز سابورو الدولي للمؤتمرات في مدينة سابورو باليابان عام 2002. عمل فني يسمى « سان سان» في أكتا نيشينوميا في مدينة كوني باليابان عام 2001. عمل فني يسمى « أسوكا» في قصر ايكبي في مدينة تيبا باليابان عام 200 شاركت في المرحلة النهائية للمشروع الفني لمطار ميدواي في مدينة شيكاغو عام 1998. مشروع «كوسمو- 95» في مدينة كيوتو عام 1995. عمل فني في قاعة كيوتو للمعارض عام 1995. عمل فني في موكو سيتي فوكوشي كيكان في مدينة كيوتو عام 1994 و قام في نفس العام بتنفيذ عمل فني آخر في موكو سيتي بول في موكو شي في نفس المدينة عمل فني للبنك الياباني الصناعي في مدينة طوكيو عام 1993. عمل فني لأمولاكس تويتوا في مدينة طوكيو عام 1992. عمل فني مركب في ساكوي كونهاناكاه في جناح معرض الحداث والخضرة عام 1990 في مدينة أوساكا اليابانية ، و في نفس العام أنجزت عمل فني لفيوجي جراند في مدينة ماتسوياما باليابان. عمل فني

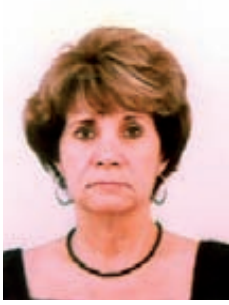
في تاباتا فيستا في المبنى رقم 141 في مدينة سيندای باليابان عام (1987-1994) قاعة جافونر لاستقبال الضيوف في مكتب توكوشيما باليابان عام 1985. كلفت أيضا لتنفيذ أعمال فنية مسرحية كما يلي: شركة أوتاه للرقص - مسرح العرائس في مدينة سالت ليك بأمريكا عام 2000. وعمل فني باسم « ساكورا جنيوشي » في قاعة بيريركو في مدينة ناجوكا - باليابان في نفس العام. مهرجان فن جديد وعالم جديد على مسرح سكاي لايت بمدينة شيكاغو بأمريكا عام 1999 مهرجان 98 - شركة ألبينوى للرقص في مركز كرانيرت بأمريكا عام 1998. مسرح تيكاماتو التجريبي في مدينة أماجاساكي باليابان عام 1994. إنتاج وعمل ديكورات مسرحية فنية لعرض «سوجنى» - مسرح كيوتو في مدينة ألبينوى باليابان عام 1990. إنتاج وتنفيذ أعمال فنية لعرض نوه الحديث « الرحلة الممنوعة » والذي عرض في أربع مدن اسكندنافية عام 1990. «كوسمو» - عرض مسرحي مشترك مع جونكو أراسي - قاعة سنديا سيتي باليابان عام 1988. مسرحية « الزمن الذي ألقى فيه الضوء على الأجسام الساقطة » في قصر الفنون الجميلة في سان فرانسيسكو عام 1986. وعرض مسرحي قدمته جامعة كاليفورنيا في سانتا كروز بأمريكا وأيضا عرض مسرحي من إنتاج ستوديو توجا في مدينة كيوتو وتوكوشيما و سيندای باليابان في نفس العام و عرض « الورق والرقص » هو عرض مشترك مع تاندى بيل بمركز كيوتو الأمريكي في قاعة سيد بمدينة كيوتو باليابان. أعمال فنية لمسرحية « ازومو نو أوكوني » في مسرح كيوتو في اليابان عام 1982. ودعيت الفنانة لالتقاء محاضرات والتدريس في عدة دول مثل:- محاضرة في متحف كوركوران في واشنطن عام 2006 محاضرة - متحف كرانيرن - جامعة ألبينوى بأمريكا عام 2005 وفي نفس العام اختيرت كفنان مقيم في مدرسة هاى ستاك مونتين في مدينة مين بأمريكا فنان مقيم - المتحف القومي للفنون الجميلة في سنتياجو في شيلي عام 2003 ، وقامت بإلقاء محاضرة في الجامعة الوطنية في سنتياجو بنفس البلد كذلك قامت بإلقاء محاضرة في المؤسسة اليابانية في كيوتو باليابان اختيرت فنان مقيم من قبل مؤسسة الفن المعاصر في مدينة روبيه الفرنسية عام 2002. دعوة للإقامة من قبل مجلس الحرف التقليدية في لندن عام 2001 وفي نفس العام وجهت لها نفس الدعوة من متحف سكوتشال للفنون المعاصرة بأمريكا. قامت بالتدريس في جامعة أوتاه عام 2000. تلقت دعوة فنان مقيم من كلية كولومبيا في شيكاغو عام 1999 وفي نفس العام ألفت محاضرة في معهد شيكاغو للفنون وكلية تيزوكاباما للفنيات باليابا تلقت دعوة ” فنان مقيم “ عام 1998 من جامعة ألبينوى بأمريكا وقامت بإلقاء محاضرة في الرابطة اليابانية شيكاغو في نفس العام. تلقت دعوة ” فنان مقيم ” من مدرسة هاي ستيك مونتين بأمريكا عام 1997. قامت بإلقاء محاضرة في كلية مينيبوليس بأمريكا عام 1996 وجامعة سيان للفنون. قامت بإلقاء محاضرة عام 1996 في المتحف القومي للفنون في مدينة أوساكا اليابانية و أكاديمية ريتفيلت في أمستردام بهولندا . قامت بالتدريس في جامعة ألبينوى في أوريانا بأمريكا عام 1993. ألفت محاضرات عام 1990 في الأكاديمية الملكية للفنون في أوسلو بالنرويج. ألفت محاضرات في ستوديو أودا تسوياما لخريجي مدرسة الحرف التقليدية في مدينة كاناجا اليابانية عام 1989 والمؤسسة اليابانية في كيوتو في نفس العام. قامت بإلقاء محاضرات عام 1987 في أكاديمية أوسلو الملكية للفنون وتلقت في نفس العام دعوة ” فنان مقيم ” من جامعة كاليفورنيا في سانتا كروز في ولاية سانتا باربرا بأمريكا ، كما قامت أيضا بإلقاء محاضرات في الرابطة اليابانية في سان فرانسيسكو. قامت بإلقاء محاضرات في جامعة تاما للفنون في طوكيو عام 1986. ألفت محاضرات في جامعة سيان للفنون في كيوتو عام 1985 ومدرسة كاواشيما للنسيج في نفس المدينة. قامت عام 1983 بالتدريس في جامعة كيويك في كندا. قامت بالتدريس من عام 1983 حتى عام 1988 في مدرسة ميساوا انتربور في أوساكا وطوكيو. قامت بإلقاء محاضرات في المجلس العالمي التقليدية في مدينة كيوتو باليابان عام 1978 أنشطة أخرى:- اختيرت عام 2005 عضو تنفيذي لمعرض ” الورق الآن -5 “ في متحف كيت بمدينة كيوتو. اختيرت عام 2004 عضو تنفيذي خلال ملتقى الورق الدولي - كما اختيرت رئيس التخطيط، ومنظم العرض خلال المعرض الفني للورق الدولي في دار كيوتو الدولية. اختيرت عام 2000 عضو تنفيذي لملتقى الورق في القرن الواحد والعشرين ، كذلك اختيرت رئيس لجنة التخطيط والتنظيم في قاعة يايو بجامعة طوكيو. اختيرت عضو تنفيذي عام 1998 معرض ” واشي في القرن التاسع عشر “ الذي عرض في خمس متاحف باليابان ، كما اختيرت منظم للمشروع البحثي المصاحب للمعرض . اختيرت عام 1996 وحتى الآن عضو لجنة مؤسسة كيوتو الدولية. عينت عام 1995 وحتى 1999 عضو لجنة الإذاعية NHK اختيرت عام 1994 عضو تنفيذي لملتقى الورق الدولي الذي أقيم في نفس العام و أيضا رئيس لجنة التخطيط . اختيرت عام 1998 عضو لجنة تحكيم المعرض الدولي لفنون الورق والوسائط الورقية في بودابست. اختيرت عام 1990 - 1992 عضو لجنة تحكيم مسابقة أساهي للحرف التقليدية اختيرت عام 1990 عضو لجنة تحكيم معرض فن الزواج الياباني . اختيرت عام 1988 - 1990 عضو لجنة البيئالي الدولي لفن الورق في دورين بألمانيا. اختيرت عام 1984 عضو تحكيم مسابقة الحرف التقليدية. عينت عام 1982 نائب رئيس المؤتمر الدولي للورق - 1983 الذي عقد في مدينة كيوتو قامت بتقديم برامج تليفزيونية عام 1981 ولدة عام لإذاعة كيوتو المحلية. عملت منسقا في قسم الورق بالمجلس العالي للحرف التقليدية في كيوتو عام 1977. الكتب:- شاركت في تأليف ” دليل واشي -1 “ الذي تم طبعته باللغة الإنجليزية - عام 1990 ، وتمت طباعة الجزء الثاني من هذا الدليل عام 1996 الأعمال الكاملة للثقافة اليابانية الجزء الخامس ” - عام 1997 كتاب الأدب الحديث للمدارس العليا - عام 1998 ، حيث شاركت في التأليف وقامت بمراجعة الكتاب. موسوعة ثقافة و علوم الورق - عام 2006 مقدمة لأعمال الورق المعاصرة عام 1997. قامت بتمثيل الجاليريهاآت الآتية : كالفين تشارلز (سكوتشيدال - أريزونا) جاليري سيندرمان - فيلادلفيا جاليري كايت جينجراس ميلواكي . كما قامت أيضا بالعمل كوكيل لبيجستون ميديا للتسويق في شيكاغو.

Kyoto l'américain, salle Seed, Tokyo, Japon.1982 œuvre artistique du théâtre "Izumo no Okunu" théâtre Kyoto préfecture, Kyoto, Japon.Conférencier et professeur dans plusieurs pays.2006 conférencier au musée Cor coran, Washington, les états unis.2005 conférencier au musée Krannert, université Illinois les états unis.Résidente, à l'école Haystack mountain, Main, les états unis.2003 Résidente, musée national des beaux-arts, Santiago, Chile.Conférencier à l'université national, et à la fondation de Japon, Kyoto, Japon.2002 Résidence, art contremaîtresses, Rouille, France.2001 Résidence, conseil d'artisanat, Londre, grande Bretagne.Résidence, musée d'art contemporain scottdal, les états unis.2000 Enseignante, université Utah, les états unis.1999 Résidente, collège de Columbia Chicago les états unis.Conférencier, institut d'art Chicago les états unis.Collège des jeunes Tezu Kayama, Japon.1998 Résidente, université Illinois, Champaigne, les états unis Conférencier, société Japon, Chicago les états unis. 1997 Résidente, collège Haystack mountain, les états unis.1995 Conférencier, collège d'art et design Minneapolis, les états unis, université Seian des arts.1996 Conférencier, musée national des arts, Osaka, Japon.Académie Rietvelt, Amsterdam, les pays bas.1993 Enseignante, université Illinois, rubana, les états unis.1990 Conférenciere, académie royale des arts, Olsa, Norvège.1989 Conférenciere, au studio Udabuyam des diplômes de l'école d'artisanat traditionnel à Kanagawa Japon.Fondation Japon, Kyoto, Japon.1987 Conférencier, académie royale des arts Oslo Norvège.Résidente, université Californie, Santé Guz, santa Bambara, états unis. 1986 Conférencier, université d'art Tama, Kyoto, Japon.1985 Conférenciere, université sein d'art, Kyoto, Japon.École Kow adrima de textile, Kyoto, Japon.a.Enseignante, université Québec, Canada.1983 – 1988 Enseignante, école intérieur Mosawi Osaka, Tokyo, Japon.1978 Conférencier, conseil médiale d'artisanat, Tokyo, Japon. Les autres activités 1992 1990 membres du jury de la compétition Asahi d'artisanat.1990 membre du jury de l'exposition d'art du Vene Japonais.1990 – 1988 membre du jury de la biennale international d'art du papier, Darren, Allemagne.1984 – 1980 membre du jury de la compétition de la préfecture traditionnel d'artisanat 1982 Vise président de la 83ème conférence des papiers Kyoto.1981 – 1982 présente un programme télévisuel de la société Kyoto baroud casting.1977 Coordinatrice de la section des papiers, conseil mondial d'artisanat, Kyoto, Japon Les livres 1990 Auteur coopérative au "guide de Wash " (anglais) ainsi tome 2 du même livre en 1996. 1997 œuvre complete de la culture Japonaise tome 5. 1998 La littérature moderne de l'école supérieur elle participé à l'édition et à la révision du livre. 2006 Encyclopédie de la culture et de la science du papier. 1997 Introduction des œuvres de papiers contemporains.

galerie Basel, Suisse. Exposition d'art des papiers au centre culturel à Ronneby Suède. La possibilité des papiers au musée Kuopio et musée Slavonie, musée Rovaniemi, Finlande. 1990 "La nature des papiers " à Berlin, Allemagne. Le langage des papiers au musée Iho des papiers à Kochi – Japon. La 3ème biennale internationale d'art des papiers au musée Léopold Hoesch, Allemagne. 1989 89 exposition internationale d'art des papiers, musée Kyoto, Tokushima, Tokyo, Japon. Expositions des 4 artistes, musée d'art moderne, Sao Paulo, Brésil. 1988 "l'art de la fibre " No3, galerie Sperce 21, Tokyo, Japon. Biennale international d'art u papier, musée les pole Hoesch, Allemagne. Exposition au musée nord Jylands Kunst Danemark. Les formes des papiers au centre new jersey des arts, Summit, des états unis. Expositions de 5 artistes musée Momlamvo, Savatoger les états unis. Mon petit musée, musée Nenima préfecture, Tokyo, Japon. 1987 exposition Asahi d'artisanat, galerie Han Kyu Osaka – Japon. 2ème partie de la fibre comme art, galerie espace 21 Tokyo, Japon. La lumière Graffiti 87 musée Daimarn des arts, Osaka, Japon. Forum Scibn, département des arts, Tokyo, Japon. 1986 Une sélection des arts et de la fabrication traditionnelle au musée des arts, Kyoto, Japon. La fibre en tant qu'un art 1er partie, galerie espace 21, Tokyo, Japon. 1985 L'automne Japonais au musée Nordjylland, Danemark. Les prix: 2002 prix de l'organisation Japonaise des arts traditionnels. 1993 prix annuel d'appréciation du centre Kyoto de la culture. 1990 prix de la société des critiques l'art planlisata, Sao Paula, Brésil. 1989 1er prix annuel Zkebono, Kyoto, Japon. 1988--8ème prix d'Aron des arts à Kokyo, Japon. 1987 4ème prix Isadora Dun can, prix de design visuel, San Francisco, les états unis. 1986 prix d'acquisition ; exposition Kyoto des artisanats et des arts. 1981- 2ème prix du forum de design à Kyoto. 1980 1er prix de l'exposition Kyoto d'artisanat. 1977 3ème prix de l'exposition Kyoto d'artisanat. 1976 2ème prix de l'exposition Kyoto d'artisanat. Les Bourses Fondation du Japon en 2005, 2003, 1998, 1991, 1990, 1988, 1984. 1987 Bourse d'ountie Americana, Japonais. Fondation Saskawa (Japon – Scan diva) 1990, 1988, 1987, 1985. 1992 Le conseil Japonais des arts. Les acquisitions officielles Musée Kyoto des arts. Musée Mino de Japien à Gifu, Japon. Musée américain de la fabrication des papiers à Atlanta. Musée Nordjylland des arts Danemark. Université Québec. Musée Utah des beaux – arts les états unis. Musée Scottsdale d'art contemporain, les états unis. Les projets et les œuvres réalisées . 2005 installations à l'entrée de l'hôpital Emory Grwford long, Atlanta, USA. 2004 un œuvre "casino" à l'entrée de l'hôpital atrium winches du cœur, Milwaukee, les états unis. 2003 habataken à l'occasion du 5ème anniversaire de l'inauguration de l'aéroport Hane da, Tokyo, Japon. 2002 Yuki, centre des conventions internationales Sapporo, Japon. 2001 "Sau Sau" a Acta Nishinomiya, Kobe, Japon. 2000 " Osaka " palais Ikiki, Tiba, Japon 1998 . Elle a participé à la dernière phase du projet artistique de l'aéroport Midway, Chicago, les Etats unis. 1995 "cosmo 95 " à Kyoto . 1995. 1994 un œuvre artistique au cité de mukoh-shi, Tokyo, Japon. Cité Mukoh pool, mukoh-shi, Tokyo, Japon. 1993 le bank industriel du Japon, Tokyo, Japon. 1992 Amulax Tokyo, Tokyo, Japon. 1990 Installation à Sakuya Konohanakaum au pavillon des jardins et du vendre à Osaka – Japon. Fuji grand, Matsuyama, Japon. 1987 – 1994 Tanabata Festa, à l'141 à Sendai – Japon. 1985 galerie Gavoner pour la réception des invités préfecture office, Tokushima, Japon. Tu kuba expo 85, pour la décoration murale, maison Royal des invités. Les œuvres théâtraux 2000 compagnie wah de danse, théâtre du Marriot, Saet lake, les états unis. "Sa Kura Gensoh ", salle Rirriku hall, Nagaoka, Japon. 1999 Festival " art nouvel monde nouvel", théâtre Skylight à Chicago, les états unis. 1998 festival 98, compagnie Illinois de la danse, centre Krannent, les états unis. 1994 Sonezaki Sinjyu, le théâtre expriment ale tikamatu, Amagasaki, Japon. 1992 Production et stage d'art pour la performance "Sogue" théâtre préfecture Kyoto, Alti, Japon. 1990 Production et stage d'art pour Noh moderne " la journée interdit " expose dans 4 villes scanda viens. 1988 Cosuno, spectacle théâtral avec Juno Arase salle, Sendai cité, Japon. 1986 Drame " le temps des lumières jettés sur les corps tombes " au palais des beaux arts, Sain Francisco studio toga, Kyoto, Tokushima et Sendai – Japon. Papier et douce, exposition collective avec Tandy Beal, centre

Ibe Kyoko

1963 Elle a étudié la théorie de design et de créativité industrielle à l'institut kyoto de la technologie ou elle a obtenu son magistère de technologie en 1967 . Les emplois : 2006 Professeur à l'institut Kyoto de la technologie. 2004 – 2006 Membre au conseil d'administration , institut Kyoto de la technologie. 1995 Conférencier, institut Kyoto de la technologie. 1988 Directrice de l'académie de papier à Japon. 1982 Président de la compagne Shion, chef de Shion international. Les expositions individuelles: 2005 musée Mino de papier à Gifu, Japon. 2003 musée Incho de papier, Köchi, Japon. 2002 exposition collective avec George Rousse en France et elle a établi une exposition à la galerie l'asiatique – Scottsdale, Arizona, les états Unis 2001 galerie Goraker, Tokyo, Japon. 2000 Elle a établi quatre expositions individuelles dans des pays différents, Scottsdale ,USA Galerie l'asiatique, Scottsdale Exposition avec Yuh Yoshinaga, galerie I, Tokyo, Japon Galerie Fuji des arts, Shizuoka, Japon. 1998 Exposition “l'espace I “ galerie de l'université Illinois Chicago. USA 1997 musée Mino des papiers, Gifu – Japon Galerie Keinkan, Hirakata, Japon. 1995 Galerie Vroman's, Amsterdam, Les pays – Bas 1994 Galerie liberte Hendendagse, Les pays – Bas .1993 Exposition à la galerie misa des arts Tokyo, Japon centre Il ami d'artisanat, Japon 1992 exposition à Tokyo à Japon. 1991 exposition “ les travaux de Washi “ avec Sa Chio Fuji saki, à l'atelier arlésien, Suisse. 1990 exposition “ les travaux de Washi “ avec Andreas Von Weizsäcker, l'institut culturel de Japon Koln, Allemagne. 1989 Travaux de Washi, institut Goethe, Kyoto, Japon. 1987 musée Nordjyland Kunst, Danemark, académie d'art dramatique, pays – Bas. 1986 exposition Kyoko Ibe, musée municipal de Kyoto de l'industrie d'artisanat, Kyoto Japon La lumière et la partition à la galerie Aleph Kyoto, Japon Les œuvres de Washi – 86, galerie espace 21, Tokyo, Japon. 1985 Exposition individuelle au musée Nord Jylands, Danemark .1984 Exposition individuelle à la galerie Daimaru des arts Osaka – Japon Exposition à la galerie misawa intérieur, Tokyo, Japon. 1980 .Exposition à la galerie d'Odakyu, Male, Tokyo, Japon. 1980 Exposition à la galerie Maronie, Tokyo, Japon. 1978 – 1979 Exposition à la galerie Beni, Kyoto, Japon .1975 Exposition à la galerie de Kintetsu des arts à Osaka, Japon Galerie d'artisanat industriel à Osaka .1974 Exposition la galerie Iles, Tokyo, Japon Exposition à la galerie Shisendo, Tokyo, Japon Galerie d'artisanat moderne, Osaka, Japon .Les expositions collectives: 2006 Exposition Safa, New York, les états Unis .5ème biennale internationale de Textile, galerie Snyderman Philadelphia, les états unis. 2005 les papiers maintenant. 2005 au musée des arts à l'institut Kyoto de la technologie “Kyoto – Japon. Galerie Blue Héron, Maine les états unis. Le musée américain des papiers à Atlanta, les états unis. La 2ème exposition des artistes américano, Japonaise, musée de fabrication des papiers, Assemblée Jafrades arts Kyoto, Japon. 2004 galerie Snyderuan, Philadelphia, les états unis quatre personnes Kistakazan, Kyoto, Japon. 2003 “l'art mondial et l'histoire de la fabrication des papiers au musée national des arts, Santiago, Chile. 2001 Sur le papier au conseil d'artisanat traditionnel, Londres. “Trafiqué à Japon “ musée Bristol, Bristol, Bretagne. 1999 Musée Nerima à Tokyo, Japon “forum de Washi “ 2004, 2003, 2002, 2000, 1999, 1998, exposition Sofa à Chicago les états unis. 1997 “ L'eau, l'encre et le papier “, galerie Sheehan, collègue Whitmem, Washington, les états unis. 1996 Biennale de papiers, musée Ryswick, les pays – bas. 1995 “ Les jhnes et l'art “ 5ème partie et 4ème partie à l'université Osaka des arts, Osaka, Tokyo, Japon. 1994 L'art du Japon et Corée et exposition d'artisanat, centre d'art contemporain d'Osaka, Osaka, galerie Kyoto, Kyoto, Japon. 1993 Exposition des arts de papier contemporain à Japon, Canada, à la salle des arts a Monté rial, Canada. 1992 Exposition d'art nouvelle et l'artisanat au musée d'Osaka à Japon. Exposition Asahi d'artisanat, galerie Hankyu Osaka – Japon. “ Media des papiers “, musée des beaux-arts, Budapest, Hongrie. 1991 “Exposition de 6 artistes” galerie Graf et Schelble,



مورايا كلايخوكولوم

ولدت في 13 نوفمبر عام 1952 . مدينة هافانا . كوبا المؤهلات : خريجة الدراسات الفنية الخاصة بعلم المتاحف في عام 1971 خريجة بدرجة ليسانس في مجال التاريخ الفني عام 1976 اللغات : اللغة الفرنسية (عنوان التخرج صادر عن التحالف الفرنسى فى هافانا) امتحان الدولة فى اللغة الفرنسية بالمعهد العالى للغات الخارجية بابلو لافرجى (PABLO LAFARGUE) الدراسات التى حصلت عليها : قامت بدراسات خلال عامين متصلين تتضمن عدد (6) دراسات بجامعة هافانا . كوبا . فن التصوير لأمريكا اللاتينية حتى الحرب العالمية الثانية فن التصوير الكوبى حتى الحرب العالمية الثانية . ورشة النقد الفنى . فن العمارة والبيئة المستعمرة . فن العمارة الخاصة بالجمهورية المستعمرة الجديدة . الفن الشعبى وفى نفس المركز التعليمى كانت الدراسات التالية : تصوير فن الجرافيك لثورة كوبا . فن الايقونات الزجاجية للاستعمار الكوبى . فن علم الجمال وفى المعهد العالى للفنون : التقدير لعلم الموسيقى وفى المدرسة العليا ل (NICO LOPEZ) : علم مناهج البحث والنواحى الفنية الخاصة بالابحاث . علم الجمال الماركسى . وفى المراكز الفنية الخاصة بعلم المتاحف : مقدمة عن دراسة علم المتاحف . النظرية العلمية المتعلقة بعلم المتاحف . وفى ادارة التراث الثقافى : وضع معجم محكم . وفى اكااديمية العلوم بكوبا : تطور علم الجمال لاهالى الاقطار غير المتحضرة دراسات اخرى : المعهد القومى الخاص بالنواحى الحسابية . وزارة الثقافة . هافانا يونيو 1986 . سلسلة محاضرات حول فن التصوير الاسبانى . متحف البرادو . اسبانيا . مؤسسة CENCREM . سلسلة محاضرات تكميلية وذلك بالمكتبة القومية (خوسيه مارتى) حول ” التصميم البيئى والمجتمع ” وفى مركز الوثائق التابع لمؤسسة CNC . محاضرة عن ” الفن الافريقى ” . دراسة تنظيمية لرؤساء الاقسام بوزارة الثقافة . مركز التدريب للدولة مؤسسة (CADE) هافانا . سبتمبر 1990 . دراسة اساسية بقسم الحسابات . وزارة الثقافة . ديسمبر 1997 . الورشة الفنية حول الاتجاهات الادارية فى المجال الثقافى مركز ” خوان مارينيو ” والسيد / فيكتور ماريث (فنزويلا) . دراسة حول النواحى الفنية الرياضية وتغليف القطع المتحفية . جامعة هافانا . السيد / ريك يامادا . الولايات المتحدة . نوفمبر 1998 . معهد ابحاث الدراسات العسكرية . المكتبة القومية . مايو 2004 . سلسلة مؤتمرات عن معرض ” النظرة الى الستون ” مؤسسة MNBA يوليو 2004 . سلسلة محاضرات عن الحسابات الاساسية MNBA سبتمبر 2004 . دراسة عن الفن الاسبانى المعاصر (1973 . 2003) مؤسسة MNBA ابريل 2005 . دراسة حول مقدمة علم الادارة مؤسسة MNBA نوفمبر 2006 الدراسات التى قامت بها بعد التخرج : فى المركز القومى للصيانة والترميم وعلم المتاحف (CENCREM) : اساليب التنظيم والوثائق الخاصة بالمتاحف فى الفترة من (يناير . مارس 1986) مؤتمر حول الدراسات الاقليمية بعلم المتاحف (اكتوبر 1987) الدراسة الدولية حول ” المتحف والصيانة ” (اكتوبر 1993) . مؤتمر حول الدراسة الاقليمية الخاصة بعلم المتاحف (نوفمبر 1998) . سلسلة محاضرات فى المواد الخاصة بعلم المتاحف والمتعلقة بالتاريخ الفنى . جامعة هافانا الدراسات الخارجية : دراسة عن علم المتاحف وذلك بالمتحف الاقليمى الخاص بعلم طبائع الانسان (الانثروبولوجيا) (كارلوس بيسير كمارا) مدينة بيارموس . ومدينة تباكو . المكسيك فى الفترة من (اغسطس . سبتمبر 1991) . سلسلة محاضرات عن علم المتاحف . مدينة ليما . بالتعاون مع مؤسسة ICOM بيرو مايو 1993 . دراسات حول علم الادارة والابحاث الخاصة بالمتاحف (عدد 4 دراسات وتحتوى على 30 ساعة) وذلك فى مدن كيرتارو ، جوادالاخارا . وسكاتيكس ومونتري (المكسيك) بالتعاون مع مؤسسة كونا كولتا . CONACULTA (ابريل . مايو 1999) دراسات عن علم المتاحف والنشاط الثقافى (لمدة 40 ساعة) بمدينة بيارموسا . المكسيك . سبتمبر 2003 . سلسلة محاضرات بجامعة BURDEOS . فرنسا . ديسمبر 2005 . سلسلة محاضرات بمؤسسة CCBB . مدينة ساو باولو . البرازيل . يناير 2007 . سلسلة محاضرات بجامعة بالنسيا . اسبانيا . نوفمبر 2006 . مؤتمر عن ” جيل الطليعة الكوبى ” مؤسسة IVAM . بالنسيا . اسبانيا . 7 نوفمبر 2007 . مؤتمر عن ” جيل الطليعة الكوبى ” مؤسسة IVAM . بالنسيا . اسبانيا . نوفمبر 2006 . الاعمال الخاصة بالابحاث فى نهاية الدراسات : تدوين القانون المستخدم الخاص بالطبقة المتوسطة لانباء الاوربيين لأمريكا واسبانيا خلال القرن التاسع عشر ما يسمى بالكلاسيكية الجديدة عام 1976 . الصالون ال 70 والذى يعطى الاهمية الخاصة بتحليل الاعمال الاكثر تمثيلا فى النواحى الفنية المختلفة (1978) . فن علم الايقونات الزجاجية والاثاث

المستخدم في القرن التاسع عشر بكوبا وتحليل الاعمال الفنية المعروضة في متحف الفن الاستعماري مدينة هافانا. كوبا (1978) وضع القوانين وتصنيف عملية الجرد التمهيدية الخاصة بالاثار مدينة هافانا. كوبا (1979) الواقعية التعبيرية ذات تيار حسي تارعى كالمبدع الفن (1979) البراهين التي تم طرحها لاهالى الاقطار تكون في وضع خطة جمالية تخيلية قبل المعرفة. (ابريل 1980) . الاشادة بالحياة اليومية (مادة للنشر الخاص) سبتمبر 1980 . معرض باسم (المجموعات وارضى محرمه للصيد) للفنان ماريانو رودريغز اكتوبر 1980 . معرض باسم (الرسومات والطباعة الحجرية) للفنان / زيدا ديل ريو ، ومعرض التصوير الفوتوغرافي للفنان/ رافائيل كوراليس (نوفمبر 1980) . الاثاث المنزلى المستخدم فى كوبا اوائل العشر سنوات الاولى للجمهورية والعلاقة بالنصوص الخاصة بفن العمارة (1991) . النظرة الاساسية للاعمال الجدارية . المكسيك (1982) . بعض الاهتمامات الخاصة بفن التصوير الشعبى (1983) . معرض للفنان/خايمي بياس باسم ” الحلاق“ من 1903 الى 1907 (1985) . عملية الجرد التمهيدية للاماكن التاريخية ل (حديقة سيرا ميسترا القومية الكبرى) (1988) . عملية الخلق والابداع للمتاحف البلدية . كوبا واهميتها الكبرى فى مجال علم المتاحف (1990) . شبكة المتاحف بكوبا . مادة اساسية فنية (1991) . نظام الوثائق والمستندات بمتاحف كوبا (1991) . التحليل التجارى للاثاث واهداف الفن فى القرن التاسع عشر ابتداء من التقارير التى تم نشرها بالمجلات امينة معرض ” فن الخزف“ الخاص بالفنانة / مارتا ارخونا متحف فنون الزخرفة . مايو 1998 . امينة معرض مقام بمؤسسة MNBA فى الفترة من (2001 . 2006) مع مراجعة وموافقة 103 من المعارض المقامة . تشغل منصب باحث ملحق فى سبتمبر عام 1992 . عضو بالمجلس الاستشارى بالمركز الاعلى بوزارة الثقافة منذ عام 1992 . عضو مؤسس باللجنة الاقليمية للاثار . مدينة هافانا منذ عام 1976 . عضو لجنة الصيانة الخاصة بالاعمال الفنية بوزارة الثقافة منذ عام 1997 . 2000 . عضو شرفى بجمعية المعلمين . كوبا 2004 . عضو اتحاد الكتاب والفنانين . كوبا (UNEAC) . الخبرة العلمية : من 1971 . 1974 خبيرة فنية بالمتحف الاستعماري . مدينة هافانا . كوبا من 1975 . 1977 . المدير الاقليمي للمتاحف والاثار . مدينة هافانا . كوبا من 1977 . 1978 . منسقة التراث الثقافى بمدينة هافانا من 1978 . 1981 استاذة بالمدرسة العليا ” Nico Lopez ” وذلك بتدريس التاريخ الفنى ، والاداب ، وعلم الجمال من 1981 . 1984 . مديرة المتحف القومى للفنون الجميلة من 1984 . 1986 . متخصصة فى علم المتاحف بإدارة التراث الثقافى التابع لوزارة الثقافة من 1986 . 1995 . رئيسة قسم المتحف بإدارة التراث الثقافى التابع لوزارة الثقافة من 1995 . 1998 . نائب رئيس المجلس القومى للتراث الثقافى 1999 . مديرة المتحف القومى للفنون الجميلة . هافانا . كوب ملحوظة : . تشغيل منصب استاذ مساعد بالتعليم العالى منذ عام 1987 حتى 1990 ، وعضو لجنة تحكيم بالتعليم العالى فى الدبلوماسية منذ عام 1978 المشاركات فى الاحداث الفنية القومية والدولية : . الاحداث العلمية المنعقدة بمدرسة Nico Lopez العليا منذ عام 1978 حتى عام 1990 (مقررة اللجنة وعضو لجنة التحكيم) . المؤتمر الثانى للابحاث العلمية حول مجال الفن . مؤسسة ISA . نوفمبر 1982 . (تقديم عمل) . التواجد الاول للنقاد والمؤرخين عن الفن . مؤسسة UNEAC ديسمبر 1983 (مفوض) . التواجد القومى الثالث للباحثين بإدارة التراث الثقافى . مؤسسة ACC . اكتوبر 1993 (تقديم عمل) . الاجتماع العلمى لتصميم خطوط الابحاث من ناحية التطور التاريخى وزارة الثقافة بكوبا . مؤسسة ISA . مارس 1984 (مفوض) . المنتدى العلمى الاول بمدينة Brigada (راول جوميث جارسيا) يناير 1986 (مفوض) . الحملة القومية الاولى المتعلقة بمتاحف علوم الطبيعة . هافانا نوفمبر 1986 . (مائدة مستديرة) . التواجد القومى الرابع للباحثين بإدارة التراث الثقافى . هافانا . ديسمبر 1986 (تقديم عمل) . اجتماع المجموعة السادسة الخاص بالتقنية الفنية للمتاحف . قصر المؤتمرات . سبتمبر 1987 (مفوض) . الحملة القومية الثقافية المتعلقة بمتاحف تاريخ الطبيعة . مدينة سانتا كلارا . مايو 1988 (منظمة اللجنة) . المعهد الاقليمى لحماية المناطق الجبلية . مدينة سانتياجو دى كوبا يونيو 1988 (مفوض) . الاجتماع السابع الخاص بالتقنية الفنية للمتاحف . مدينة GABROVO بلغاريا . سبتمبر 1988 (تقديم عمل) . التواجد القومى الرابع للمراكز الثقافية ببلدة MORON . نوفمبر 1988 . (عضو لجنة تحكيم) . التواجد الاقليمى الخامس للباحثين بإدارة التراث الثقافى . مدينة MATANZAS اغسطس 1989 (عضو لجنة التحكيم) . التواجد الاقليمى الخامس للباحثين بإدارة التراث الثقافى . نوفمبر 1989 (عضو لجنة تحكيم) . الحملة القومية الثالثة لمتاحف تاريخ الطبيعة . مدينة GAMAMGUEY . ديسمبر 1989 (منظمة اللجنة) . التواجد القومى الثالث للنشاط الثقافى . مدينة HOLGUIN يونيو 1990 (منظمة اللجنة) . حوار حول الحالة الاجتماعية بمتاحف . المتحف الحربى . يونيو 1990 (مفوض) . المؤتمر الدولى حول (التقنية الفنية وعلم الاقتصاد بمتاحف) مدينة URSS LENINGRA نوفمبر 1990 (تقديم عمل) . الحملة القومية الثانية حول (اليوم العالمى للمتاحف) مدينة سانتياجو دى كوبا . مايو 1990 (مفوض) . دورات اقليمية لعملية جرد التراث الثقافى . هافانا . يونيو 1991 (تقديم عمل) . الحوار الدولى الاول حول (الذكرى والمجتمع) مدينة TUNAS يوليو 1991 (رئيسة المجلس) . مهرجان السميبيوزيوم الخامس الثقافى . مدينة JARUCO نوفمبر 1991 . (عضو لجنة تحكيم المؤتمر الدولى حول (التراث الثقافى . النصوص . الصيانة) قصر المؤتمرات . مارس 1992 (مفوض) . التواجد السادس للباحثين بإدارة التراث الثقافى مدينة MATANZAS يوليو 1992 (عضو لجنة تحكيم) . مهرجان السميبيوزيوم الدولى حول اهمية الرحلة الاولى ل كرسيتوبل كولن . مدينة بيارموسا ومدينة تباسكو (المكسيك) اكتوبر 1992 (تقديم عمل) . الحوار الثانى حول التاريخ المحلى بمدينة GUANACOA . (دعوة خاصة) فبراير 1993 . الدراسات الخاصة بورشة جرد التراث الثقافى . مدينة هافانا . سبتمبر 1993 (منظمة اللجنة) . الورشة الدولية حول المعالم السياحية . مدينة سانتياجو دى كوبا . نوفمبر 1993 (مائدة مستديرة) . الحوار الثالث حول الحالة الاجتماعية بمتاحف . المتحف الحربى ديسمبر 1993 (رئيسة المجلس) . المؤتمر الدولى الثانى حول (التراث الثقافى) النصوص والصيانة بمؤسسة CENCREM ابريل 1994 . (مفوض) . المؤتمر العام السابع عشر بالمجلس الدولى للمتاحف مؤسسة ICOM مدينة Stavanger . النرويج . يوليو 1995 . المؤتمر الدولى عن (المرأة ، العمل ، الصحة) . برشلونة مايو 1995 . (تقديم عمل) . المؤتمر الدولى الاول عن (صيانة وحفظ التراث المعماري والمدنى) وعملية تقويم التراث الثقافى مدينة Asuncion . بارجواى . اكتوبر 1995 . الحملة العلمية الخاصة بالذكرى العشرون لليوم العالمى للمتاحف . مدينة Holguin وذلك من 13 الى 18 مايو 1997 لحوار الدولى الاول حول الدراسات الجماعية والقطع المتحفية مدينة Tunas من 13

الى 26 سبتمبر 1997 . مؤتمر السياحة بمدينة هافانا . من 11 الى 14 مايو 1998 . (مائدة مستديرة) . الورشة الدولية الثانية الخاصة بـ (علم المتاحف والمجتمع) مدينة Matanza . فى الفترة من 18 الى 23 مايو 1988 (رئيسة المجلس) . مهرجان السمبوزيوم الثقافى الثالث . مدينة هافانا . فى الفترة من 10 الى 12 نوفمبر 1998 (مائدة مستديرة) . المؤتمر الدولى للذكرى المئوية لـ Wifredo Lam . مدينة هافانا . يونيو 2000 (مائدة مستديرة) . حوارات عن امريكا اللاتينية ” الاستشارية الثقافية ” بمدينة بالنسيا . اسبانيا . مارس 2003 (دعوة) . بينالى فن الخزف السابع لاميليا بيليز Amelia Pelaez . مايو 2004 (عضو لجنة التحكيم) . مهرجان السمبوزيوم الدولى عن (حوارات امريكا اللاتينية) مؤسسة IVAM مدينة بالنسيا . اسبانيا مارس 2005 (مقرررة اللجنة) . المؤتمر الدولى الرابع عن (الثقافة والتطور) مدينة هافانا يونيو 2005 (مقرررة اللجنة) . مؤتمر المائدة المستديرة حول الذكرى 110 على ميلاد اميليا بيليز Amelia Pelaez . كوبا يناير 2006 (مقررر اللجنة) مهرجان السمبوزيوم الدولى عن (حوارات امريكا اللاتينية) مؤسسة IVAM . بالنسيا . اسبانيا . مايو 2006 (مقرررة اللجنة) . المؤتمر الدولى السادس عشر حول ترميم وصيانة الثقافات الجيدة . بالنسيا . نوفمبر 2006 . معرض الاركو 2007 . مدريد . اسبانيا . (مشاركة فى المعرض) . فبراير 2007 (مشاركات فى المؤتمرات والاجتماعات العلمية (المجلس الدولى للمتاحف) مواريمى عضوه فى المجلس الدولى للمتاحف منذ عام 1977 و رئيسة اللجنة الكوبية منذ عام 1994 و حتى 2001 شاركت فى المؤتمر السادس للمجلس الدولى للمتاحف المعقود فى موسكو وليننجراد فى ابريل و مايو 1997 . اجتماع الأمانة الثالث لمنظمة (ICOM) لدول امريكا اللاتينية و الكاريبي بقاعة المؤتمرات فى مارس 1984 (مفوض) . اجتماع التعاون لمنظمة ICOM/ICOMOS بقاعة المؤتمرات فى يونيو 1989 (مفوض) . الحوار الاقليمى الثانى لمنظمة ICOM ” ادارة المتاحف ” فى صن خوسيه وكاستاريا فى فبراير 1990 (تقديم عمل) . حلقة دراسية بعنوان (البعثة المنخفضة فى امريكا اللاتينية) وكانت فى كاراكس وفنزويلا فى يناير وفبراير 1992 (تقديم عمل) . اجتماع الامانة لمنظمة ICOM لدول امريكا اللاتينية والكاريبي وكان فى كونكا والاكوادور فى 22 و 23 اكتوبر 1994 . اجتماع دولى عن ” المتاحف والتعليم والتراث الثقافى والاجتماعى ” والذى نظمته لجنة التعليم (COM) فى كونكا والاكوادور من 24 الى 28 اكتوبر 1994 (تقديم عمل) . حلقة دراسية عن ” دول وسط امريكا والكاريبي والمتاحف وتطورها ” وكان فى صن خوسيه وكوستاريا من 22 الى 24 مارس 1995 (تقديم عمل) . المؤتمر العام السابع عشر للمجلس العالمى للمتاحف لمنظمة (ICOM) وكان فى استار فينجر والنرويج فى يوليو 1995 (عضو اللجنة) . 53 اجتماع للجنة الاستشارية فى استار فينجر والنرويج فى يوليو 1995 . اجتماع الامانة لمنظمة (ICOM / IAC) لدول امريكا اللاتينية والكاريبي (ICOM) وكان فى ستار فينجر والنرويج فى 5 و 6 يوليو 1995 (مقرررة) . مؤتمر لاتينى امريكى للمتاحف وكان فى صن باولو والبرازيل فى اكتوبر 1996 (مائدة مستديرة) . اجتماع الامانة لمنظمة (ICOM) لدول امريكا اللاتينية وكاريبي (ICOM / IAC) وكان فى صن باولو والبرازيل فى 21 و 22 اكتوبر 1996 . 54 اجتماع للجنة الاستشارية لاهياء الذكرى الخمسين لمنظمة (ICOM) والتى كانت فى باريس وفرنسا من 18 الى 20 نوفمبر 1996 . اجتماع الامانة لمنظمة (ICOM) لدول امريكا اللاتينية والكاريبي (ICOM / LAC) وكان فى مارى دى بلاتا والارجنتين من 15 الى 18 اكتوبر 1998 (تقديم عمل) . الحوار العالمى الاول لعلم المتاحف واللقاء السابع الاقليمى لمنظمة (ICOM / LAC) وكان فى المكسيك من 13 الى 20 يوليو 1998 (مقرررة) . اللقاء الاول بين افريقيا وامريكا بعنوان ” تجاه حوار ثقافى ” وكان فى بونوس ايرس والارجنتين من 13 الى 20 يوليو 1998 (مقرررة) . المؤتمر العام الثامن لمنظمة (ICOM) المعقود فى ملبورن واستراليا من 4 الى 20 اكتوبر 1998 (مفوض) . مؤتمر عالمى عن ” المتاحف والتراث والسياحة ” فى تروخيو وبيرو وبوليفيا فى مايو 2000 (مقرررة) اجتماع عام سنوى عن المتاحف بكاريبي المعقود فى هافانا من 21 الى 27 اكتوبر (مقرررة) . البينالى السابع للخزف بعنوان (اميليا بيلاث) اعظم معقود بمكتب المؤرخ بمدينة هافانا فى مايو 2004 (موزعة جوائز) . ملحوظة : تم اختيارها مؤخرا عضوا امانة للجنة الكوبية لمنظمة (ICOM) من 9 ابريل 2007 . دراساتها فى الخارج : سافرت الى اسبانيا للدراسة بغرض عمل نظام وثائقى لمتاحف هذه البلدة (برشلونة مدريد ، مايو يونيو 1984) . حصلت على منحة خاصة لمدرسة اللوفر بباريس فى السنة الرابعة لدراسة علم المتاحف (دورة 1984 . 1985) . انجاز نظرية بعنوان (التحليل الاكروبولى لاثينا) بنتيجة مرضية . منحة دراسية للمكسيك مهنحة من اليونيسكو بغرض عمل نظام وثائقى للمتاحف عام 1987 . بحث بعنوان (مسالة الميراث الثقافى فى فرنسا) وكان بالمدرسة القومية للتراث الثقافى فى بورديوس وباريس فى 10 ابريل ومايو 1997) . الشهادات والجوائز الحاصلة عليها فى العمل الثقافى : شهادة تقدير من اجل 15 عام من العمل المتواصل فى القطاع الثقافى عام 1986 ميدالية كوكولامبين عام 1988 شهادة من اجل 15 عام للعمل فى حماية التراث الثقافى ، وحصلت عليها عام 1989 وسام على 15 عام فى اعمال الادارة بوزارة الثقافة حاصلة عليه عام 1991 ميدالية (رائل جوميث جارثيا) على 20 عاما من العمل المتواصل فى القطاع الثقافى وحصلت عليها عام 1991 ضيفة غالية لمدينة بياهيرموسا وطابا سكو والمكسيك عام 1992 شهادة تقدير للعمل بالثقافة المحلية وكانت عام 1994 وسام للعمل بالثقافة عام 1995 ميدالية بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين لمنظمة ICOM وتسلمتها بباريس كرئيسة اللجنة الكوبية المحلية عام 1997 ميدالية برمز الريكيرا وكانت بكوبا عام 1997 وسام من المجلس القومى للتراث الثقافى عام 1998 وسام من وزارة الثقافة عام 1999 شهادة تقدير بعنوان ” الفجرية الاستوائية ” وكانت بمدينة هافانا عام 2000 وسام من المجلس المحلى للفنون التشكيلية وحصلت عليه عام 2000 وسام من وزارة الثقافة عام 2001 وسام عن 25 عام فى اعمال الادارة بوزارة الثقافة وكان عام 2001 وسام من الدولة عام 2002 شهادة بمناسبة مرور 90 عاما على انشاء المتحف القومى للفنون التشكيلية وكانت عام 2003 وسام شكر ممنوح من منظمات DPC بهافانا وكان فى الذكرى السنوية الـ 25 للملك وحصلت عليه عام 2004 وسام من المتحف القومى للفنون التشكيلية وكان عام 2004 شهادة تقدير فى الذكرى السنوية العشرين على انشاء اللجنة البيئية للآثار وحصلت عليها عام 2005 منشوراتها : منشورات تعليمية مدعمة لاجل المدرسة العليا (نيكولوبيث) ومجموعة قوانين بمواد معدة لنفس الغرض فى مواد علم الجمال وتاريخ الفن وبانوراما الثقافة الكوبية 1978 . 1990 . كلمتها فى كتالوج المعارض التالية المقامة فى المتحف القومى للفنون التشكيلية 1981 . 1984 : معرض ” سجاجيد حائط مطرزة بلغارية ” وكان بمناسبة مرور 1300 على المؤسسة وكان فى اكتوبر

1981 "أعمال لفنانين سوفيتين لمعرض تريتياكوف" وكان لحياء الذكرى الـ 65 لثورة أكتوبر وكان في نوفمبر 1982 معرض " الفن الروسى للفترة الثانية من القرن الحادى والعشرون " الذكرى الـ 66 لثورة أكتوبر وكان في نوفمبر 1983 "صالون دائم للفنانين الشباب " فى الذكرى العاشرة لـ (UIC) وكان فى ابريل 1982 مادة تدعيمية للمعهد التعليمى المتميز بعنوان " المتاحف وحماية التراث الثقافى " وصدرت فى كتيب فى اكتوبر 1985 مادة تدعيمية لدراسات ما بعد التخرج بعنوان " نظام الوثيقة ومنظمة المتاحف ومبادئها العامة " منشور فى يناير 1986 مقال منشور فى مجلة " متحف " فى صفحة " البطولات والملاحم " العدد رقم (1) عام 1988 مقال منشور فى مجلة " متحف " فى صفحة " البطولات والملاحم " العدد رقم (2) عام 1989 مقال بعنوان " مذكرات تاريخ الاستعمار " ونشر فى مجلة " ثورة وثقافة " فى هافانا عام 1988 مقال بعنوان " متاحف كويبة " لوصف الموقف الحالى والاتجاهات والسياسات فى قطاع المتاحف ونشر فى مجلة اخبارية فى كوبا عام 1997 كلماتها فى مقدمة كتالوج المعارض التالية الى اقيمت فى المتحف القومى للفنون التشكيلية والمنظّمات الاخرى (1999.2006) صور كويبة لثلاث قرون مقدمة من المركز الثقافى سانوسترا بمايوركا فى يوليو 1999 " اميليا فى مايوركا " المعروضة فى المركز الثقافى الاسبانى فى هافانا فى فبراير 2000 وكانت فى مقدمة الكتالوج " صورة كتالانية " معروضة فى مايوركا وخيرون وساباديل وفالنسيا فى يناير 2000 " مناظر طبيعية بكوبا واوروبا فى القرونه 1 " وعرضت فى مالاجا والمايا وخائن فى يوليو 2000 " كل الالوان لماريانو " المعروضة فى متحف اوليدو فى المكسيك فى اكتوبر 2000 مجموعة من الفن العالمى فى فارونا وسالامنكا واسبانيا 2001 معرض لوكاس وابنه فى اسبانيا 2002 معرض انطونيو روضريجيس مورى : الشاهد على الفترة . كوبا 2003 معرض النجارين . كوبا 2003 معرض " المجتمع الكوبى للقرن الحادى والعشرون " انعكاسات على الفترة . كوبا 2004 رسومات لاسبانيين فى القرن العشرين . كوبا مايو 2004 اعمال كبيرة للمتحف القومى للفنون التشكيلية فى هافانا واسبانيا فى فبراير 2005 اعمال ارتورو موتوو فى اسبانيا فى فبراير 2005 قاعة عرض فى مدريد اكتوبر 2005 معرض الفن الكوبى فى البرازيل فى يناير 2006 معرض لاعمال كلاوديو بارميجاتى فى المتحف القومى للفنون التشكيلية فى مارس 2006 معرض للفن الكوبى فى المعهد الفاليسى للفن المعاصر فى فالنسيا فى مايو 2006 معرض لفن النحت لا نطونيو جريدياجا فى اكتوبر 2006 وكان فى هافانا معرض تصوير فوتوغرافى لازابيل مونيبيوت وكان فى مبنى الفن العالمى فى هافانا فى اكتوبر 2006 عمل الفريق الكرونيكو فى مجموعة ال IVAM فى مبنى الفن العالمى ديسمبر 2006 " مقدمة كتاب فى الاعداد " فوخيتا وهو رسام يابانى فى هافانا " العولة والمتاحف " مجموعة الفن المعاصر للمتحف القومى للفنون التشكيلية فى نوفمبر 2006 مقدمة الطبعة الثانية لكتالوج الفن الكوبى للمتحف القومى للفنون التشكيلية فى نوفمبر 2006 معرض تصميم كراسى فى المركز التاريخى لهافانا فى ديسمبر 2006 سيرة ذاتية :- ولدت بمدينة هافانا ، كوبا فى 13 نوفمبر 1952 حصلت على ليسانس فى تاريخ الفن بمتوسط اكايدى 4.6 عام 1976 بدأت العمل فى التراث الثقافى منذ عام 1971 وتعددت مسؤوليتها فى المحافظة ووزارة الثقافة حيث نجحت فى ادارة متاحف البلد التى يبلغ عددها 300 متحف ، ومنذ عام 1999 اصبحت قائدة للمتحف القومى للفنون التشكيلية وشكلت الشخصية الاكثراهية فى البلد المعنية بثرواتها الثمينة وتجاوز نجاحها كقائدة للمتحف اكثر من 10 سنوات .عملت كمدرس مساعد فى التعليم العالمى منذ عام 1978 حتى 1990 وكانت عضوة فى لجنة امتحان اعمال الدبلومات منذ 1978 ، وتعتبر مواردى مؤسسة وعضوة فى لجنة الاثار منذ انشئت عام 1976 حصلت على 16 دورة فى دراسات بعد التخرج فى كوبا وخارج البلاد وتحتوى سيرتها الذاتية على 18 بحث مستنتجين و 27 منشور موجودة فى مجلات وكتيبات وكتالوجات تخرجت من مدرسة اللوفر بباريس بتخصص فى علم المتاحف (1984 . 1985) وانجزت دراسات فى مدرسة التراث الثقافى فى باريس 1996 انجزت دراسات متميزة فى تخصصها فى اسبانيا 1984 والمكسيك فى عام 1987 شاركت فى امثر من 50 مؤتمر محلى وعالمى داخل وخارج البلاد وشاركت فيهم كحاضرة ومقررة ورئيسة جلسات وضييفة وسافرت للعديد من البلاد فى اوروبا وامريكا اللاتينية فى مهام عمل وفى خلال 8 سنوات قامت برئاسة اللجنة الكوبية الدولية للمتاحف التابعة لليونسكو ومثلت كوبا فى 23 اجتماع ومؤتمر (ONG) ما بين (1990 . 1998) تم اختيارها مؤرخا كعضوة لمجلس ادارة فى المنظمة الدولية للمتاحف فى كوبا 2007 تلقت العديد من الشكر على مشوارها الطويل فى النطاق الثقافى وخاصة فى التراث الثقافى .هى عضوة فى الاتحاد القومى للكتابانيين فى كوبا

offert de l'Unesco en vue d'un travail documentaire de la muséologie 1987. Recherche intitulée le problème de la patrimoine culturelle en France à l'école nationale de la patrimoine à Paris (Avril et Mai 1997). Les certificats et les prix Certificat d'appréciation pour 15 ans du travail continu secteur culturel 1986. Médaille Kokolmbina 1988. Certificat des 15 ans du travail à la protection du patrimoine culturelle, reçu 1985. Légion des 15 ans de l'administration au ministère de la culture en 1991. Médaille Paul Gomez Gracia pour 20 ans de travail continu en 1991. Invité illustre de Villa Hermosa, Tabasco, Mexique 1992. Certificat d'appréhension à la culture nationale en 1994. Légion du travail culturel en 1995. Médaille à l'occasion du 50ème anniversaire d'ICOM, elle a reçu à Paris en tant que chef du comité régional Cubain en 1996. Médaille au symbole de (la piquera) Holguín, Cuba 1997. Légion du conseil national de patrimoine culturelle en 1998. Légion du ministère de la culture en 1999. Certificat d'appréhension sous titre (tropical) à Havane en 2000. Légion du conseil municipal des arts plastiques en 2000. Légion du ministère de la culture en 2001. Légion pour 25 ans de travail administratif au ministère de la culture 2001. Légion d'état en 2002. Certificat à l'occasion de 90 ans à la création du musée national des arts – plastiques en 2003. Légion de remerciement du DPC à Havane à l'occasion du 25ans du royaume 2004. Légion du musée national des arts plastiques 2004. Certificat de la commission 20 ème constatative de la patinoire 2005 CODEMA. Les publications Les publications éducatives de l'école supérieure (Nico Lopez) et les matières préparatrices de l'esthétique et panorama culturel Cubain 1978 – 1990. Allocution aux catalogues des expositions établies au centre national des arts plastique 1981 -1984. 1-Tapis Bulgarie en hommage à la 1300 anniversaire de la fondation de Bulgarie, Octobre 1981. 2-Des œuvres pour des artistes soviétiques de l'exposition etickov, en commémoration des 69 anniversaires de la révolution d'Octobre, Novembre 1982. 3-L'art russe du 2ème moitié du 21ème siècle à la commémoration du 66 de la révolution d'Octobre et Novembre 1983. 4-Salon permanent des jeunes artistes au 10 ème anniversaire de l'U.J.E en Avril 1982. -Matière soutenant de l'institut éducatif privilège au titre des (musées et la protection de la patinoire culturelle en 1985. -Articles des études des diplômes (système du document et l'organisation des musées et ses principes fondamentaux en 1986). -Article publié à la magazine (le musée) à la page du No1 et 2 en 1988 -1989. -Article (les souvenirs de l'histoire de la colonisation) au magazine (révolution et culture) à Havane 1988. -Article (musée Cubains) description de la situation actuelle directions et politique au secteur des musée, Bulletin informative à Cuba 1997. -Allocution à l'introduction des catalogues suivants établis au musée national des arts plastiques et les autres institutions 1999 – 2006. 1-Estampe Cubains des trois siècles du centre culturel SA Nostras de palma de Mallorca, Juillet 1999. 2-Emilia à Mallorca (centre culturel espagnol à Havane) Janvier 2000. 3-Peinture catalanien, à Mallorca, Groma, Sabadell de Valencia. 4-Des spectrales à Cuba en Europe au 17ème et 20ème siècle, Malagor, Almenia, Jz en 2000. 5-Tous les couleurs de Monamo au musée, Octobre 2000, au musée Dolorès Olmedo, Mexique, D.F. 6-Collection d'art universel, Varons, Salamanca Espagne, 2001. 7-Eugénie Lucas et son fils en Espagne 2002. 8-A tomo Rodriguez Morey, Cuba 2003. 9-Los charpentiers Cubain 2003. 10-La société Cubaine du XXIème siècle réflexions sur la période – Cuba 2004. 11-Des peintures espagnoles au 20 ème siècle, Cuba, Mai 2004. 12-Des grandes œuvres du musée national des arts plastiques à Havane, en Espagne Janvier 2005. 13-Arturo Montoto en Espagne Février 2005. 14-Salle d'exposition à Madrid, Octobre 2005. 15-L'art Cubain, Brésil, Janvier 2006. 16-Exposition des oeuvres du Clan dio paramiggiani M.N.BA; Ha bana, Mars 2006. 17-Exposition d'art Cubain, Institut de Valencia des arts modernes, Valencia, Mai 2006. 18-Qu'est ce qui passe? 5ans MNBA préface scuibanstudio, Juillet 2006. 19-Exposition de la sculpture de l'artiste Antonio Gredigo Octobre 2006 MAU – la Havane. 20-Exposition de photographie d'Isabel Munoz édifice d'art universel Décembre 2006. 21-Ouvre du groupe Gonica à la collection IVAM édifice d'art universel Décembre 2006. -Introduction du livre (Foujita, pente Japonisés à Havane). -La mondialisation et les musées, collection d'art contemporain du musée national d'art plastique Novembre 2006. -Préface de la 2ème édition du catalogue Cubain du musée national d'art plastique, Novembre 2006. -Le musée national des arts plastiques un roman Bref, Havane 2006. -Exposition de design des chaises au centre historique de Havane, Décembre 2006.

culture, Novembre 1998 (table ronde). 1er symposium national des femmes manguial, capitale nationale, Juin 2000 (table ronde). Le centenaire de la conférence internationale de wifore do Lam'S, Havane, Décembre 2002 (participant). Symposium international (Dialogue sur l'Amérique Latine) conseil culturel de Valencien, Espagne, Mars 2003 (invitation). Événement technique de la biennale de Havane, 2003 (participant). Biennale de céramique (Amelia palaez) OHC, Havane, Mai 2004 (membre du jury). Symposium international (les dialogues de l'Amérique latine) IVAM, Valencia, Espagne Mars 2005. IV congres international (culture et développement) Havane, Juin 2005 (lecture). Commémoration de 110 anniversaire de la naissance de Amelia Pelaez's vision cubain TV Cubain, Janvier 2006 (lecturer). Symposium international (Dialogue Ibéro – Américaine) IVAM, Valencien, Espagne, Mai 2006. Les participations aux conférences et aux réunions scientifiques (le conseil international des musées). Membre au conseil international des musées dès 1977 et chef du comité Cubain des 1994 et jusqu'au 2001. Elle a participé à la 6 ème conférence du conseil international des musée, Moscou – Leningrad, Avril – Mai 1997). 3ème rencontre du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique latine, et le coubie au palais des conventions, Mars 1984 et Juin 1989. Coordination du rencontre de ICOM / ICOMOS, palais des conventions, Cuba, Juin 1989. 2ème colloque régional de l'ICOMS "administration des musées " San – Jodz, Cola Rica, Février 1990 (présentation du travail). Séminaire " la mission des musées à l'Amérique latine aujourd'hui à Caracas, Venezuela, Janvier – Février 1992 (présentation du travail) Venezuela ICOM / COMAC / Orcal) cte. Réunion du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique latine et la caribe (ICOM/LOC) Cuenca, Equateur, Octobre 1994. Séminaire mondial "musées éducation et la patinoire culturelle sociale et naturelle " organisée par le comité des actions éducatives et culturelle (MINT) du conseil international des musées (ICOM) Cuenca, Ecuador Octobre, 1994 (présentation du travail). Séminaire, workshop " centre de l'Amérique et le Caribe et les musées et les développements " à San Jose, Costa Rico, Mars, 1995 (présentation du travail). XVII conférence du comité international des musées ICOM Stavanger, Norvège, Juillet 1995 (membre du comité des programmes). 53ème conférence du comité consultais, Stavanger, Norvège, Juillet 1995. Réunion du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique latine et le Caribe (ICOM / LOC) Cuenca, Equateur, Octobre 1994. Séminaire mondial " musées éducation et le patrimoine culturelle sociale et naturelle " organisée par le comité des actions éducations et culturelle (MINT) du conseil international des musées (ICOM) Cuenca, Equateur Octobre, 1994 (présentation du travail). Séminaire, workshop " Centre de l'Amérique et le Caribe et les musées et les développements à San Jose, Costa Rica, Mars 1995 (présentation du travail). XVII conférence général du conseil international des musées ICOM Stavanger, Norvège, Juillet 1995 (membre du comité des programmes). 53ème conférence du comité consultatif Stavanger, Norvège, Juillet 1995. Réunion du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique, latine et du Caribe ICOM / LAC Stavanger, Norvège, Juillet 1995. Conférence des musées de l'Amérique, SAO. Paulo, Brésil, Octobre 1996 (Table Ronde). Réunion du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique, latine et du Caribe ICOM / LAC SAO. Paulo, Brésil, Octobre 1996. 54ème Réunion du comité consultatif à la 50ème anniversaire de l'ICOM – Paris – France – Novembre 1996. Réunion du secrétariat de l'ICOM de l'Amérique, latine et du Caribe ICOM / LAC Mar Del Planta Argentine, Septembre 1997. 1er séminaire du patrimoine de l'Amérique latine pour un ménagement de l'utilité culturelle, Mar Del Planta Argentine, Octobre 1997 (présentation du travail). Le 1er colloque international de la muséologie VII ICOFOM / LAM, réunion régionale Mexicaine Juillet 1998 Dolores. Olmedo musée Patino (lecteur). 1er réunion Africo-Américain " vers une nouvelle dialogue culturel" Buenos Ares – Argentine, July 1998. Le XVIII congres général, Mel bouvre, Australie, Octobre 1998. Le congre international " le patrimoine et le tourisme des musée " Trujillo, leur, Lapaz, Bolivia, May 2000 (relater). Le 14 réunion annuelle générale de l'association des musées Caribéen, Havane, Octobre 2002. VU Amelia Paleaez " biennale de céramique. Bureau de l'histoire de la cité Havane, Mai 2004 (membre de jury et du comité administratif. Récemment elle est sélectionné membre du directement du comité Cubien de L'ICOM, Avril 2007. Etudes à l'étranger Voyage en Espagne pour étudier le système documentaire les musées (Barcelone) Madrid, Mai – Juin 1984. Bourse spécial un Louvre à Paris à la 4ème année pour l'étude du mésologies (session 1984 – 1985). Réalisation de la théorie (l'analyse Aropale de l'atelier) avec succès. Bouse d'Etude du Mexique

octobre 1980. Une exposition des dessins et lithographie (article de la publication massive) de l'artiste Rafael Cavadés. Les immeubles domestiques à Cuba la première décennie républicaine et la relation avec le contexte architectural 1991. La théorie fondamentale des œuvres Muraux – Mexique 1982. Quelques considérations sur la peinture populaire 1983. La création des musées municipaux à Cuba, son importance en tant qu'une expérience muséologique ISSO. Le réseau des musées une base matériel et solution technique 1991. Le système de documentation du musée à Cuba 1991. L'analyse commerciale des fournitures et les objectifs de l'art au 19^{ème} siècle des rapports publiés aux magazines curatrices de l'exposition de la céramique de Marta Arjona musée de l'art décoratif Mai 1998. Création de l'exposition des œuvres à Mumbia 1999 – 2007 division et acceptation de 118 expositions. Membre au conseil consultatif au centre supérieur de du ministère de la culture dès 1992. Membre fondateur au comité régional des monuments Hauran dès 1976. Membre au comité de maintenance des œuvres artistiques au ministère de la culture dès 1997 -2000. Membre d'honneur à l'association des pédagogues – Cuba 2004. Membre de l'union des écrivains et des artistes – Cuba UNEIC. Les expériences professionnelles Dès 1971 à 1974 expert artistique au musée colonial – Havane Cuba. 1975 à 1977 directrice provinciale des musées et des monuments Havane – Cuba. 1977 à 1978 coordinatrices du patrimoine culturel à Havane. 1978 à 1981 professeur à l'école supérieure (Nico Lopez) des matières – l'histoire d'art, la littérature et l'esthétique. 1981 – 1984 Directrice du musée national des beaux – arts. 1984 – 1986 Spécialiste de muséologie à l'administration du patrimoine culturelle du ministère de la culture. 1986 – 1995 chef du département des musées à l'administration du patrimoine culturelle du ministère de la culture. 1995 -1998 Vice président du conseil national du patrimoine culturelle. 1999 directrice du musée nationale des beaux – arts Havane – Cuba. 1978 à 1990 professeur assistante à l'éducation supérieure et membre de jury à l'éducation supérieure des diplômes dès 1978. Les participations aux événements intérieurs. Les mouvements scientifiques établis à l'école supérieure Nico – Lopez dès 1978 jusqu'à 1981. 2^{ème} conférence des recherches scientifiques de l'art, ISA, novembre 1982 (présentation du travail). La 1^{ère} rencontre des critiques et des historiens d'art, UWEAC. Décembre 1983. 3^{ème} rencontre nationale des recherches à la patinoire culturelle ACC Octobre 1993 (présentation du travail). La rencontre scientifique de design des figures d'investigation pour le développement historique de la culture Cubaine ISA – Mars 1984. 1^{ère} journée scientifique de Raul Gómez García Brigade – Comagüez Janvier 1986. 1^{ère} rencontre nationale de Havane pour les sciences naturelles des musées – Novembre 1986. 4^{ème} rencontre des recherches du patrimoine culturelle Havane – Décembre 1986 (présentation du travail). Réunion du 6^{ème} groupe de la technique artistique des musées – palais des conventions – Septembre 1987. 2^{ème} rencontre de l'histoire naturelle des musées – Santa Clara – Mai 1988 (organisant du comité). Séminaire régional pour la protection des régions des montagnes (écosystèmes) Santiago de Cuba – Juin 1988. La 7^{ème} réunion de la technique artistique des musées Gabrovo – Bulgarie – Septembre 1988 (présentation du travail) Rencontre nationale des institutions culturelles des communes Morón – Novembre 1988 (membre de jury). 5^{ème} rencontre régionale des recherches de la patrimoine culturelle Mantouans (membre de jury) Août – 1985. 6^{ème} rencontre régionale de recherches du patrimoine culturelle Cienfuegos membre du jury – Novembre 1989. 3^{ème} rencontre nationale de l'histoire naturelle des musées. L'atelier international sur l'écotourisme, Santiago – Cuba Novembre 1993 (table ronde). 3^{ème} colloque sur les fonctions sociales des musées, musée Marcha Del pueblo combattante. Décembre 1993 Modération. 2^{ème} congrès international (le patrimoine culturelle) contexte et conversation (CENCREM) Avril 1994. Le VII conseil international des musées ICOM, conférence générale, Stavanger, Norvège Juillet 1995. Congrès internationale (femmes travail et sainte) Barcelone, Mai 1995 (présentation du travail). 1^{er} Congrès internationale à propos de la préservation de la patrimoine architectural et urbain, la présentation de la patrimoine culturelle Asunción, Paraguay, Octobre 1996 (lectures). La Capayre scientifique (le 20^{ème} anniversaire de la journée mondiale du musée Molguin, du 13 à 18 Mai 1997. 1^{er} colloque international des études sociales des collections des pièces des musées, Lastunas, Septembre 1997. Conversation de Nourrisson de Havane, Mai 1998 (table ronde). 2^{ème} workshop international (muséologie et société) Matanzas – Mai 1988 (Modérateur). 3^{ème} symposium de cité Havane de la

Moraima Clavijo Colom

Née le 13 Novembre 1952 à Havane – Cuba . Diplôme des études artistiques concernant la muséologie en 1971, Licence d'histoire d'art en 1976 de l'université Havane .Elle a fait des études, pour deux ans, six d'entre eux étaient à l'université de Havane – Cuba. Elle a fait des études sur la peinture de l'Amérique latine jusqu'à la 2ème guerre mondiale, la peinture cubain jusqu'à la 2ème guerre mondiale et l'art de l'architecture et l'environnement. L'architecture spéciale du nouvel environnement colonisé. Elle a effectué au même centre éducatif des études sur la peinture d'art de la gravure durant la révolution de Cuba, l'art des icônes vitreux de la colonisation Cubaine et l'art de l'esthétique à l'institut supérieur de Nico Lopez. Science de programme de recherche et les parts artistiques concernant les recherches, l'art de l'esthétique Marks Aux centres artistiques concernant la muséologie. Introduction de l'étude de la muséologie.La théorie scientifique appartenant à la muséologie.L'administration du patrimoine culturel, elle a élaboré une encyclopédie.L'académie des sciences à Cuba.L'évolution de l'esthétique pour les citoyens des régions non urbains.Les autres études L'institut national. des parts comptable, université de la culture – Havane Juin 1986.Série des cours autour de l'art de la peinture espagnol musée Al Brodo – Espagne – Institut Cencrem.Série des cours complémentaires à la bibliothèque nationale Khosein Marti sur (le design structurale et la société au centre des documents de l'institut C.N.C – un cours sur l'art Africain.Une étude organisante des chefs des départements au ministère de la culture – Centre de stage de l'état institut C.A.D.E Havane – Septembre 1990.Etude fondamentale au département du ministère de la culture – Décembre 1997.Atelier artistique sur les directions administratives au domaine culturelle centre John Marmo et M. Victor Maris – Venezuela.Etude sur les parts artistiques sportifs et l'emballage des pièces des musées – université Havane – M. Rick Yaunada les états Unis – Novembre 1998.Institut des recherches militaires – la bibliothèque nationale Mai 2004.Série des conférences sur l'exposition (la vision vers la soixantaine) institut MVBA juillet 2004.Série des conférences sur les comptes fondamentaux à l'institut MNBA Septembre 2004 Etude sur l'art espagnol contemporain 1973-2003-.Institut MNBA Avril 2005 la science administrative.Etude sur l'introduction d'institut MNBA – Novembre 2006. Les études faites après être diplômée.Centre national de maintenance et de restauration et science des musées Cencrem.Les systèmes d'organisation et les documents concerne ment les musées dès Janvier jusqu'au Mars 1986.Conférence autour des études régionales de la science des musées Octobre 1987.Etude internationale sur le musée et la maintenance (Octobre 1993).Conférence sur l'étude régionale de la museologie- Novembre 1998.Série des cours sur les matières de la science des musées concernant l'histoire d'art – université de Havane.Les études extérieures :Etude sur la science des musées au musée régional de l'anthropologie Carlos Pellicer Camara dans la ville Hermosa, Tabasco, Mexique Aout – Septembre 1991.Série des cours sur la Muséologie à Lima organisé par ICOM / Périr.Une semaine sur la Muséologie à Cuzco organisé par ICOM / Périr Mai 1993.Des cours sur l'administration et recherche des ressources des Musées 4 cours 30 heures à Aueretavo m Guadalajara m Zacatecas et Monteny - Mexique coordonné par Conaculta Avril – Mai 1999.Des cours sur la Muséologie et l'animation culturelle 40ème Villa hermosa – Mexique – Septembre 2003.Conférences à l'université Bordeaux 3 – France – Dic 2005.Conférences à l'université technique à Valencia – Espagne – Novembre 2006.Conférences à l'institut CCBB – Sqopqulo's, Brésil – Janvier 2005.Conférences à l'avant garde cubaine IVAM, Valencia Espagne – Novembre 2007.Les recherches conclues et les rapports des cours finals da codification utilisé par la classe moyenne des Européens de l'Amérique – d'Espagne durant le 19ème siècle : le classicisme nouvelle le 70ème salon signifiante et l'importance Analyse des œuvres les plus représentatives des différentes parts artistique 1978.Sciences des Icônes verrier et les membres utilise le 19ème siècle à Cuba – analyse des exemples exposés au musée de l'art colonial à Havane 1978. Semaine, classification et élaboration des monuments à Havane. 1979 Le réalisme en tant qu'un nomment concret et historique et une méthode créative de l'art 1979. Les arguments proposés Imaginaire avant la connaissance – Avril – à . L'exposition de la vie (article pour la publication privée) Septembre.Une exposition les collections Mariuno Rodriguez –



يواكيم لوتار جارتتر

1945 ولد الفنان يواكيم جارتتر في مدينة شتاتين شوناو ذات الطابع البوهيمي للفنانين 1949 وصل الى فيينا 1959 . حصل على دبلوم تصميم النسيج من مدينة فيينا 1965 انتقل الى مدينة اوجس بورج / المانيا 1966 اول مساهمة بقاعة عرض ” هاوس مان ” اوجس بورج 1969 اتيلية خاص في (هولبيان هاوس) . مدينة اوجس بورج 1973 حصل على الجائزة التشجيعية للفنون . مدينة اوجس بورج 1979 حصل على الميدالية الفضية من نقابة الفنانين بمدينة ايسلنجن . المانيا 1983 حصل على جائزة الفنون لمدينة شفاين / المانيا . حصل على جائزة ” لوفيز كوينت ” وهى الجائزة التشجيعية لنقابة الفنانين 1989 عمل مدرس لتصميم النسيج في فيينا 1995 منح الميدالية الذهبية الشرفية لبيت الفنانين بفيينا 2004 رئيس نقابة الفنانين التشكيليين النمساوية . ونائب رئيس بيت الفنانين بفيينا . منح العضوية الشرفية لبيت الفنانين . بورجن لاند / النمسا 2005 تم منحه العضوية الشرفية لبيت الفنانين بفيينا . منح لقب ” بروفيسور ” من الجمهورية النمساوية . 2006 اختير كتنقيب للفنانين التشكيليين بالنمسا وبيت الفنانين بفيينا . يعمل ويعيش حاليا بفيينا اقام الفنان (يواكيم لوتر جارتتر) العديد من المعارض في داخل النمسا وخارجها منذ عام 1996 ، نختار من بينها المعارض المقامة بدءا من عام 2000 .: 2000 معرض بعنوان (ذكريات) بمتحف المدينة (ديجين دورف) معرض بعنوان (بريمة) بقاعة (هاسلينجر) . فيينا (المعرض الفنى الكبير لفنون مدينة ميونخ) ببيت الفن . ميونخ . كتالوج خاص بالمعرض معرض بعنوان (بريمة) بقاعة (AKH) . فيينا 2001 معرض بعنوان (الذهاب الى الغرب) بقاعة (كوين) . جمعية (ادالبرت شتيفتر) . ميونخ كتالوج خاص بالمعرض معرض بعنوان (محطات) بمتحف العادات الشعبية . المعرض الجماعى رقم (89) بقاعة (G) . اولموك 2002 مشروع فنى بعنوان (40 × 40) بجناح الفن التابع ل (SBK) . ميونخ معرض بعنوان (جسور التواصل بين الشرق والغرب) بمتحف المحافظة (سيسكى كروملوف) معرض (جارتتر وجارتتر) بجناح الفن . ميونخ (عمل فنى مركب ذو نغمات لفولكلانج لآكر شميد) معرض بعنوان (البيت) ببيت الفنانين . فيينا . كتالوج خاص بالمعرض . 2003 معرض (الرسم من اجل السلام) بقاعة المتحف الالمانى الشرقى (ريجنزبورج) . كتالوج خاص بالمعرض ترينالى مصر الدولى الرابع للطباعة بمتحف (الفنون) . القاهرة بينالى الجرافيك الدولى السابع بمتحف (فاروسى موفيسستيت) . جيور . المجر . كتالوج خاص بالمعرض معرض جماعى بعنوان (الشفافية) بمشاركة (ه . ميلينيك) و (ف . فير) واخرين بقاعة (الازرق والاصفر) . قصر ثقافة (فايستراخ) . كتالوج خاص بالمعرض معرض جماعى بعنوان (الشفافية) بمشاركة (ه . جلادير) و (ه . ميلينيك) و (كورهاوس سانت شتيفان) . فيينا 2004 ورشة جرافيك بقاعة عرض (هاوس جاليرى) . بيت الفنانين . فيينا معرض جماعى بعنوان (W-I-R) . براغ كتالوج خاص بالمعرض معرض (فن البودنزيه) بقاعة عرض (دور نبيرن) . المعرض الفنى الجماهيرى 2005 معهد (ماكس بلانك) . ميونخ / شفاينج . معرض (جمعية الفن النمساوية الكبرى) بالعاصمة (لينز) (عاصمة شمال النمسا) بمشاركة (هيلينه افراميدس) . معرض (كنيسة الرهبان الكرماليين) الجماعى بالمدينة الجديدة معرض (الهوية والاصالة) . بالاييس ليششتشتاين . فيلد كيرش معرض (الهوية والاصالة) بقاعة عرض بيت الفن . فيينا . كتالوج خاص بالمعرض معرض (الفنانين الاخوة) . بيت الفن . ميونخ . كتالوج خاص بالمعرض

Joachim Lothar Gartner

Né en 1945 à Steinschonan / Bohême.1959 – 1963 reçu un diplôme de design de textile à Venise.1965 1ere participation à la galerie Hansmam.1969 Atelier privé à Holbienhaus, Augsburg.1973 Lauréat du prix d'encouragement des arts, Augsburg.1975 médaille d'argent du syndicat des artistes Esslingen – Allemagne.1983 Lauréat du prix des arts Schwaben – Allemagne. Prix Loviscorinth, prix d'encouragement du syndicat des prix 1989 .Maître du design de textile à Vienne.1995 Médaille d'honneur en or pour la maison des artistes à Vienne.2004 Chef du syndicat des artistes plasticiens autrichiens, vice président de la maison des artistes à Vienne .Membre d'honneur à la maison des artistes des Burgenland, Autriche .Titre de professeur de la république Autrichien. 2006 Syndicat des artistes autrichiens et maison des artistes à Vienne. Il a établi plusieurs expositions à l'Autriche et à l'étranger dès 1996. 2000-Exposition "souvenirs " musée de la ville de Deserdorf. - Galerie "Prime "Haslinger -Vienne.-Grande exposition artistique des arts à la maison des arts Munchen, catalogue privée de l'exposition.-Exposition " Prime " à la galerie A.K.H Vienne 2001.2001-Exposition " Le départ vers l'ouest " à l'association Adalbert Stiften Vérin – Munchen catalogue privé.-Exposition des "Stations" musée des habitudes populaires.-Exposition collective no 89 à la galerie "G", Olomouc 2002. 2002- Projet artistique intitulé " 40 x 40 " au pavillon artistique de SBK – Munchen.-Exposition " les ponts de continuité entre l'est et l'ouest, au musée de gouvernement Cesky Krumlov.-Exposition "Gartner et Gartner", au pavillon artistique Munchen (œuvre complexe).-Exposition "la maison", à la maison des artistes, vienne catalogue privé de l'exposition 2003.2003 -"La peinture en faveur du paix", salle du musée allemand orientale, Regensburg (catalogue privé).- 4ème biennale internationale d'art de la gravure au musée des arts – le Caire -7ème biennale de gravure au musée Vars Muvezeti, Győr hongrie.-Exposition collective (la Hans parente avec la participation de Malek et W.weer, et des autres à la salle du " Bleu et du jaune " palais de la culture weistrach.-Exposition collective (la Hans parente , H. gfader, H Mlenek, W.weer et cunhans st Stephan.2004-Atelier de gravure m galerie Hans maison des artistes Vienne.-Exposition collective "W-I-R" Brag.-Exposition art bondomais, à la salle de Kunstnesse Dobbirn.2005 -Institut Max Planck, Munchen / Schwabing.-La grande association d'art autrichien à Linz, capitale du nord de l'Autriche avec la participation de Hélène Avramidis- "L'église des prêtres de Kremlin ", exposition collective à la nouvelle ville -" L'identité et l'originalité" Palais Liechtenstein-" L'identité et l'originalité"à la galerie de la maison de l'art, Vienne, catalogue privée-"Les artistes frères", la maison des arts, Munchen, catalogue privée



دعوة خاصة

Invitation Spéciale

Jean Pierre Tanguy
Eva Caridi

جون بيير تانجى
ايفا كاريدى

فرنسا France



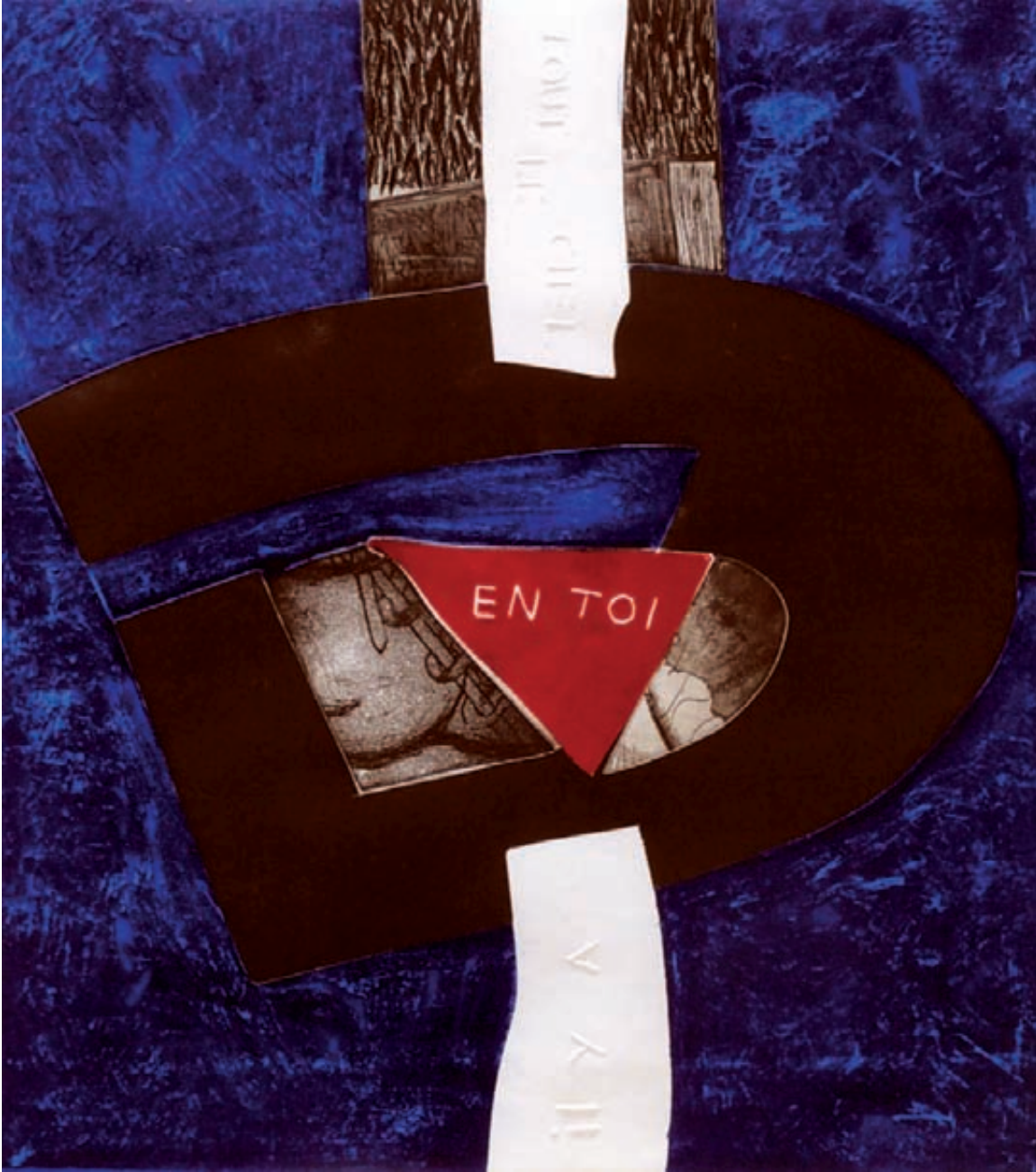
Jean Pierre Tanguy

جون بيير تانجى

Né à Paris en 1945 . Il a établi plusieurs expositions personnelles et collectives de 1974 à 2006 en France, Italie, USA, Maroc , Allemagne, Turquie, Malaisie, Espagne, Egypte , Canada et Chardja. Prix d'encouragement de la création artistique (Ministère de la Culture) , prix de Mosaïque de Docteur Baroni. Il a réalisé le Mosaïque à 60 m de surface au Centre Culturel de Franconville (France) 1986. Acquisitions à France , aux Etats-Unis et en Allemagne.

jeanfiernetanguy@club-internet.fr

مواليد 1945 - أقام الكثير من المعارض الشخصية والجماعية في الفترة من عام 1974 وحتى 2006 في كل من إيطاليا - الولايات المتحدة الأمريكية - المغرب - ألمانيا - تركيا - ماليزيا - إسبانيا - مصر - كندا - الشارقة - 1975 جائزة تشجيعية للإبداع الفني (وزارة الثقافة) - فرنسا - 1977 جائزة الموزاييك للدكتور باروني - أقام بتنفيذ موزاييك على مساحة 60 متر بالمركز الثقافي لفرانكوفيل 1986 - له العديد من المكتنيات بفرنسا - الولايات المتحدة الأمريكية - ألمانيا



GRAVURE

حفر

اليونان La Grece



Eva Caridi

ايفا كاريدى

Née en 1972.Elle a étudié l'art de la sculpture à l'Académie "Julien" à Paris. Elle a établi plusieurs expositions dès 1997 jusqu'au 2006 à Grèce, France, Argentine(prix du meilleur exposition) , Brésil (prix d'or), Canada, Vienne, New York (prix estimatif), Paris (médaillon de bronze), Roumanie, Allemagne, Italie(médaillon d'or). Elle a réalisé un buste du premier chef de la Grèce. Acquisitions: à la Grèce et les Etats Unis. Elle a participé à plusieurs séminaires et ateliers artistiques à Grèce et en Egypte.

مواليد 1972. درست فن النحت فى أكاديمية جوليان فى باريس . أقامت العديد من المعارض منذ عام 97 وحتى 2006 باليونان فرنسا الأرجنتين (جائزة أحسن عرض، البرازيل «جائزة ذهبية»)، كندا ، فيينا، نيويورك (جائزة تقديرية)، باريس (ميدالية برونزية)، رومانيا، ألمانيا، إيطاليا (ميدالية ذهبية). قامت بتنفيذ تمثال نصفى لأول حاكم لليونان. لها العديد من المقتنيات باليونان والولايات المتحدة الأمريكية. شاركت فى عدة محاضرات وورش العمل باليونان ومصر.



Installation

(إن العدائيه عند الرجل هي نزعته فطرية مستقلة وترسب غريزي وبالنسبة للثقافة فهي تشكل أقوى العوائق)

« فرويد »

إن العنف اللا ضروري يخلق بداخلي نوعاً من التحدي ، لذا استخدم اللغة المرئية للتأكد على الشجاعة وتمجيد الحب والوجود البشري . فإن ما استخدمه من تركيبات وتجهيزات يشكل نوعاً من المقاومة والاحتجاج إذ أؤمن أن للفن وسائل التغيير المؤثر .

ايضا كاريدى

«L'agression chez l'homme est une tendance innée, indépendante et une disposition instinctive, tandis que pour la culture elle constitue la plus grande obstacle»

«Froid » .

La violence inutile crée chez moi un sorte de défense , ce pour cela que j'utilise le langage visuel pour encourager et glorifier l'existence. Mes installations forment un sorte de résistance et de protestation , ainsi je crois bien que l'art possède les moyens effectifs de changement .

Eva Caridi

انستليشن

اسماء الدول وعدد الفنانين المشاركون في بينالي الإسكندرية لدول حوض البحر المتوسط

الدولة	الطبعة (1)	الطبعة (2)	الطبعة (3)	الطبعة (4)	الطبعة (5)	الطبعة (6)	الطبعة (7)	الطبعة (8)	الطبعة (9)	الطبعة (10)	الطبعة (11)	الطبعة (12)	الطبعة (13)	الطبعة (14)	الطبعة (15)	الطبعة (16)	الطبعة (17)	الطبعة (18)	الطبعة (19)	الطبعة (20)	الطبعة (21)	الطبعة (22)	الطبعة (23)	الطبعة (24)
الدولة	1958	1957	1959	1961	1963	1965	1968	1970	1972	1974	1976	1978	1980	1982	1984	1987	1991	1994	1997	1999	2001	2003	2005	2007
ألبانيا	34	18	13	12	32	17	15	14	11	7	8	9	7	7	7	4	5	5	5	7	6	3	4	1
البحرين	-	30	-	39	30	32	28	-	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-	-	-	3	-	-	-
البوسنة	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	15	5	-
الجزائر	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	12	2	-
المغرب	-	20	16	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	5	4	4	1	1
اليونان	23	22	18	21	27	14	12	10	12	11	11	3	5	5	6	5	4	4	5	2	1	2	2	1
إيطاليا	24	13	20	26	19	29	15	7	11	12	10	4	3	2	12	4	-	9	4	1	5	5	4	3
تركيا	-	-	-	-	-	-	-	-	18	12	7	8	-	18	3	18	4	-	-	-	-	19	9	2
تونس	-	8	-	-	6	-	20	-	-	-	6	-	-	-	-	-	-	3	-	3	5	6	5	3
سوريا	19	7	-	-	-	-	14	16	12	-	-	-	-	-	-	-	4	7	4	8	8	2	11	3
صربيا والجبل الأسود	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-
فرنسا	30	-	-	-	-	40	5	5	6	5	6	6	6	6	7	3	5	2	3	1	3	3	2	3
فلسطين	-	-	-	-	-	-	7	11	1	-	2	-	-	-	-	8	10	4	5	3	4	6	10	3
قبرص	-	-	-	-	4	-	13	4	3	4	-	-	-	-	-	3	5	5	3	6	3	3	3	3
كرواتيا	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7	14	2	6	3
لبنان	5	19	29	24	6	38	31	17	-	13	-	-	-	-	-	-	-	7	5	4	5	2	7	3
ليبيا	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18	-	-	-	-	-	1	-	-	5	10	4	9	3
مالطا	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-
مصر	92	162	202	194	26	27	49	35	33	29	32	22	68	80	12	14	5	12	13	15	6	15	6	6
يوغوسلافيا	25	25	15	21	16	16	16	16	15	6	11	8	11	10	4	7	-	-	-	-	2	-	-	-

عدد الدول	8	10	7	7	9	8	12	10	10	9	11	7	6	7	10	9	9	9	11	13	16	17	16	14
عدد الفنانين	256	324	313	337	166	213	225	135	116	105	114	60	100	130	94	54	34	61	79	66	71	107	89	38



Les Pays Participants

الدول المشاركة

France	فرنسا	Espagne	اسبانيا
Palestine	فلسطين	Maroc	المغرب
Chypre	قبرص	Grèce	اليونان
Croatie	كرواتيا	Italie	ايطاليا
Liban	لبنان	Turquie	تركيا
Libye	ليبيا	Tunisie	تونس
Egypte	مصر	Syrie	سوريا

Mourad Harbaoui	مراد الحرباوي	Espagne اسبانيا	
Syrie سوريا		Manuel Romero	مانويل روميرو
Nwbal Bacfaloni	نبيل بكنلوني	Commissaire du pavillon d'Espagne	قوميسير الجناح الاسباني
Commissaire du Pavillon Syrien	قوميسير الجناح السوري	German Gomez	جيرمان جوميز
Ahmed Elias	احمد بن محمد الياس	Maroc المغرب	
Ali Selim Khaled	على سليم خالد	Ahlam Lemseffer	احلام المسفر
Naim Chalach	نعيم شلش	Abdel El Hariri	عبد الله الحريري
France فرنسا		Abdel Rahman	عبد الرحمن رحول
Jean Pierre Tanguy (Invitation spéciale)	جون بيير تانجي (دعوة خاصة)	Grèce اليونان	
Sylvie Jaubert	سيلفي جويير	Eva Caridi (Invitation spéciale)	ايفا كاريدي (دعوة خاصة)
Christian Henry	كريستيان هنري	Ioannis Michalou(di)s	ايوانيس ميخالوتيس
Palestine فلسطين		Italie ايطاليا	
Latifa Youssef	لطيفة يوسف	Alessandra Giovannoni	اليساندرا جيوفانوني
Commissaire du Pavillon Palestinien	قوميسير الجناح الفلسطيني	Cristiano Alviti	كريستيانو الفيتي
Rima Elmazyan	ريما المزين	Marco Fioramanti	ماركو فيورامانتى
Mohamed El Hawagri	محمد الحواجرى	Turquie تركيا	
Chypre قبرص		Ahmet Ozel	اهمت اوزيل
Petros Dymiotis	بتروس ديميوتيس	Perihan Sadikoziv	بيريهان ساديكوزيف
Commissaire du Pavillon Chypre	قوميسير الجناح القبرصى	Tunisie تونس	
Tatiana Ferahian	تاتيانا فيراهيان	B'chira Triki	بشيرة التريكي
Julia Georgiadou	جوليا جيورجياو	Maher El Trabolsy	ماهر الطرابلسي

Diaa El Dine Dawood

Adel Sarwat

Naglaa Samir

ضياء الدين داود

عادل ثروت

نجلاء سمير

Ketta Ioanidou

Croatie

كرواتيا

Gordana Kovacic

Daniela Cikatic

Renata Ladovic

Liban

لبنان

Dima Zakaria Raad

Commissaire du Pavillon Libanais

Souheil Sleiman

Chaouki Chamoun

Mohamad El Rawas

Libye

ليبيا

Ahmed Ali Al Sifaw

Talal Breon

Youssef Maatouk

Egypte

مصر

Prof.Dr./ Amal Naser

Commissaire du pavillon égyptien

Rabab Nemr

Sarkis Tossonian

Said Badr

كيثا ايوانيدو

جوردانا كوفاسييك

دانييلا سيكاتيك

ريناتا لادوفيك

ديما زكريا رعد

قوميسير الجناح اللبناني

سهيل سليمان

شوقي شمعون

محمد الرواس

احمد على السيفاو

طلال بريون

يوسف معتوق

أ.د. / أمل نصر

قوميسير الجناح المصري

رباب نمر

ساركيس طوسنيان

سعيد بدر

الفنانون المشاركون
les artistes participants

اسبانيا Espagne

تفقد الهوية الفردية للوشم « فى لىالى الازمنة ، كما قال المؤرخين ويرجع اقدم وشم عرفته الانسانية الى ٥٥٠٠ عاماً ، وهو لفرد محنط اكتشف فى جليد جبال الالب الايطالية واخر لكاھنة مصرية فى المتحف المصرى ويرجع الى ٤٢٠٠ عاماً من ناحية اخرى ، ونحن نعلم جيد ان استخدام قبائل العالم البدائية للاوشام يرجع الى عدة اسباب كالسحر ، الجمالى او الفن **The Russian criminal tatto** ومن اهم الاحداث التى وقعت حديثاً فى الاتحاد السوفيتى السابق ، نشر موسوعة الاوشام الاجرامية الروسية والتى تعتبر مجمعة فوتوغرافية تحتوى على ٣٦٠٠ وشم ، قام ضابط الامن بالسجون الروسية دائريج بالدافى بجمعهم فى اكثر **encyclopedia** من ٥٠ عاماً وقال بالدافى هو يشير الى الزعماء السياسيين فى روسيا « لقدحكمننا الاوغاد والخوفنة واللصوص لفترات زمنية عديدة» وشاهد من تطور لغة سرية سياسية واجرامية **gulag Kgb** خلال الاوشام على اجسام المسجونين فى سجون ويتبين لنا من خلال التقرير الروسى ان المعنى السياسى والاجرامى لا يتمثل فقط من خلال الوشم ، انما ايضا من خلال الجزء المخصص له فى الجسم مثلاً فان زهرة على الصدر تشير الى مجدد فى مافيا السجون ، ونسيج العنكبوت على الكوع تعنى قاتل محترف ، سكين تقطر الدماء ، وفى الاغلب على الكتف او الزراع تشير الى ان حاملها بامكانه ان يكون شريك فى جريمة قتل وعيون كبيره على الظهر يرسمها المحتالون واذا وجدناهم اسف للظهر فنحن نواجه مشبع جنسى. مسجلون – موشومون هو التفسير المجازى لعالم الاوشام الذى بناه خرمان جومث مستخدماً الصور والسجلات الحقيقية للشرطة ، وهو فى الحقيقة عمل دقيق يهدف الى البحث عن هويته الشخصية تعطى لنا الاوشام التى نجدها على اجسام هذه الشخصيات فكرة عن اكثر الاحداث اهمية فى بناء السيرة الذاتية لهذه الفنان تلك الرموز التى تشكلها الاوشام فى المناطق التى يمكن ان تصدق من اجسام هؤلاء الاشخاص ، وتعد بمثابة ملف ظاهر واصلى للسيرة الذاتية الخاصة بخرمان جومث ، وهكذا يمكننا نعرف ان التاريخ على الجزء الخلفى للرقبة تشهد على تاريخ ميلاد الشخصية وشم رقم ١ وفى الصورة التى تجد فيها شكل الكوليز الرومانى تشير الى اهمية العاصفة الايطالية بالنسبة لصاحب الوشم ، وشم رقم ١٠٢٣ ورأس ١٠٠٢ الثور على الظهر تشير الى انتماء لبرج الثور وشم رقم ١٠٠٧ ، والقلب الذى يحمل اسم دليل على علاقة قوية او عاطفية بين صاحب الوشم وصاحب لاسم وشم رقم ١٠١٠ وهكذا من خلال هذا الاطار وعبر اليوميات الحميمة حاول خرمان جومث دون خوف او حياء الوصول الى اعماق كيانه وروحه. ويتضح لنا من خلال هؤلاء الذين يظهرون لنا بفخر اثار سيرتهم الذاتية ، الاصرار والرمزية والكناية الى جانب التجيد الشعرى الذى يستخدمه الفنان كمصدر للالهام وسنجد فى الاغلب الجانب فى رقة وطبيعة هذه السجلات التى تعرض الحركة الجراة والجمال فى البشرية. يبدو صحيحاً أنه من خلال بحثه عن تعريفه لذاته ، فان خرمان جومث يعلم كيفية ان الفن مثل الاحساس يجعل محسوساً اللامحسوس ربما لهذا الاستخدام جسد هؤلاء المسجلين لبناء هويته الخاصة دون ان يخفى فحش الصفات التى يعبر عنها هؤلاء المسجلون وعيوبه ان وجدت لون العيون الجنس ، الامراض ، الاجرام ، ولمخدرات .. الخ. يقربنا خرمان جومث من خلال هذا الملف المؤثر الى ضواحي الكيان ، وعن طريق فن الرسم على الاجسام يقول أن « هناك دائماً نافذة على الجنة، و كل هذا له علاقة مذهلة بالعالم المادى (اجسام الاخرين) والروحى (الرموز الموشومة) التى تزين سيرته الذاتية

مانويل روميرو

قوميسير الجناح الاسباني

Khrman Goms : l'identité commune

Les historiens disent que l'identité individuelle du tatouage se perd dans « les soirées des temps ». Le plus ancien tatouage reconnu par l'humanité fut depuis de plus de 5500 ans, il fut découvert sur le corps d'une personne embaumée dans la glace des montagnes d'Alpes italiennes, et le dernier fut pour une devineresse égyptienne au musée égyptien depuis plus de 4200 ans, d'autre part nous savons bien que les tribus primitives du monde utilisent le tatouage dans le domaine de magie, la beauté, et l'art des plus importants événements qui ont eu lieu récemment à l'union soviétique est celle de la publication de l'encyclopédie Russe des tatouages criminels qui comporte une collection photographique de plus de 3600 tatouages. L'officier de sécurité au prison Russe Danzig Baldyev les a regroupés durant plus de 50 ans. Balodoyev a dit en jetant la lumière sur les chefs politiques à Russie « les chenapans et les traîtres et les voleurs nous ont jugés pour des longues périodes nous avons témoigné l'évolution de la langue politique et criminelle secrète KGB et GULAG dans les tatouages vus sur les corps des prisonniers aux prisons. Le rapport russe nous montre que le sens criminel et politique n'apparaît pas seulement à travers le tatouage mais à travers le corps où il s'est dessiné par exemple une fleur sur le poitrine indique la présence d'un nouveau officier à la mafia des prisons, la tache de l'araignée sur le coude signifie un meurtre, un couteau dégoûtant du sang toujours sur l'épaule où le bras montre que son porteur peut-être un partenaire à une crime de meurtre, des grands yeux sur le dos est un symbole qu'ils sont des voleurs. Si le tatouage est en bas du dos, nous sommes donc devant un assouvi sexuel. C'est l'interprétation au sens figuré du monde de tatouage construit par Khrman Gomss, utilisant les photos et les registres réels du police. C'est un œuvre sérieux visant à la recherche de l'identité personnelle, les tatouages trouvés sur le corps de ses personnages nous donnent une idée sur les plus importants événements qui ont aidé à la construction de l'autobiographie de cette artiste, les symboles dont représentent les tatouages dans les milieux incroyables du corps de ses personnages se considère comme un dessin clair et original du Khrman Gomss, et c'est ainsi que nous pouvons savoir que la date sur le cou nous démontre la date de sa naissance (tatouage no 1 et le photo que nous trouvons le colosse romain. Le tatouage no 1033 et la tête de 1002, le taureau sur le dos signal qu'il appartient au zodiaque de taureau - tatouage (1007), le cœur qui porte un nom démontre la forte passion et la relation entre la personne tatouée et le nom écrit (tatouage no 1010). De ce cadre du tatouage et d'après et « les journaux intimes », Khrman Gomss a tenté sans peur ou pudeur d'arriver à la profondeur de son identité et son esprit, c'est évident à travers les gens qui font apparaître avec fierté leurs autobiographies, l'insistance, le symbolisme et le périphrase dont s'inspire l'artiste et toujours. Nous trouvons la réponse avec gaieté et la nature de ces registres qui exposent le mouvement, l'audace et la beauté dans l'humanité, il semble vrai que à travers sa recherche à la définition de soi. Khrman Gomss sait que la propriété que « l'art est comme le sentiment rend le tangible insensible » peut être pour cette raison il a utilisé le corps de ces enregistreurs pour la construction de son identité personnelle sans faire apparaître l'atrocité des caractères dont expriment ces enregistreurs; le corps et ses défauts s'ils existent, le couleur des yeux, le sexe, les maladies, les crimes et les drogues etc. Khrman Gomss nous approche à travers ce dossier émouvant aux abords de l'identité, et à travers l'art du dessin sur les corps il dit : « il y a toujours une fenêtre sur le paradis », et tout ceci a une relation incroyable avec le monde matériel « les corps des autres » et spirituelle « les symboles tatoués » qui décore son autobiographie.

Manuel Romero
Le commissaire général du pavillon d'Espagne

اسبانيا Espagne



جرمان جوميز

German Gomez

Né en 1972. Diplômé de la faculté des Beaux – Arts en 1998 . Magistère du dessin en 2001 - Lauréat du 1er prix au concours de photographie des jeunes en 2001 à Madrid - Le 2ème prix au concours établi par l'institut des Droits de l'Homme en Espagne .Il a participé à plusieurs expositions collectives à Madrid -les Etats-Unis - Mexique -Canada de 2003 à 2007- Il a établi beaucoup d'expositions personnelles en Espagne et en Suisse - Acquisitions aupres des plusieurs institutions gouvernementales Bank kaya - ministère du travail -Institution des Droits de l'Homme en Espagne.

مواليد 1972 - تخرج فى كلية الفنون الجميلة عام 1998 . حاصل علىى الماجستير فى الرسم عام 2001 من جامعة من جامعة كومبلوتينس بمدريد . رشح للعديد من الجوائز العالمية . حصل على الجائزة الأولى فى مسابقة التصوير الضوئى للشباب بمدريد عام 2001 والجائزة الثانية للمسابقة التى اقامتها مؤسسة حقوق الإنسان بأسبانيا - شارك فى الكثير من المعارض الجماعية فى مدريد ، الولايات المتحدة الامريكه ، المكسيك ، كندا منذ عام 2003 وحتى 2007 - أقام العديد من المعارض الخاصة منذ عام 2003 وحتى 2007 فى اسبانيا وسويسرا - له العديد من المقتنيات لدى بعض المؤسسات الحكوميه مثل :- بنك كايا - وزارة العمل - مؤسسة حقوق الإنسان بأسبانيا



TATOUAGE

وشم



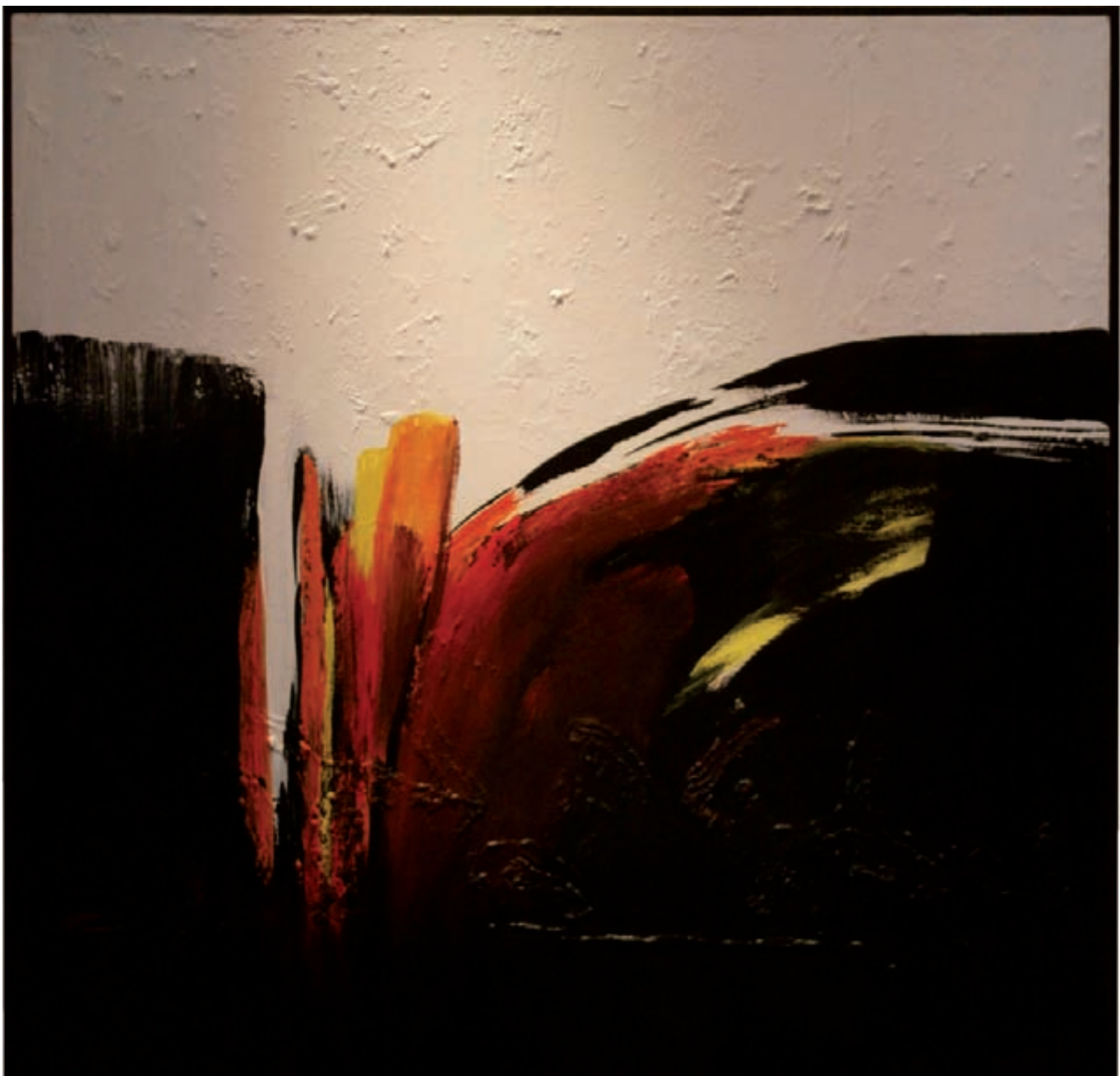
Ahlam Lemseffer

أحلام المسفر

Elle a étudié l'art plastique à Paris . Elle a établi des expositions personnelles de 1991 à 2007 et elle a participé à plus de 50 expositions mondiales à Maroc , France , Allemagne , Belgique , Tunisie , Koweït , les Etats-Unis , Canada, Jordanie , Liban ,Dubai , Egypte , Chili , Sarajevo , Espagne , Autriche . Elle des acquisitions à quelques banques marocains, établissements Hôtelières , Palais Royal (Râlat) , Palais Royal (Aman) - Jordanie.Elle a participe à plusieurs conférences à Maroc et à l'étranger.

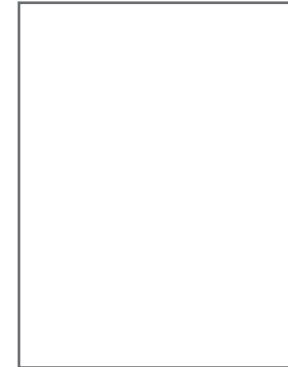
contact@ahlam-art.com

درست الفن التشكيلي في باريس . شاركت في أكثر من خمسين معرضا عالميا ودوليا كما اقامت العديد من المعارض الخاصة في الفترة من 1991 وحتى 2007 في كل من المغرب ، فرنسا ، اسبانيا ، تونس ، النمسا ، المانيا ، بلجيكا ، تونس ، الكويت ، الولايات المتحدة الأمريكية كندا ، الاردن ، لبنان ، دبي ، مصر ، شيلي ، سرايفيو.لها العديد من المقتنيات في عدد من البنوك المغربية والمؤسسات الفندقية والقصر الملكي بعمان (الاردن)لها العديد من المشاركات في مؤتمرات الفنون بالمغرب والخارج .



HUILE SUR TOILE

تصویر زیت علی توآل



Abdallah El Hariri

عبد الله الحريري

Né en 1949 . Il a obtenu plusieurs études artistiques à l'école des beaux-arts à Casablanca . Institut Européen d'architecture et design (Italie) . stage de gravure à l'école supérieur des beaux-arts (Pologne) .Membre de l'association marocaine des arts plastiques. Membre fondateur et vice président du syndicat des plasticiens marocaines. Il a établi plusieurs expositions personnelles de 1973 à 2000 à Casablanca, Rabat, Rome et Pologne . Il a participé à des d'expositions internationales en Italie , France , Arabie Saoudite, Tunisie , USA, Egypte, Canada, Portugal, Chine, Espagne, Allemagne, Koweït, UAE, Bahreïn des 1972 jusqu'au 2004 .

مواليد 1949 ، حصل على العديد من الدراسات الفنية من مدرسة الفنون الجميلة بكازابلانكا ، المعهد الأوروبي للتصميم والعمارة (إيطاليا) ، دورة تدريبية في الحفر بالمدرسة العليا للفنون الجميلة (بولندا) . أقام عدة معارض خاصة منذ 1973 وحتى 2000 في كازابلانكا ، الرباط ، روما ، بولندا . شارك في كثير من المعارض العالمية بإيطاليا ، فرنسا ، السعودية ، تونس ، الولايات المتحدة الأمريكية ، كندا ، البرتغال ، الصين ، أسبانيا ، ألمانيا ، الكويت ، الإمارات ، البحرين ، وذلك منذ 1972 وحتى 2004 .



HUILE SUR TOILE

تصویر زیت علی توال



Abdel Rahman Rahoule

عبد الرحمن رحول

Directeur de l'école nationale supérieure des beaux-arts à Casablanca des 2004 . Il a reçu plusieurs stages et études supérieures à Maroc, France, Hollande, Tchécoslovaquie .

Il a établi des expositions nationales dans la plupart des gouvernorats marocains . Il a participé à beaucoup d'expositions internationales à Hollande, Espagne, Portugal, France, Allemagne, Tchécoslovaquie, Cuba, Russie, USA, Canada, Chine, Arabie Saoudite, Koweït, Tunisie, Algérie, Egypte, Mexique, Niger .

Participation à de nombreux symposiums et concours de sculpture sur neige en France, Canada , USA, (trois prix) .

Acquisitions à des établissements gouvernementaux et privés à Maroc et à l'étranger .

يعمل مدير للمدرسة الوطنية العليا للفنون الجميلة بكازابلانكا منذ 2004 ، أجرى العديد من الدراسات العليا والدورات التدريبية بالمغرب ، فرنسا ، هولندا ، تشيكوسلوفاكيا . أقام العديد من المعارض القومية بمعظم المحافظات المغربية ، شارك في كثير من المعارض العالمية بهولندا ، أسبانيا ، البرتغال ، فرنسا ، ألمانيا ، تشيكوسلوفاكيا ، كوبا ، روسيا ، الجزائر ، مصر ، المكسيك ، النيجر . شارك في العديد من السميوزيوم ومسابقات النحت على الجليد بفرنسا ، كندا ، الولايات المتحدة الأمريكية (ثلاث جوائز) . له العديد من المقتنيات بمؤسسات حكومية وخاصة بالمغرب وبالأخارج .



HUILE SUR TOILE

تصویر زیت علی توال

اليونان La Grece



Ioannis Michalou(di)s

ايوانيس ميخالوتيس

Né en 1965, diplômé de l'institut d'éducation artistique, Athènes (section décor , design de textile) en 1989. Diplôme des arts de l'école Decos, magistère en 1992 et doctorat en 1998 des arts visuels – université de Sorbonne .

Il a reçu des bourses des plusieurs instituts et fondations publiques: Sorbonne, institut Alexander S.Onassis .Il a participé à plusieurs conférences internationales ,artistiques et scientifiques, et il a exposé ses œuvres aux Etats-Unis , Europe, Japon et l'Inde .

ولد في 1965 تخرج من معهد التعليم الفني - أثينا (قسم الديكور - تخصص تصميم نسجيات) 1989 حصل على دبلومة الفنون من مدرسة ديكوس 1991 ماجستير في الفنون المرئية من جامعة السربون 1992 درجة الدكتوراة في الفنون المرئية من نفس الجامعة 1998 حصل على منح دراسية من العديد من المعاهد والمؤسسات مثل : جامعة السربون ، مؤسسة سانت أوسيس العامة .شارك في العديد من المؤتمرات الدولية الفنية والعلمية ، وعرض أعماله في الولايات المتحدة الأمريكية ، أوروبا ، اليابان ، الهند .



INSTALLATION

تشکیل فی الفراغ

ايطاليا
"Italie"



Alessandra Giovannoni

أليساندرا جيوفانوني

Née en 1954. Elle a participé à plusieurs expositions en Italie [Rome- Palerme]et Allemagne des 1986 jusqu'au 2007- 2007: Galerie Ilsegno. 2003: Institut Amici villa stohl. 1999: Galerie meid Field- Allemagne. Lauréate des prix de "Fereviccio Ferrari"2001. Prix de veneyle en argent 2000. Prix "Avezzano"1999.

ilsegno@tiscalinet.it

مواليد 1954. شاركت في العديد من المعارض بإيطاليا (روما - باليرمو) وألمانيا منذ 1986 وحتى 2007. جاليري السينيو 2007. مؤسسة أميتشي فيلا ستروول 2003 - جاليري ميدفيلد ألمانيا 1999. حاصلة على جائزة فيروتشو فيراري 2001. جائزة فينيل الفضية 2001. جائزة أهيتسانو 1999.



HUILE SUR TOILE 200X100

تصویر زیت علی توال

إيطاليا
"Italie"



Cristiano Alviti

كرستيانو الفيتي

Né en 1968. Il a participé à l'exposition de la Méditerranée 2007, Exposition (Lumières et ombres) 2006. Exposition (Impressions nord et sud) Allemagne 2005. (Pont de Rome) 2005. Exposition itinérante (Arporia) 2003.

cristianoalviti@yahoo.it

مواليد 1968. شارك بمعرض البحر المتوسط 2007. معرض أنوار وظلال 2006. معرض انطباعات شمالية وجنوبية - ألمانيا 2005. معرض جسور روما 2005. معرض متنقل (أربوريا 2003)



Sculpture

نحت

ايطاليا
"Italie"



Marco Fiormanti

ماركو فيورا مانتى

Né en 1854. Il a participé à plusieurs expositions de 1984 à 2006 à Portugal, Berlin, Alger et Rome. Lauréat des prix de la Biennale d'Alger 1987, prix privé au concours "ANCE" à Rome en 1987, prix "Caravaggio"- la valietta- Malte 1988.

mfioramanti@yahoo.it

مواليد 1954. شارك فى العديد من المعارض منذ 1984 وحتى 2006 للبرتغال، برلين، الجزائر وروما. حصل على العديد من الجوائز: جائزة بينالى الجزائر 1987، جائزة خاصة لمسابقة روما 1987، جائزة «كارافاجو» لافاليتا مالطا 1988



HUILE SUR TOILE

تصویر زیت علی توال

تركيا Turquie



Ahmet Ozel

اهمت أوزيل

Diplômé de l'Académie des Arts à Istanbul .Il a participé à plusieurs expositions collectives en 1996 à Istanbul- 2001 au Japon - 2002 à Russie

ahmetozel@yahoo.com.

حصل على شهادته الجامعية من أكاديمية اسطنبول للفنون. شارك في عدة معارض جماعية أقيمت في اسطنبول عام 1996 - واليابان عام 2001 وروسيا عام 2002 .



HUILE SUR TOILE -130X90

تصویر زیت علی توال

تركيا Turquie



Perihan Sadikzyv

بيريهان ساديكوزيف

Née en 1972 . Diplômée de l'université de Narmer en 1994 . elle a effectué des études à l'université de Yedippe en 2005 .Elle a établi six expositions particulières et plusieurs expositions collectives .

perihan@sadikoeir.com.tr

مواليد 1972 حصلت على شهادتها في الفنون من جامعة نارمار عام 1994 ودرست أيضا في جامعة يسيب عام 2005 أقامت 6 معارض خاصة وشاركت في العديد من المعارض الجماعية والمشاركة.



HUILE SUR TOILE

تصویر زیت علی توال



B'chira Triki Bouazizi

بشيرة تريكي بو عزيزي

Née en 1964. Formation au centre d'art de céramique d'art. Elle a participé aux expositions internationales à Bruxelles, Chardja, musée de Zagreb, biennale méditerranéenne de la ville de Tunis, Belgique, Libye et Iran. Lauréate de la médaille d'or de peinture à Bruxelles.

Bovazizi@planet.tn

مواليد 1964. درست الفن بمركز الخزف. شاركت في المعارض العالمية في بروكسيل - الشارقة - متحف زغرب للخزف - بينالي المتوسط في مدينة تونس - بلجيكا، ليبيا، إيران. حصلت على الميدالية الذهبية في الرسم من بروكسيل.



HUILE SUR TOILE - 120X120

تصویر زیت علی توال



Maher El Tarabolsy

ماهر الطرابلسي

Né en 1968. Formation au centre des arts vivants. Il a participé à la 1ere Biennale des jeunes à Mascate, Biennale de céramique au Caire en 2000 et 2002, l'exposition annuelle des artistes plasticiens tunisiens en 1999, 2007.

meher-trabelsi@yahoo.com

مواليد 1968. تلقى دراسته بمركز الفنون الحية. شارك ببيئالي الشباب الأول بمسقط. بيئالي القاهرة للخزف عام 2000 و 2002. المعرض السنوي للفنانين التشكيليين التونسيين عام 1999 و 2007.